



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO-ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO-SÜDTIROL**

Atti Consiliari
Sitzungsberichte des Regionalrates

IX Legislatura - IX Gesetzgebungsperiode
1983 - 1988

SEDUTA **67** SITZUNG

9.10.1986

Ufficio resoconti consiliari - Amt für Sitzungsberichte

INDICE

Dimissioni del consigliere regionale dott. Guido Sembenotti e conseguenti provvedimenti

pag. 5

Disegno di legge n. 8:

"Modifiche alla legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni" presentato dal consigliere regionale Paolo Tonelli

pag. 36

Disegno di legge n. 37:

"Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni, concernente la composizione e l'elezione degli organi delle amministrazioni comunali" presentato dai consiglieri regionali Alexander Langer, Arnold Tribus e Roberto Franceschini

pag. 37

Disegno di legge n. 40:

"Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni 'Leggi regionali sulla composizione ed elezione degli organi delle amministrazioni comunali'" presentato dalla Giunta regionale

pag. 37

Interrogazioni e interpellanze

pag. 109

INHALTSANGABE

Rücktritt des Regionalratsabgeordneten Dr. Guido Sembenotti und nachfolgende Maßnahmen

Seite 5

Gesetzentwurf Nr. 8:

"Änderungen am Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 und an den nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen" eingebracht vom Regionalratsabgeordneten Paolo Tonelli

Seite 36

Gesetzentwurf Nr. 37:

"Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5, in geltender Fassung, über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane" eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Alexander Langer, Arnold Tribus und Roberto Franceschini

Seite 37

Gesetzentwurf Nr. 40:

"Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 und zu den nachfolgenden Änderungen 'Regionalgesetze über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane'" eingebracht vom Regionalausschuß

Seite 37

Anfragen und Interpellationen

Seite 109

INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI
VERZEICHNIS DER REDNER

MITOLO (Movimento Sociale Italiano-Destra Nazionale)	pag. 5
LANGER (Lista Alternativa Lista Verde/ Alternative Liste Grüne Liste)	" 6-26-44-60-62- 69-70-79-94-100
MERANER (Südtirol)	" 9-30
PETERLINI (Südtiroler Volkspartei)	" 11-33-64-87-101
PAHL (Südtiroler Volkspartei)	" 15
BOESSO (Partito Repubblicano Italiano)	" 16-84
FRASNELLI (Südtiroler Volkspartei)	" 17
FEDEL (Partito del Popolo Trentino Tirolese per l'Unione Europea-Due Stelle Alpine)	" 17
BINELLI (Unione Autonomista Trentino Tirolese- Stella Alpina)	" 18
ZIOSI (Partito Comunista Italiano)	" 19
CADONNA (Partito Liberal-Socialdemocratico)	" 20

KLOTZ (Südtirol)	pag. 21
TOMAZZONI (Partito Socialista Italiano)	" 22
HOSP (Südtiroler Volkspartei)	" 23-34
a BECCARA (Democrazia Cristiana)	" 37-68-69-75-107
TONELLI (Gruppo Misto)	" 56-61
RELLA (Partito Comunista Italiano)	" 61-73-107
FERRETTI (Democrazia Cristiana)	" 81
BARBIERO DE CHIRICO (Partito Comunista Italiano)	" 85

Vorsitzender: Präsident Achmüller

Presidenza del Presidente Achmüller

Ore 10.02

PRASIDENT: Ich bitte um den Namensaufruf.

PRESIDENTE: Prego procedere all'appello nominale.

VALENTIN: (Sekretär): macht den Namensaufruf
(segretario): fa l'appello nominale

PRASIDENT: Die Sitzung ist eröffnet.

PRESIDENTE: La seduta è aperta.

PRASIDENT: Ich bitte um die Verlesung des Protokolls.

PRESIDENTE: Prego dare lettura del processo verbale della seduta n. 66 del 17 luglio 1986.

TONONI: (Vizepräsident): legge il processo verbale
(Vizepräsident): verliest das Protokoll

PRASIDENT: Sind Bemerkungen zum Protokoll? Dies ist nicht der Fall, dann ist das Protokoll genehmigt.

PRESIDENTE: Osservazioni al processo verbale? Nessuna. Il processo verbale si intende approvato.

PRASIDENT: Es sind folgende Mitteilungen zu machen. Zunächst eine technische: Wenn jemand sprechen möchte, dann möchte er bei seinem Mikrophon den Knopf mit der Aufschrift "mic" drücken und wenn er gesprochen hat, dann soll er dort noch einmal drücken, daß die Leitung wieder weg ist. Danke.

PRESIDENTE: Ci sono da fare le seguenti comunicazioni:
Prima una comunicazione di ordine tecnico: se qualcuno

chiede di intervenire è pregato di premere il pulsante del suo microfono con la dicitura "mic" e quando ha finito di parlare dovrebbe ripremere il pulsante per liberare la linea. Grazie.

Mitteilungen:

Der Regierungskommissär hat folgende Regionalgesetze mit seinem Sichtvermerk versehen zurückerstattet:

- am 31. Juli das Regionalgesetz Nr. 34: "Änderungen zu den im mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 19. Jänner 1984, Nr. 6/L genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Bestimmungen über die Amtsentschädigung der Gemeindeverwalter und neue Bestimmungen betreffend die Gemeindesekretäre der Gemeinden der Region";
- am 12. August das Regionalgesetz Nr. 36: "Übergangsbestimmungen in Erwartung der Reform der lokalen Sanitätseinheiten";
- ebenfalls am 12. August das Regionalgesetz Nr. 49: "Änderungs- und Ergänzungsbestimmungen zur Gesetzgebung der Region auf dem Sachgebiet der Sozialfürsorge";
- am 14. August das Regionalgesetz Nr. 42: "Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 25. November 1982, Nr. 10".

Folgende Gesetzentwürfe sind eingebracht worden:

- am 12. August vom Regionalausschuß der Gesetzentwurf Nr. 51: "Erhöhung des Ausgabenansatzes für die Veranstaltung der Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs";
- am 29. August vom Regionalausschuß der Gesetzentwurf Nr. 52: "Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15 - Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals";
- am 10. September vom Regionalausschuß der Gesetzentwurf Nr. 53: "Allgemeine Rechnungslegung für die Finanzgebarung 1985";
- am 30. September vom Regionalausschuß der Gesetzentwurf Nr. 54: "Änderungen zum Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1986 (zweite Maßnahme)".

Am 8. Oktober wurden die Beschlußanträge Nr. 28 und Nr. 29 eingereicht. Sie sind unterzeichnet von den Abgeordneten D'Ambrosio, Ziosi, Barbiero, Marzari, Rella und Tartarotti. Mit dem Beschlußantrag Nr. 28 wird ein Bericht an den Regionalrat über den Stand der Verhandlungen mit der Regierung über die Finanzbestimmungen für die Region gefordert.

Der Beschlußantrag Nr. 29 hingegen betrifft das staatliche

Finanzierungsgesetz 1987.

Die Regionalratsabgeordneten Marzari und Tararotti haben die Anfrage Nr. 72 eingebracht, welche das Genossenschaftswesen zum Gegenstand hat.

Der Text der Anfrage und die entsprechende Antwort bilden Teil des stenographischen Berichtes über diese Sitzung.

Die Gemeinde Zambana hat am 19. August 1986 eine Abschrift eines Gemeinderatsbeschlusses vom 29. Juli 1986, betreffend die Luftverschmutzung durch die Fabrik "Samin Abrasivi" von Mezzocorona, zugesandt.

Die Gemeinde Lusern hat am 20. August 1986 Kopie eines Beschlußantrages vom 28. Juni 1986 betreffend die "Kulturpolitik zugunsten der sprachlichen Minderheiten" zugesandt.

Die Gemeinde Coredò hat am 5. September 1986 Abschrift eines Gemeinderatsbeschlusses vom 11. Juni 1986 zugesandt, mit welchem die Gemeinde als atomwaffenfreie Zone erklärt wird.

Comunicazioni:

Il Commissario di Governo ha restituito munite del visto le seguenti leggi regionali:

- il 31 luglio la legge regionale n. 34: "Modifiche alle disposizioni contenute nel Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. 19 gennaio 1984, n. 6/L concernenti l'indennità di carica agli amministratori comunali e nuove norme riguardanti i segretari comunali dei Comuni della Regione";
- il 12 agosto la legge regionale n. 36: "Disposizioni transitorie nell'attesa della riforma delle U.S.L.";
- sempre il 12 agosto la legge regionale n. 49: "Norme modificative e integrative della legislazione regionale in materia di previdenza sociale";
- il 14 agosto la legge regionale n. 42: "Modifiche ed integrazioni alla legge regionale del 25 novembre 1982, n. 10".

Sono stati presentati i seguenti disegni di legge:

- il 12 agosto il disegno di legge n. 51: "Aumento dello stanziamento di spesa per l'organizzazione dei corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale" (presentato dalla Giunta Regionale);
- il 29 agosto il disegno di legge n. 52: "Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 - ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico

- del personale" (presentato dalla Giunta Regionale);
- il 10 settembre il disegno di legge n. 53: "Rendiconto Generale della Regione per l'esercizio finanziario 1985" (presentato dalla Giunta Regionale);
 - il 30 settembre il disegno di legge n. 54: "Variazioni al bilancio di previsione della gestione 1986 (secondo provvedimento)".

L'8 ottobre sono state presentate le mozioni n. 28 e n. 29. I firmatari delle stesse sono i Sigg. Consiglieri D'Ambrosio, Ziosi, Barbiero, Marzari, Rella e Tartarotti. Con la mozione n. 28 si intende richiedere al Consiglio regionale una relazione sullo stato delle trattative con il governo sulle norme finanziarie per la Regione.

La mozione n. 29 invece concerne la legge finanziaria 1987 dello Stato.

I consiglieri regionali Marzari e Tartarotti hanno presentato l'interrogazione n. 72, concernente la cooperazione. Il testo dell'interrogazione e la relativa risposta costituiscono parte del resoconto stenografico di questa seduta.

Il Comune di Zambana ha inviato in data 19 agosto 1986 copia della delibera del Consiglio Comunale del 29 luglio 1986, concernente l'inquinamento atmosferico provocato dalla ditta "Samin Abrasivi" di Mezzocorona.

Il Comune Luserna ha inviato in data 20 agosto 1986 copia di una mozione del 28 giugno 1986 concernente la "politica culturale a favore delle minoranze etniche".

Il Comune di Coredo ha inviato in data 5 settembre 1986 copia d'una delibera del Consiglio Comunale del 11 giugno 1986, con il quale il Comune viene dichiarato zona denuclearizzata.

PRÄSIDENT: Für die heutige Sitzung haben folgende Abgeordnete ihre Abwesenheit bekanntgegeben: Mayr, Franceschini, Piccoli, D'Ambrosio, Benedikter und Angeli.

Wir gehen nun zur Tagesordnung über. Auf Punkt 1) der Tagesordnung ist der Rücktritt des Regionalratsabgeordneten Dr. Guido Sembenotti und nachfolgende Maßnahmen vorgesehen. Am 12. September hat der Herr Regionalratsabgeordnete Sembenotti dem Präsidium folgendes Schreiben zukommen lassen:

PRESIDENTE: Hanno comunicato la propria assenza i consiglieri Mayr, Franceschini, Piccoli, D'Ambrosio, Benedikter e Angeli.

Veniamo quindi alla trattazione dell'ordine del giorno. Il punto 1 all'ordine del giorno concerne le dimissioni del consigliere regionale dott. Giudo Sembenotti e conseguenti provvedimenti. Il 12 settembre il Consigliere Sembenotti ha fatto pervenire alla Presidenza la seguente lettera:

"Con la presente le comunico le mie dimissioni dalla carica di consigliere regionale del Trentino-Alto Adige. Confesso che non mi è stato facile giungere alla decisione di rassegnare il mandato politico ottenuto dalle elezioni popolari, ma ho dovuto purtroppo constatare che a causa delle mie condizioni fisiche non mi è possibile svolgere con completezza i doveri che derivano dalla carica di consigliere.

Non ritengo di dover aggiungere altro in questa mia lettera e colgo l'occasione per ringraziare lei e i colleghi consiglieri per il rapporto di collaborazione avuto in questi anni.

Auguro buon lavoro a tutto il Consiglio che rappresenta ed esprime l'autonomia della nostra Regione.

Con massima osservanza.

Guido Sembenotti

PRÄSIDENT: Möchte zum Rücktritt des Abg. Sembenotti jemand das Wort ergreifen: Abgeordneter Mitolo.

PRESIDENTE: Qualcuno chiede la parola in merito alle dimissioni del cons. Sembenotti? Consigliere Mitolo.

MITOLO: Signor Presidente, egregi colleghi, indipendentemente dal fatto che la lettera dell'ex Presidente del Consiglio regionale richieda di accogliere, da parte di questo consesso le sue dimissioni, mi sembra opportuno ricordare in questa occasione, come sempre il Consiglio regionale, in simili circostanze, abbia dimostrato non solo verbalmente, ma anche di fatto la propria stima e il proprio rispetto nei confronti di chi ha svolto il mandato di consigliere regionale, respingendo, almeno la prima volta, le dimissioni dei colleghi che di volta in volta le hanno sollecitate.

Mi pare a maggior ragione che in questa occasione, trattandosi dell'ex Presidente del Consiglio regionale, il Consiglio stesso, con un atto di deferenza e di rispetto debba respingere le dimissioni del collega Sembenotti.

In questo senso il M.S.I.-D.N., al di là di qualsiasi

valutazione di carattere ideologico e politico, richiede ai colleghi tutti di mantenere questa tradizione in seno al nostro Consiglio.

PRÄSIDENT: Bevor ich das Wort dem Abg. Langer erteile, möchte ich zum Abg. Mitolo etwas präzisieren: Natürlich steht es jedem Abgeordneten frei so zu stimmen, wie er will. Nur in der letzten Zeit - und seitdem ich im Regionalrat bin - kann ich mich nicht erinnern, daß es eine Tradition gewesen wäre, daß man die Dimissionen eines Abgeordneten ablehnt zum ersten Mal. Ich kann mich nicht erinnern, aber bitte, wie dann jeder stimmt ist dann seine Angelegenheit. Bitte, Abgeordneter Langer.

PRÄSIDENTE: Prima di dare la parola al cons. Langer, vorrei precisare una cosa a ciò che ha affermato il cons. Mitolo: Certamente ogni consigliere è libero di votare, come vuole. Tuttavia ultimamente - da quando sono in Consiglio - non ricordo che sia diventata consuetudine respingere in prima votazione le dimissioni di un Consigliere. Non lo ricordo proprio, ma prego, poi ognuno voterà come meglio crede. Prego, consigliere Langer.

LANGER: Danke Herr Präsident! Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen! Wir stehen heute vor dem Rücktrittsschreiben des ehemaligen Präsidenten dieses Gremiums, und insofern handelt es sich - so glaube ich - doch um eine Tatsache, die uns zumindest zu denken geben muß.

Was unsere Fraktion betrifft, waren wir nicht etwa von Anfang an mit dem Kollegen Sembenotti besonders gut befreundet. Ich kann mich noch erinnern, daß in der ersten Fraktionssprechersitzung nach seiner Wahl, zu der wir nicht beigetragen haben, Sembenotti mir sagte - als ich mich als Fraktionssprecher zu Wort gemeldet hatte -, wir würden nur das Chaos wollen, und ich mußte mich sehr entschieden zur Wehr setzen. Ich glaube, daß Sembenotti nachträglich seine Meinung über uns geändert hat, so wie wir auch gelernt haben, ihn besser kennenzulernen und mehr zu schätzen. Er war unser Präsident. Auch in einer schwierigen Zeit, in einer Zeit, wo dem Regionalrat, zumindest der Hälfte, das Existenzrecht durch ein Gerichtsurteil abgesprochen worden ist, hat Sembenotti damals als Präsident des Regionalrates seine Aufgabe darin gesehen, die Rechtsgültigkeit der Wahl des Regionalrates zu vertreten und zu verfechten.

Es kann sein - es mag sein -, daß der Kollege Sembenotti ein bißchen enttäuscht war, daß er nach Ende seiner Amtszeit als

Vorsitzender des Regionalrates nicht zum Vizepräsidenten dieses Gremiums bestellt wurde. Sollte sich eine solche Enttäuschung oder eine solche Bitternis in seine Entscheidung zum Rücktritt eingeschlichen haben, glauben wir um so mehr, daß wir mit aller Energie als Regionalratsmitglieder ihn auffordern müssen, es sich doch noch einmal sehr gut zu überlegen. Denn mit dem Rücktritt des Kollegen Sembenotti würde eine von uns geschätzte Fraktion ein von uns ebenfalls geschätztes Mitglied verlieren. Deswegen glaube ich, daß obwohl Freunde von ihm nahelegen, den Rücktritt anzunehmen, wir diesem Ansinnen nicht stattgeben können. Denn wir sehen hier ein grundsätzliches Problem. Diesbezüglich stimme ich auch mit meinem Vorredner überein. Das Volk erteilt einen Auftrag, ein Mandat. Natürlich kann der Einzelne, dem dieses Mandat erteilt worden ist, irgendwann auch sagen: Aus den verschiedensten persönlichen oder politischen Gründen lege ich das Mandat zurück. Da sich das Volk aber nicht direkt zu Wort melden kann, finden auch wir es richtig, daß derjenige, der zurücktreten will, noch einmal zum Nachdenken aufgefordert wird, und zwar von seinen Kollegen, weil wir die einzigen sind, die befugt sind, darüber abzustimmen - daß wir ihn einladen, diese seine Entscheidung noch einmal rückgängig zu machen. Erst dann, wenn er darauf bestehen sollte, wenn er wirklich keinen anderen Ausweg sieht, um seine angegriffene Gesundheit wieder herzustellen oder um sein Mandat voll und ganz ausfüllen zu können, dann müßten wir uns einer solchen Entscheidung natürlich beugen.

Ich glaube aber, daß die Tradition, die mein Vorredner angesprochen hat, in diesem Regionalrat leider nicht herrscht; zumindest soweit ich mich habe informieren lassen, stimmt das, was Präsident Achmüller jetzt gesagt hat. Die Rücktritte sind in den letzten Jahren allesamt auf Anhieb angenommen worden, und es waren fast immer nur Vertreter der Minderheitsfraktionen und vereinzelte Vertreter der Mehrheitsfraktionen, die aus persönlicher Wertschätzung oder aus grundsätzlichen Überlegungen heraus das Rücktrittsansinnen ihrer Kollegen rückgewiesen haben - ausgenommen jene Fälle, wo Kollegen zurückgetreten sind, um für ein anderes Amt kandidieren zu können, z.B. für die Senatswahlen oder vielleicht für die Wahlen zur Abgeordnetenversammlung.

Deswegen wird die grüne alternative Fraktion, der ich vorzusitzen die Ehre habe, diesem Rücktrittsbegehren eine abschlägige Antwort erteilen, und auch wir möchten die Kolleginnen und Kollegen einladen, unseren ehemaligen Präsidenten Sembenotti doch durch unsere Abstimmung aufzufordern, den Regionalrat nicht zu verlassen. Ich danke!

(Grazie, signor Presidente! Signor Presidente, colleghe e colleghi! Ci troviamo di fronte alla lettera di dimissioni dell'ex-presidente di questo consesso: un fatto che, credo, dovrebbe dar da pensare a tutti quanti noi.

Per quanto riguarda il nostro gruppo consiliare, non eravamo certo fin dall'inizio particolarmente amici del collega Sembenotti. Ricordo ancora la prima riunione del Collegio dei Capigruppo dopo l'elezione di Sembenotti, avvenuta senza il nostro contributo: quando in qualità di capogruppo chiesi la parola, Sembenotti mi disse che noi volevamo soltanto il caos, e fui costretto a difendermi in maniera molto decisa. Credo che in seguito Sembenotti abbia cambiato opinione su di noi, così come anche noi abbiamo imparato a conoscerlo ed apprezzarlo maggiormente. Egli è stato nostro Presidente. Anche in un momento difficile, nel momento in cui una sentenza giudiziaria tolse al Consiglio regionale, perlomeno alla metà di esso, il diritto all'esistenza, Sembenotti colse nel proprio ruolo di Presidente del Consiglio regionale il compito di sostenere e difendere la validità giuridica delle elezioni del Consiglio stesso.

Forse - può anche darsi - il collega Sembenotti è rimasto un po' deluso per il fatto di non essere stato eletto Vicepresidente di questo consesso al termine del suo mandato di Presidente del Consiglio regionale. Se anche una simile delusione, una simile amarezza si fosse veramente insinuata nella sua decisione di dimettersi, a maggior ragione crediamo che, come membri del Consiglio regionale, abbiamo il dovere di invitarlo a riflettere molto bene ancora una volta su questa sua decisione. Perché con le dimissioni del collega Sembenotti un gruppo consiliare che stimiamo verrebbe a perdere un suo componente altrettanto stimato. Perciò credo che anche se i suoi amici consigliano di accogliere le dimissioni, noi non possiamo accettare tale richiesta. In tutto ciò noi cogliamo, infatti, un problema di principio, e a tale proposito concordo con quanto ha detto chi mi ha preceduto. Il popolo affida un compito, un mandato. Naturalmente il singolo che ha ricevuto tale mandato può anche dire ad un certo punto: restituisco il mandato, per le più svariate ragioni politiche e personali. Ma poichè il popolo non è in grado di intervenire in maniera diretta troviamo giusto che colui che vuole dimettersi venga invitato ad un'ulteriore riflessione, e che a far ciò siano proprio i colleghi, che sono gli unici autorizzati ad esprimere il proprio voto su tutto questo. Perciò trovo giusto che noi lo invitiamo a ritornare sulla sua decisione. Solo se dovesse

insistere, se non vedesse veramente altre possibilità per ristabilirsi fisicamente o per poter adempiere in modo esauriente al proprio mandato, dovremmo ovviamente piegarci a tale decisione.

Crede però che in questo Consiglio regionale non viga purtroppo quella tradizione cui ha fatto riferimento il collega che mi ha preceduto; stando perlomeno alle informazioni che ho raccolto è vero piuttosto quanto ha detto ora il Presidente Achmüller. Negli ultimi anni le dimissioni sono state accolte tutte immediatamente e coloro che, vuoi per stima personale, vuoi per considerazioni di principio, hanno respinto le dimissioni dei propri colleghi sono stati quasi sempre rappresentanti dei gruppi di minoranza e singoli componenti dei gruppi di maggioranza. Escluso il caso in cui qualche collega si è ritirato per potersi candidare ad un'altra carica, ad esempio alle elezioni del Senato o della Camera dei Deputati.

Per queste ragioni il gruppo verde alternativo, che ho l'onore di presiedere, respingerà questa domanda di dimissioni; chiediamo anche noi alle colleghe e ai colleghi di esortare col loro voto il nostro ex-presidente Sembenotti a non abbandonare il Consiglio regionale. Grazie!)

PRÄSIDENT: Abgeordneter Meraner.

PRESIDENTE: Cons. Meraner.

MERANER: Danke Herr Präsident! Ich möchte gleich dort anschließen, wo mein Redner aufgehört hat, nämlich daß wir aus Überzeugung etwas Gutes zu tun, den Kollegen Sembenotti ersuchen sollen, daß er diesem Gremium - dem Regionalrat - weiterhin angehören möchte.

Mein Nein zu seinem Rücktrittsbegehren soll nicht als eine Formsache verstanden werden, sondern als ein definitives, überzeugtes Nein, das ich auch bei einer eventuellen zweiten Abstimmung sicher nicht ändern werde.

Aus meiner Sicht gesehen ist unser Kollege Sembenotti ein tüchtiger, - und das ist wohl nicht zuviel gesagt - überdurchschnittlich tüchtiger Regionalratsabgeordneter, der uns offensichtlich für die erste Hälfte der Legislatur als Präsident gut genug war und es ist nun nicht einzusehen, warum er in der zweiten Hälfte als normaler Regionalratsabgeordneter nicht mehr tüchtig und fähig genug sein sollte. Wenn es wirklich so wäre, daß eine physische Behinderung in dem Ausmaß, wie sie unser Kollege Sembenotti aufweist, Grund genug ist, um aus

diesem Gremium Regionalrat auszuschneiden, dann muß ich sagen, daß wir fürwahr eine äußerst grausame und unmenschliche Gesellschaft wären. Viel mehr schiene mir eventuell eine geistige Behinderung ein Grund zu sein, als eine physische Behinderung dieser Art.

Ich bin deshalb der Meinung, daß es der Respekt und die Solidarität, aber vor allem der Respekt vor der Integrität, vor der Tüchtigkeit und vor allem vor der Menschlichkeit unseres Kollegen Sembenotti verlangt, daß wir jenseits gemeinsamer politischer Überzeugungen ihn in dieser schweren Stunde ...

(Unterbrechung)

MERANER: Kollege Frasnelli, haben Sie wenigstens soviel Respekt, daß Sie mich nicht unterbrechen.

(Unterbrechung)

MERANER: ... daß wir ihn in dieser schweren Stunde mit unserer Solidarität zur Seite stehen und sein Rücktrittsbegehren ablehnen. Und ich darf - vielleicht Kollege Frasnelli, wenn ich zu Ende reden darf - den sicheren fundierten Verdacht äußern, daß dieser Rücktritt nicht so ganz dem Willen des Abgeordneten Sembenotti entsprungen ist, sondern daß da hinter den Kulissen sich Dinge abspielen, die man vielleicht so ausdrücken könnte, daß der Kollege Sembenotti doch von manchen unter Druck gesetzt worden ist, um diesen scheinbar freiwilligen Schritt zu tun.

Gerade deswegen, damit sich dies und ähnliches in Zukunft nicht wiederholen werde, wird die PDU ganz entschieden gegen diesen Rücktritt stimmen und den Kollegen Sembenotti wenn möglich auch in einer persönlichen Aussprache bitten, daß er diesem Gremium weiter angehören möge.

(Grazie Signor Presidente! Vorrei riallacciarmi a ciò che ha affermato l'oratore che mi ha preceduto, e cioè che, convinti di fare una cosa giusta, dovremmo invitare il collega Sembenotti a rimanere in questo organo, in questo Consiglio regionale.

Il mio No alla sua richiesta di dimissioni non deve essere inteso come un rifiuto puramente formale, bensì come un No definitivo e convinto, che non mancherò di confermare anche durante un'eventuale seconda votazione.

Il nostro collega Sembenotti è, dal mio punto di vista, un solerte Consigliere - e non esagero: un Consigliere veramente solerte - che durante la prima metà della legislatura dopotutto ci stava bene come Presidente ed ora non comprendo la ragione, per la quale durante la

seconda metà egli sembra non essere neanche più abbastanza abile e capace come semplice Consigliere regionale. Se fosse veramente che un impedimento fisico dell'entità prospettata dal collega Sembenotti sia veramente ragione sufficiente per dimettersi da questo organo, allora bisognerebbe riconoscere che siamo veramente una società crudele e disumana. Un impedimento di tipo psichico invece mi sembrerebbe essere un motivo molto più plausibile, che non un impedimento fisico di tale misura.

Per questo io ritengo per rispetto e solidarietà, ma soprattutto per il rispetto di fronte all'integrità, alla solerzia, ma soprattutto all'umanità del nostro collega Sembenotti, al di là di proprie considerazioni politiche che noi dovremmo...

(Interruzione)

MERANER: Collega Frasnelli, abbia almeno il rispetto di non interrompermi

(Interruzione)

MERANER: ...noi dovremmo essergli accanto in questo momento difficile con tutta la nostra solidarietà e rifiutare la sua richiesta di dimissioni. Inoltre vorrei esprimere il sicuro e fondato sospetto - prego collega Frasnelli mi faccia finire - che queste dimissioni non siano state proprio dettate dalla volontà del Consigliere Sembenotti, ma che dietro le quinte si svolgano certi fatti che trovano spiegazione nell'ipotesi che il collega Sembenotti è stato messo sotto pressione affinché faccia questo passo apparentemente volontario.

Proprio per questo, per impedire che questo e cose simili si ripetano in futuro, la P.D.U. (Partito degli Indipendenti) esprimerà decisamente voto contrario a queste dimissioni e inviterà il collega Sembenotti, se possibile durante un incontro personale, a voler rimanere a far parte di questo organo.)

PRASIDENT: Abgeordneter Peterlini.

PRESIDENTE: Cons. Peterlini.

PETERLINI: Sehr geehrter Herr Präsident! Verehrte Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte zunächst die Gelegenheit wahrnehmen, dem Kollegen Sembenotti für seine langjährige und qualifizierte Mitarbeit im Regionalrat meinen Dank auszusprechen. Wir haben den Kollegen Sembenotti in dieser Legislaturperiode als Präsident des Regionalrates erleben dürfen und er hat sich bemüht - und das haben wir bereits bei der

Gelegenheit des Wechsels unterstrichen - seine Aufgabe ausgewogen und unparteiisch wahrzunehmen. Er hat aber als Regionalratsabgeordneter nicht nur in dieser Periode, sondern insgesamt vier Perioden lang dem Regionalrat angehört und hat in diesem Regionalrat versucht, die Anliegen der Autonomie voranzutragen, gemeinsam mit seinen Freunden der Trentiner Tiroler Autonomistenunion bzw. damals Trentiner Tiroler Volkspartei; hat in vielen Gelegenheiten zusammen mit der Südtiroler Volkspartei den Schutz der Minderheiten, den Schutz der Ladinern und der deutschsprachigen Minderheit im Trentino aber auch der gesamten Region vorangetragen, oft auch in der einsamen Position im Landtag in Trient, dem er ja gleichzeitig auch angehört hat.

Wir möchten diese Gelegenheit seines Rücktrittes wahrnehmen, um ihn für all diese vielen Jahre - wie gesagt diese vier Legislaturperioden - seines Einsatzes für die Autonomie, seines Einsatzes für die Volksgruppen, seines Einsatzes für die Minderheiten zu danken und vor allem für die Solidarität, die er und seine Kollegen der Trentiner Tiroler immer auch mit der Südtiroler Volkspartei gehalten haben.

Nun ist bei dieser Gelegenheit von verschiedenen Kollegen auf die Praxis verwiesen worden, man möge doch im ersten Wahlgang den Rücktritt ablehnen, um damit zum Ausdruck zu bringen, daß der Regionalrat Solidarität mit ihm übt und ihn doch nicht so gerne ziehen läßt, wie er es möchte. Grundsätzlich wäre gegen eine solche Praxis nichts einzuwenden, wenn es stimmen würde, daß das die allgemeine Praxis war - erste Voraussetzung. Zweite Voraussetzung, wenn man dahinter nicht irgendwelche politischen Pläne vermuten müßte.

Erste Voraussetzung: Stimmt es, daß es Praxis war, in dieser Legislaturperiode im ersten Wahlgang den Abgang eines Abgeordneten abzulehnen? Präsident Achmüller hat bereits Stellung genommen und hat gesagt, es war nicht die Praxis. Und der jüngste Fall vom Kollegen Ballardini hat es uns gezeigt: auch darin ist auf Wunsch des Kollegen Ballardini der Antrag um Rücktritt im ersten Wahlgang angenommen worden. Nicht weil wir den Kollegen Ballardini mehr oder weniger geschätzt hätten als den Kollegen Sembenotti, sondern weil im Vordergrund das Ersuchen gestanden ist, nämlich zurückzutreten und der Regionalrat auch die Pflicht und die Notwendigkeit hat, diesen Wunsch des Einzelnen zu respektieren.

Zweitens: Die politische Frage, die dahintersteht. Ich kann mich des Eindrucks nicht erwehren, daß all jene, die dem Kollegen Sembenotti so große Lobeshymnen bereits gesungen haben oder noch singen

werden - und also sozusagen das Positive in den Vordergrund schieben und damit rechtfertigen wollen, daß der Rücktritt abzulehnen ist - in Wirklichkeit es gar nicht so gut mit den Trentiner Tirolern, mit unseren Freunden von U.A.T.T. meinen, sondern in Wirklichkeit einen Prügel in den Weg legen wollen, um die Nachfolge des nächsten Abgeordneten für eine Zeitlang hinauszuzögern und für eine Zeitlang zu verhindern.

Das ist der eigentliche Grund und das möchte ich in aller Offenheit hier erklären, weil ich es aus verlässlichen Quellen aus verschiedenen Parteien weiß. Dann soll man es offen sagen und soll nicht sagen: "Gut, es tut uns Sembenotti leid, es gibt Präzedenzfälle usw.", weil beides nicht stimmt. Es gibt keine Präzedenzfälle in dieser Legislaturperiode. Die Praxis war anders - ich habe bereits auf den Abg. Ballardini verwiesen, dessen Antrag das erste Mal angenommen worden ist. Und zweitens meint man es nicht so gut, weil mir als Vertreter der Südtiroler Volkspartei das Ersuchen der Trentiner Tiroler Autonomistenunion vorliegt, diesem Ansuchen stattzugeben. Ansonsten würden wir ja fast so herausgestellt werden, als wären wir - die SVP, die so gut zusammenarbeitet mit der Trentiner Tiroler Autonomistenunion - so quasi die bösen Buben, die im ersten Wahlgang den Kollegen gehen lassen möchten. Nein, wir sind nicht die bösen Buben; wir werden im ersten Wahlgang bereits dafür stimmen, den Antrag anzunehmen, weil wir damit dem Wunsch des Abg. Sembenotti entsprechen und auch dem Wunsch unserer Kollegen von der Trentiner Tiroler Autonomistenunion. Diesem Wunsch werden wir entsprechen. Wir werden also den Rücktritt annehmen und möchten damit auch unsern Dank und unsere Anerkennung verbinden: ein Dank, der wesentlich offener und ehrlicher zum Ausdruck kommt, als eine so scheinheilige Ablehnung.

(Egregio Signor Presidente! Colleghe e colleghi! Vorrei innanzi tutto cogliere l'occasione per ringraziare il collega Sembenotti per la sua lunga e qualificata collaborazione in Consiglio regionale. Durante questa legislatura abbiamo avuto occasione di avere il collega Sembenotti come Presidente del Consiglio regionale ed egli ha sempre cercato - e questo lo abbiamo già sottolineato in occasione del cambio di guardia - di assolvere il suo compito in modo equilibrato e apartitico. Egli comunque ha fatto parte di questo Consiglio non solo durante questo periodo, ma per ben 4 legislature ed ha cercato di portare avanti gli interessi dell'autonomia insieme ai suoi amici dell'Unione Autonomistica Trentino Tirolese ed insieme al partito popolare Trentino Tirolese di allora; egli ha appoggiato in molte

occasioni insieme al SVP la tutela delle minoranze, la tutela dei ladini e delle minoranze tedesche del Trentino, ma anche dell'intera regione, spesso rimanendo anche solo in Consiglio Provinciale di Trento, al quale egli naturalmente apparteneva.

Vorremmo cogliere l'occasione di queste sue dimissioni per ringraziarlo per tutti questi anni - come ho già detto 4 legislature - di impegno per l'autonomia, impegno per i gruppi etnici, impegno per le minoranze e soprattutto per la solidarietà che egli ed i suoi colleghi Tirolesi Trentini hanno sempre dimostrato nei confronti del SVP.

Ora in questa occasione si è ripetutamente fatto riferimento da più parti alla prassi di voler respingere le dimissioni in una prima votazione per manifestare la solidarietà del Consiglio e dimostrare che il Consiglio non desidererebbe le sue dimissioni tanto volentieri, quanto egli le desidererebbe. In linea di massima nulla sarebbe contrario a tale procedura, se fosse vero che questa effettivamente era la prassi abituale - per prima ipotesi. Nella seconda ipotesi, se dietro a tale prassi non ci fossero precise intenzioni politiche.

Prima ipotesi: E' vero che era diventata ormai prassi in questa legislatura rifiutare in una prima votazione le dimissioni di un Consigliere? Il Presidente Achmüller ha già preso posizione a riguardo ed ha affermato che questa non era la prassi. E il recente caso del collega Ballardini lo dimostra: le dimissioni presentate dal collega Ballardini sono state accolte durante la prima votazione. Non perchè noi stimassimo il collega Ballardini più o meno del collega Sembenotti, ma perchè in primo piano c'era la sua richiesta di recedere da questo incarico e perchè il Consiglio regionale ha l'obbligo e la necessità di rispettare il desiderio del singolo.

Secondo: La questione politica che si nasconde dietro a tutto ciò. Non posso fare a meno di pensare che tutti coloro che hanno lodato o inneggiato ancora al collega Sembenotti - e che hanno dunque evidenziato tutti i lati positivi e vogliono così dimostrare che le dimissioni vanno rifiutate - in verità non hanno intenzioni tanto buone nei confronti di Tirolesi Trentini, dei nostri amici dell'U.A.T.T., ma intendono in verità creare delle difficoltà per ritardare ancora la successione del prossimo Consigliere e per impedirne per un po' la sua surrogazione.

Questa è la vera motivazione e questo lo vorrei affermare in tutta sincerità, poichè lo so da molte fonti affidabili in vari partiti. Allora bisogna essere franchi e non dire: "Ebbene ci dispiace per Sembenotti, ci sono precedenti ecc.", perchè le due cose non sono vere.

Non ci sono altri precedenti in questa legislatura. La prassi era ben diversa ed io mi sono già riferito al Cons. Ballardini, la cui richiesta è stata accolta in prima istanza. E in secondo luogo le intenzioni non sono così buone, poichè come rappresentante del SVP mi è pervenuta la richiesta da parte dell'Unione Autonomista Trentino Tirolese di voler accettare queste dimissioni. Purtroppo sembra quasi che noi - l'SVP, che collabora tante bene con l'U.A.T.T. - siamo per così dire i cattivi ragazzi, che vorrebbero lasciare andare il loro collega in prima votazione. Noi non siamo come vorrebbero farci sembrare; e noi accoglieremo in prima votazione la richiesta di dimissioni poichè questa è la volontà del collega Sembenotti e anche volontà dei nostri colleghi dell'Unione Autonomista Trentino Tirolese. E perchè questo aderisce al desiderio espresso. Quindi accoglieremo le dimissioni, ma vorremmo nel contempo anche esprimere il nostro ringraziamento e la nostra riconoscenza: un ringraziamento che sarà sensibilmente più franco e schietto di un tale rifiuto ipocrita.)

PRASIDENT: Abgeordneter Pahl.

PRESIDENTE: Cons. Pahl.

PAHL: Herr Präsident! Ich bedauere, daß der Kollege Sembenotti seinen Rücktritt eingereicht hat, aber es ist für mich selbstverständlich, daß man einem persönlichen Wunsch entspricht aus welchen Gründen immer er vorgetragen wird.

Ich möchte nur daran erinnern, daß sich Sembenotti gegenüber den Südtirolern insofern Verdienste erworben hat, als er immer größte politische Aufgeschlossenheit gegenüber den deutschen und ladiner Südtirolern gezeigt hat. Damit hat er beste Tradition der Trentiner Tiroler Volkspartei gezeigt.

Ich bedaure es, wenn er ausscheidet, aber es ist selbstverständlich, daß man diesem Wunsch des Kollegen nachkommen muß.

(Signor Presidente! Sono spiacente che il collega Sembenotti abbia presentato le dimissioni, ma trovo che sia del tutto naturale accogliere una tale richiesta, a prescindere dalle ragioni che l'hanno motivata.

Vorrei solo fare presente che Sembenotti ha acquistato dei meriti agli occhi degli altoatesini proprio perchè ha sempre mostrato grande apertura politica nei confronti degli altoatesini tedeschi e

ladini. In questo ha seguito la migliore tradizione del partito popolare Trentino Tirolese.

 Mi dispiace che egli si dimetta, ma è chiaro che non dovremmo disattendere la volontà del nostro collega.)

PRASIDENT: Abgeordneter Boesso.

PRESIDENTE: Cons. Boesso.

BOESSO: Signor Presidente, illustri colleghi, noi repubblicani voteremo contro le dimissioni, non solo la prima, voteremo contro anche la seconda volta, perchè la prima è un atto dovuto di nessun interesse, mentre noi intendiamo dimostrare che le malintese di partiti devono essere respinte; se noi vogliamo fare la considerazione, che il cons. Sembenotti con la pensione del 70, 80% va a star bene, allora questa sala dovrebbe svuotarsi per il 50%, qualora tutti coloro che si trovano qui da tre o quattro legislature lasciassero l'impegno politico. Pertanto questa tesi non può essere condivisa.

 Si tratta della persona che era alla Presidenza del Consiglio regionale e lo ha presieduto con dignità, con competenza per due anni e mezzo.

 In questo bisogna darne atto.

 Ho sentito dal capogruppo del S.V.P. che sembra che si accodi che voterà contro la prima, ma non la seconda volta; il cons. Sembenotti ha collaborato proprio con voi, non certo con i repubblicani ed è nostro dovere difenderlo se avete carattere e dignità, se invece vi fa comodo adesso, per interessi di partito, accettare le dimissioni, non è corretto quanto palesato. Vi ha difeso, ha anche avuto le critiche del mio gruppo, pertanto se lo abbandonerete anche ora - l'avete già abbandonato per la Vicepresidenza - dal momento delle dimissioni, sarete marchiati di incomprensione.

 E' un uomo che serve, che ha diretto il Consiglio regionale, dunque va difeso fino alla fine della legislatura, se si vuol essere galantuomini, mentre se ci troviamo di fronte a gente che fa i trabochetti appena si esce dalla porta, allora si accetta semplicemente la volontà espressa dall'interessato. Ma qui vi voglio, chi è d'accordo a lasciare il Consiglio regionale? Nessuno e allora mi fa animo questo rispetto di Sembenotti se non vi sono altri motivi; è possibile che su settanta consiglieri tutti siamo fermi alla nostra sedia e guai chi ce la tocca - questo è il concetto vero e bisogna avere l'onestà di dirlo -

e l'unico che intende andarsene è il signor Sembenotti perchè soggetto a pressioni in tal senso, per cui le dimissioni vanno respinte anche perchè è stato il Presidente di questa assemblea e la dignità di questa carica va serbata fino alla fine del mandato, anche se non è stato eletto Vicepresidente.

PRASIDENT: Abgeordneter Frasnelli.

PRESIDENTE: Cons. Frasnelli.

FRASNELLI: Sehr geehrter Herr Präsident! Verehrte Kolleginnen und Kollegen! Ich glaube, wir sollten vier Sachen tun. Erstens: Das persönliche Ersuchen des ehemaligen Präsidenten Sembenotti zur Kenntnis nehmen. Zweitens: Ihm schlicht und daher um so ehrlicher für seine Arbeit als Vorsitzender des Regionalrates danken. Drittens: Ohne langes Theaterspielen und ohne weitere Barockretorik seinem Wunsch entsprechen und - viertens - so schnell wie möglich zu unserer gesetzgebenden Tätigkeit zurückkehren. Danke, Herr Präsident!

(Egregio signor Presidente! Egregi colleghi e colleghe! Credo che quattro siano le cose da fare. Primo: prendere atto della richiesta avanzata dall'ex-presidente Sembenotti. Secondo: ringraziarlo con semplicità e quindi, a maggior ragione, con sincerità per il lavoro svolto come Presidente del Consiglio regionale. Terzo: accogliere la sua richiesta, senza tante commedie e tanta retorica barocca e - quarto - ritornare il più presto possibile alla nostra attività legislativa. Grazie, signor Presidente!)

PRASIDENT: Abgeordneter Fedel.

PRESIDENTE: Cons. Fedel.

FEDEL: Onorevole signor Presidente del Consiglio, molto brevemente, a nome del P.P.T.T.-U.E. La stima e simpatia che avevamo e che abbiamo ancora più forte oggi per l'amico collega cons. Guido Sembenotti, fa sì che il nostro gruppo ci faccia votare, convinti oggi e anche domani, contro queste dimissioni.

PRASIDENT: Abgeordneter Binelli.

PRESIDENTE: Cons. Binelli.

BINELLI: Grazie signor Presidente. In qualità di capogruppo in Consiglio regionale dell'U.A.T.T., credo sia doveroso esprimere innanzitutto al collega dott. Guido Sembenotti i sensi della nostra stima e della nostra gratitudine per l'operato da lui svolto con impegno e serietà all'interno delle istituzioni regionali e soprattutto per la causa autonomista a favore della comunità trentina.

In questa circostanza credo anche doveroso ricordare le tappe più salienti, come del resto hanno fatto alcuni colleghi, della sua intensa e lunga attività politica e amministrativa.

Fu consigliere regionale in tre precedenti legislature, la V, la VI e la VII e in quella corrente ha rivestito la carica di Presidente del Consiglio regionale. In precedenza aveva fatto parte di numerose commissioni consiliari ed altri organismi operanti nei più svariati settori economici, sociali e culturali.

Come Presidente del massimo organo istituzionale regionale, riteniamo abbia dato dimostrazione - e qui ne abbiamo avuto un'ampia testimonianza, dai consiglieri che hanno preso la parola - di un comportamento corretto, al di sopra delle parti, nonchè di possedere quelle doti di equilibrio, indispensabili per poter svolgere la sua funzione con imparzialità e capacità.

Per l'intero partito autonomista e credo anche all'esterno del partito, rimane come esempio di coerenza, di integrità morale, di serietà e di rigore amministrativo.

Non vogliono essere queste delle rituali frasi di circostanza, ma il saluto ad un collega e collaboratore da parte di chi ha portato avanti con lui un'opera di rinnovamento soprattutto nelle idee, per elaborare un progetto politico che possa fare di questa autonomia un poderoso elemento propulsore per la crescita sociale della nostra comunità regionale e provinciale.

Rispettiamo dunque e comunque la sua scelta di dimettersi dalla carica, perchè siamo consapevoli che la sua decisione è stata ponderata, ragionata e dettata dalle motivazioni poc'anzi espresse nella lettera letta dal Presidente del Consiglio regionale.

Detto questo, vorrei aggiungere, avendo sentito i colleghi, che meraviglia in parte l'atteggiamento di alcuni di loro, di talune forze politiche che dichiarano di non accettare le dimissioni del collega Sembenotti, dimostrando di non voler rispettare la volontà del collega dimissionario.

Come ha detto il Presidente all'inizio di questa seduta, non è successo praticamente quasi mai, tranne in una circostanza che io ricordo, che il massimo consesso legislativo non accettasse le dimissioni presentate da qualcuno. E' evidente che noi non vogliamo sicuramente ricordare a certi colleghi, come in occasione delle dimissioni del collega cons. Ballardini non vi fosse stato un simile atteggiamento da parte di quelle stesse forze politiche, che oggi viceversa dicono di non accettare le dimissioni, quindi non rispettare la volontà di un collega.

E' evidente che l'assemblea è sovrana, io credo sia nostro dovere rispettare la volontà del collega, volontà che è stata suggerita e motivata da quelle argomentazioni lette dal Presidente del Consiglio regionale.

PRASIDENT: Abgeordneter Ziosi.

PRESIDENTE: Cons. Ziosi.

ZIOSI: Signor Presidente, a nome del gruppo comunista e mio personale intervengo per dichiarare subito che il gruppo comunista respingerà, almeno nella prima fase, le dimissioni presentate dal collega dott. Sembenotti.

Dico subito che noi non sappiamo, se effettivamente esistono giochi dietro le quinte, anche se le attestazioni di stima, francamente pelose, ci possano convincere che in effetti questi giochi esistono e che si stanno svolgendo. Dipenderà semmai da valutare, Presidente, su quale versante questi giochi si stiano realizzando, ma sono cose comunque che in questo momento non ci interessano. Preferisco ricordare del nostro collega Guido Sembenotti la bonomia con la quale ha saputo sempre dirigere i lavori di questa assemblea, talvolta magari per eccessiva bontà, per eccessiva volontà di ricercare le mediazioni, magari anche ignorando il regolamento di questa stessa assemblea.

Certamente qualcun altro l'ha detto, Sembenotti non è mai stato uomo di parte, ha sempre cercato di far valere le proprie ragioni, ma anche di intendere le ragioni degli altri e credo che questo non sia una qualità che possa essere messa d'accanto.

Certamente, come hanno ricordato i colleghi del S.V.P. e lo stesso collega Binelli, è stato difensore dell'autonomia di questa Regione, delle Province, fin dalla prima ora ed è stato anche uomo che si è sempre distinto per il suo equilibrio nella salvaguardia

dell'autonomia e dell'integrità dei gruppi etnici.

Qualità quindi tutt'altro che disprezzabili, se è vero che da parte della maggioranza sono state qualità tali che hanno portato Guido Sembenotti ad essere Presidente del Consiglio regionale.

Credo pertanto, senza dilungarmi oltre, signor Presidente, che queste qualità, da tutti apprezzate anche stamane, siano tali da far riflettere ognuno di noi sulla disponibilità ad eccessivo buon prezzo di accettare le dimissioni del collega Sembenotti, anche perchè, mi sia consentita una sottolineatura, francamente, nella lettera di dimissioni l'unica causa che viene adotta è quella delle condizioni fisiche del collega, le conosciamo tutti, ma sappiamo che sono state condizioni fisiche che non hanno impedito allo stesso di essere Presidente di questa Assemblea e di essere un Presidente presente in molte occasioni anche nel resto d'Italia e fuori dal paese.

Pertanto non crediamo che siano peggiorate al punto tale da impedirgli oggi di continuare a svolgere la propria attività.

Comunque è chiaro che, se il collega Sembenotti - e questa è una valutazione che è affidata esclusivamente a lui - riterrà di dover insistere, allora in quel caso anche in gruppo comunista prenderà atto della sua volontà. E' certo che per il momento noi riteniamo di doverle respingere come atto di cortesia, ma soprattutto, lo dico a titolo personale, per la convinzione che perdere il dott. Guido Sembenotti per questa assemblea significa perdere una parte di se stessa, una parte di non poco conto.

Per queste ragioni il gruppo comunista ed io personalmente respingeremo le dimissioni del dott. Sembenotti.

PRASIDENT: Abgeordneter Cadonna.

PRESIDENTE: Cons. Cadonna.

CADONNA: Brevemente, signor Presidente, signori consiglieri, due parole, prima di tutto desidero esimermi dal tessere lodi al cons. Sembenotti - tutti infatti lo conosciamo - vorrei illuminare questo consesso con un po' di verità.

Signori consiglieri, il collega Sembenotti in un'intervista, a noi tutti nota, ha illustrato con grande amarezza le vere motivazioni, che non riguardano le sue condizioni fisiche. Le affermazioni, fatte in quella nota intervista, debbono far riflettere anche il cittadino, in quanto toccano il rapporto fra istituzioni e cittadini; devono far

riflettere soprattutto chi è stato eletto nei consessi istituzionali, perchè rappresentano un'analisi della situazione riferita anche a questo Consiglio in senso generale.

Non conosco i particolari, ma il riferimento al comportamento dei consiglieri nella vita politica e nel rapporto con le istituzioni è evidente. Fin tanto che esistevano quelle motivazioni - i colleghi del S.V.P. dovrebbero analizzarle attentamente anzichè nasconderle, essendo rivolte anche a loro - credo sia impossibile accettare le dimissioni del collega Sembenotti.

Pertanto a nome del gruppo Liberal-Socialdemocratico, dichiaro che le respingeremo e chiediamo che sia fatta chiarezza sulle vere motivazioni che il cons. Sembenotti ha scritto in un'intervista sulla stampa e che non sono, ribadisco, le sue condizioni di salute, ma di ordine politico e morale. Credo che i suoi colleghi di partito abbiano cercato di dissuadere Sembenotti dal presentare le dimissioni, almeno spero che le cose stiano in questi termini, ma evidentemente la situazione è giunta a tal punto, che lo hanno indotto a presentarle.

Respingiamo queste dimissioni.

PRÄSIDENT: Abgeordneter Klotz.

PRESIDENTE: Cons. Klotz.

KLOTZ: Aus den verschiedenen Stellungnahmen der Vorredner ergibt sich nun doch ein bestimmtes Mosaik, wenn es auch immer noch etwas verschwommen wirkt. Bereits im Zusammenhang mit den Vorgängen anlässlich des Karussells der Neuwahlen zur Neubesetzung dieses Gremiums zur Halbzeit - also im Juni dieses Jahres - hat man den Eindruck gewonnen, daß es unter dem Tisch verschiedene Machenschaften gegeben hat und daß die Intrigen in diesem Haus eine gewisse Rolle spielen. Damals hatte man selbstverständlich alles zu verschleiern versucht. Ich erinnere mich, daß man bereits noch in Trient gesprochen hat, daß die Ämter der Sekretäre neu besetzt werden sollen, daß der Vizepräsident ausgetauscht werden soll, d.h. daß also Dr. Sembenotti nicht mehr Vizepräsident werden sollte u.s.w. Man ist dann aber hierher gekommen mit der Erklärung, daß sich ganz plötzlich verschiedene neue Erfordernisse ergeben haben. Dabei hatte man vorher ganz genau gerochen, wo der Hase im Pfeffer liegt.

Nun also ist in diesem Falle tatsächlich nicht auszuschließen, daß es sich nicht so ganz um einen freien Willensakt

handelt, sondern daß es sich möglicherweise doch um einen Akt politischer Niedertracht handeln könnte, die unter dem Tische irgendwie schon ausgehandelt worden ist.

Ich habe mich anläßlich des "Sesselrückens" und des "Postenkarussells" zur Halbzeit hier an keiner Abstimmung beteiligt. Ich werde auch diesmal mich an dieser Entscheidung, an dieser Abstimmung nicht beteiligen, und ich möchte dies zu Protokoll gegeben wissen. Ich werde also im Saal anwesend sein, aber nicht mitstimmen.

(Dai diversi pareri degli oratori precedenti si sta delineando un certo mosaico, anche se risulta ancora un po' sfumato. Già da tutto il carosello delle elezioni per rinnovare gli incarichi di questo organo alla metà della legislatura - cioè nel mese di giugno di quest'anno - si è avuta l'impressione che dietro le quinte vi siano stati diversi intrighi e che questi intrighi giochino un certo ruolo in questo Consiglio. In tale occasione si è cercato naturalmente di nascondere il tutto. Mi ricordo che si era già parlato a Trento di sostituire i segretari e il vicepresidente, cioè che il dott. Sembenotti non sarebbe più diventato vicepresidente, ecc. Ma si è giunti qui con la spiegazione che improvvisamente si erano delineate nuove esigenze. Ma già prima si era capito bene quale fosse il vero motivo.

In questo caso non è effettivamente da escludere che non si tratti del tutto di un libero atto di volontà, bensì forse di un atto di infamia politica, già contrattata in qualche modo di nascosto.

In occasione del "passaggio delle sedie" e del "carosello delle cariche" a metà della legislatura non partecipai a nessuna votazione. Anche questa volta non prenderò parte a questa decisione, a questa votazione e vorrei che se ne prendesse nota nel protocollo. Rimarrò in sala, ma non voterò.)

PRASIDENT: Abgeordneter Tomazzoni.

PRESIDENTE: Cons. Tomazzoni.

TOMAZZONI: Anche a nome del gruppo socialista una breve dichiarazione di voto, perchè è chiara la nostra posizione su queste dimissioni del collega Guido Sembenotti.

Personalmente, pur non condividendo sempre le idee del collega Sembenotti, ho avuto motivo di stabilire un rapporto sul piano personale di stima e di amicizia, perchè ho trovato in lui grande rispetto per le

idee degli altri, equilibrio, serietà, rigore morale. Mi pare che questa opinione sia condivisa dal Consiglio, come mi pare che le dichiarazioni fatte da quasi tutti i gruppi esprimano il disagio dei consiglieri nell'avallare con il loro voto dimissioni che non paiono essere il frutto di una libera scelta - le motivazioni non sono rese esplicite dalla lettera che il collega ha inviato - ma la conseguenza proprio del suo equilibrio, della sua imparzialità e della sua rettitudine. Per questo ci mette a disagio l'avallo di questa scelta e personalmente vorrei, anche attraverso il voto, ma soprattutto attraverso questa dichiarazione, invitare il collega Sembenotti a rivedere la sua decisione anche da un punto di vista politico; non si tratta di impedire al suo successore di entrare in Consiglio, ma certo che ci rammarica la perdita di un consigliere che aveva un suo ruolo, una sua funzione equilibrata, di mediazione molto importante per le questioni che in Consiglio regionale e anche in Consiglio provinciale di Trento vengono affrontate.

Per queste ragioni il gruppo socialista vota contro le dimissioni.

PRASIDENT: Abgeordneter Hosp.

PRESIDENTE: Cons. Hosp.

HOSP: Herr Präsident! Ich muß mein Erstaunen darüber ausdrücken, daß über einen an sich selbstverständlichen Vorgang hier in diesem Hause ein so riesiger und, wie mir scheint, auch unwürdiger Theaterdonner begangen wird. Auf der einen Seite macht man Kniebeugungen vor den zugegebenermaßen bedeutenden Leistungen des Kollegen, der hier um seinen Rücktritt ansucht; auf der anderen Seite aber bringt man alles eher als Respekt vor seiner persönlichen Meinung auf.

Ich möchte in aller Entschiedenheit das zurückweisen, was der Kollege Cadonna hintergründig vorhin ausgedrückt hat, daß nämlich hier wieder einmal die böse SVP mit ihren wirren Intrigen dahinterstehen könnte. Ich habe vor einer halben Stunde überhaupt erst erfahren, daß dieser Rücktritt ansteht. Aber offensichtlich

(Unterbrechung)

HOSP: ...Ich persönlich habe es erst vor einer halben Stunde erfahren, nicht wahr...

(Unterbrechung)

HOSP: Lieber Kollege Meraner, dafür bist Du die ganze PDU...

Aus diesen Gründen möchte ich also das, was der Kollege Cadonna gesagt hat, schon entschieden zurückweisen.

Zum Kollegen Meraner möchte ich behaupten, daß er hier in Südtirol sehr viel mit dem Prinzip der Selbstbestimmung auf Werbung geht, aber hier läßt er das Prinzip der Fremdbestimmung einmal los, weil er dem Kollegen Sembenotti nicht einmal das Prinzip der persönlichen Selbstbestimmung beläßt. Man sieht hier, wie sehr Wirklichkeit und Wunschenken beim Kollegen Meraner - wie so vielfach in seinen politischen Anschauungen - auseinanderklaffen...

(Unterbrechung)

HOSP: Wenn einer nur mehr zu bellen vermag, noch dazu aus dem Hintergrund, kann ich ihn nur bedauern.

...In der guten Manier der ehrlichen Grünen, zu denen Kollege Langer mittlerweile hinübergewechselt ist: Er versetzt mich auch dadurch ins Staunen, daß er, wo er sonst gegen alle persönlichen Manipulierungen eintritt - und ich nehme ihm das sogar ab, mit ausgewogenem Idealismus - hier ebenfalls seinem Prinzip untreu wird und einer persönlichen, noch dazu schriftlich vorgetragenen Meinung des ehrenwerten Kollegen Sembenotti entgegentritt, ihm bzw. seinem persönlichen Willen praktisch eine Ohrfeige versetzt.

Ja, ich verstehe nicht, liebe Kollegen. Was machen wir hier - ich wiederhole noch einmal das Wort - für einen unwürdigen Theaterdonner? Wollen wir nun einmal persönliche Willensäußerungen respektieren oder nicht? Behandeln wir die Personen doch gleich! Wenn ich mich recht erinnern kann, haben wir vor einigen Monaten ja auch einen Kollegen, den wir sehr geschätzt haben, von diesem Hause entlassen, auf eigenen Willen. Warum soll das hier nicht geschehen? Was werden denn hier für Intrigen gespielt, Herr Cadonna und die anderen Kollegen? Das sind Intrigen, wenn man eine Person anders behandelt als andere. Das sind Intrigen, wenn man Prinzipien wie beispielsweise das hohe Prinzip der Selbstbestimmung bei Personen, wo es anfängt, in besonderer Weise heilig zu sein, nicht gelten läßt, sondern zur Fremdbestimmung umwandelt. Das ist die Frage, die ich in den Raum stelle. Im übrigen möchte ich mich meinem Kollegen Frasnelli anschließen, der schon vorhin ermahnt hat, daß wir möglichst bald zur Tagesordnung übergehen sollten.

(Signor Presidente! Devo esprimere la mia sorpresa per il baccano tanto grande e, a mio avviso, così poco dignitoso che questa assemblea sta sollevando su un fatto in sè e per sè tanto semplice e

naturale. Da una parte ci si inchina davanti all'opera del collega dimissionario, opera che tutti riconoscono come significativa; dall'altra si dimostra tutt'altro che rispetto per l'opinione personale di questo nostro collega.

Intendo respingere con decisione quanto ha espresso poc'anzi, per sottintesi, il collega Cadonna, e cioè che dietro a tutta la faccenda potrebbe nascondersi ancora una volta la solita malvagia SVP coi suoi loschi intrighi. Ho saputo appena mezz'ora fa di queste dimissioni.

Ma ovviamente...

(Interruzione)

HOSP: ...L'ho saputo personalmente mezz'ora fa, vero...

(Interruzione)

HOSP: ... Caro collega Meraner, il PDU, del resto, sei soltanto tu...

...Per queste ragioni, dunque, intendo respingere decisamente ciò che ha affermato il collega Cadonna.

Al collega Meraner vorrei dire che anche se in Alto Adige va in giro a farsi una bella pubblicità col principio dell'autodecisione, tuttavia qui finisce col sostenere quello della decisione presa da altri, visto che non riconosce al collega Sembenotti nemmeno il principio dell'autodecisione personale. E qui si vede quanto nel collega Meraner - come spesso, del resto, nelle sue concezioni politiche - la realtà disti mille miglia dai sogni...

(Interruzione)

HOSP: Se uno riesce solo ad urlare, e per giunta dal fondo, non posso far altro che compatirlo.

... Con le buone maniere dei bravi e onesti Verdi, sul cui fronte è passato nel frattempo il collega Langer: anche lui mi sorprende: si è sempre battuto finora, contro ogni manipolazione personale - in virtù, voglio persino crederlo, di un equilibrato idealismo - mentre in questa occasione anch'egli ha tradito il suo principio e si è schierato contro un'opinione personale e per giunta espressa per iscritto, prendendo a schiaffi, in pratica, la volontà personale dell'onorevole collega Sembenotti.

Davvero non capisco, cari colleghi. Ma che razza di indegno baccano - ripeto ancora il termine - stiamo mai facendo? Vogliamo rispettare una buona volta la volontà personale della gente, o no? Trattiamo le persone in maniera uguale! Se ricordo bene, qualche mese fa abbiamo congedato anche un altro collega, che stimavamo molto e che si era ritirato per volontà propria. E perchè questo non può accadere

adesso? Che razza di intrighi sono questi, signor Cadonna e voi tutti colleghi? Intrigo è trattare una persona diversamente dalle altre. Intrigo è soffocare un principio come quello dell'autodeterminazione, che quando è riferito alle singole persone diventa quasi un principio sacro, per trasformarlo nella prassi delle decisioni prese da altri. Ecco la questione che metto sul tappeto. Per il resto intendo associarmi al mio collega Frasnelli che già prima ha sollecitato il passaggio all'ordine del giorno.)

PRÄSIDENT: Abgeordneter Langer.

PRESIDENTE: Cons. Langer.

LANGER: Danke, Herr Präsident! Die Äußerungen des Kollegen Hosp veranlassen mich, zum zweiten Mal um das Wort zu bitten. Herr Kollege Hosp, Sie irren, wenn Sie glauben, daß wir einem Prinzip untreu geworden sind. Wir haben uns bei allen Rücktrittsbegehren bisher - ich erinnere z.B. an das des Kollegen Pruner oder Ballardini - immer, und zwar unabhängig vom politischen Willen der Fraktionen, denen die Abgeordneten angehörten, gegen den Rücktritt ausgesprochen. Erstens, weil wir glauben, daß es zur parlamentarischen Höflichkeit gehört, einen Abgeordneten, der ein Gremium verlassen will, zumindest noch einmal zum Nachdenken aufzufordern, und ich habe auch erklärt warum: Weil das Volk, das ihn gewählt hat, ja nicht direkt darauf Einfluß nehmen kann. Zweitens, weil wir glaubten und glauben, daß das Ausscheiden der betreffenden Abgeordneten auch einen Verlust für den Regionalrat darstellt, ohne daß deswegen die Vorzüge ihrer Nachfolger irgendwie geschmälert werden sollten.

Wir haben deswegen immer nur den Rücktrittsbegehren zugestimmt, bei denen andere Gründe maßgeblich waren wie beispielsweise die Kandidatur für ein Amt, für das man vom Mandat des Regionalratsabgeordneten rechtzeitig frei sein mußte.

Ich muß sagen, daß ich am Anfang dieser Diskussion, Kollege Hosp, wirklich geglaubt habe, was ich gesagt habe. Ich habe geglaubt, daß es sich um ein Routinerücktrittsbegehren handeln würde, aus dem vor allem Enttäuschung und eine gewisse Verbitterung des Kollegen Sembenotti sprechen würden, darüber, daß er beispielsweise, obwohl ehemaliger Regionalratspräsident, nicht zum Vizepräsidenten des Hauses gewählt worden ist.

Was sich aber inzwischen in der Diskussion abgespielt hat,

hat mich - der ich ebenso naiv in diese Diskussion eingestiegen bin wie Sie - inzwischen überzeugt, daß es so harmlos doch nicht sein kann. Denn wenn hier die einzigen Fraktionen, die vehement dafür eintreten, daß man den Kollegen Sembenotti doch aus dem Regionalrat entlassen möge, seine eigene Fraktion und die Südtiroler Volkspartei sind, für die schon vier Abgeordnete das Wort ergriffen haben und alle vier gesagt haben, man solle doch den Fall Sembenotti schnellstens beerdigen und man solle doch nicht allzu lange Zeit dafür aufwenden, hier mit Nachrufen und Tränen an ihn zu denken, dann kann es doch offensichtlich so harmlos nicht sein. Mir sind die Dinge, die Kollege Cadonna hier berichtet hat, nicht näher bekannt. Ich höre hier zum ersten Mal davon. Aber der Ablauf dieser Diskussion hat mich stuzig gemacht, Herr Kollege Hosp, muß ich sagen...
(Unterbrechung)

PRÄSIDENT: Ich bitte die Abgeordneten, die sich unterhalten möchten, dies draußen zu tun...
(Unterbrechung)

LANGER: Vielen Dank, Herr Präsident! Und die Tatsache, daß sich von der DC bisher überhaupt niemand zu Wort gemeldet hat ...
(Unterbrechung)

PRÄSIDENT:...Abgeordnete Jori, Saurer und Lorenzini, Entschuldigung, wenn ich unterbreche...
(Unterbrechung)

LANGER: Danke, Herr Präsident! Deswegen möchte ich jetzt doch Ihnen von der SVP und Ihnen von der Unione Autonomistica Trentino-Tirolese und den Kollegen der Democrazia Cristiana, die sich nicht geäußert haben, einen Vorschlag machen: Lehnen wir doch diesmal kompakt das Rücktrittsbegehren des Kollegen Sembenotti ab. Nicht als Mißachtung seines persönlichen Willens, sondern als Ausdruck der Wertschätzung und als Einladung, sich es noch einmal zu überlegen. Wenn Sembenotti dann wirklich aus freien Stücken, wir wir annehmen müssen und wie wir auch annehmen wollen, auf seinen Rücktritt beharrt, dann werden wir ihn das nächste Mal aus dem Regionalrat entlassen und wir werden beim zweiten Mal seinem Begehren sicher Rechnung tragen, wenn er das Begehren wiederholen sollte. Aber geben wir doch nicht den Eindruck gegenüber der Öffentlichkeit und gegenüber dem Betroffenen, es gäbe hier im Haus einige Fraktionen, die Sembenotti weghaben möchten und andere Fraktionen, die ihn behalten

möchten.

Das schiene mir also wirklich - sowohl von der Würde des Regionalrates her gesprochen, als auch im Interesse des Betroffenen, der immerhin unser Vorsitzender für die erste Hälfte dieser Legislatur war - eine ehrenwerte und meines Erachtens allseits befriedigende Lösung, die ein kleines Opfer für die betroffene Fraktion kostet, weil das bedeutet, daß sie heute einen Abgeordneten zu wenig hier hat. Sembenotti ist meines Wissens nicht hier, und der Nachfolger kann nicht nachfolgen, solange der Rücktritt nicht genehmigt wird. Aber geben wir dieses einmütige Zeugnis unserer Wertschätzung und überlassen wir Sembenotti in voller Freiheit, das nächste Mal auf seinen Rücktritt zu beharren, und dann wird er - glaube ich - sicher eine Mehrheit hier finden. Sehen wir dann darin seine tatsächlich spontane Willensäußerung und ich glaube, daß er es uns nicht übel nehmen wird, wenn wir das erste Mal seinem Willen nicht sofort gefolgt sind, sondern ihn gebeten haben, noch einmal darüber nachzudenken. Danke!

(Grazie, Signor Presidente! Le affermazioni del collega Hosp mi inducono a chiedere la parola una seconda volta.

Collega Hosp, si sbaglia se crede che noi abbiamo tradito un principio. Tutte le volte che un collega ha rassegnato le proprie dimissioni - e ricordo ad esempio quelle del collega Pruner o quelle di Ballardini - noi ci siamo sempre espressi contro tali dimissioni, e sempre indipendentemente dalla volontà politica dei gruppi cui i consiglieri appartenevano. L'abbiamo fatto in primo luogo perchè crediamo che sia un'atto di cortesia parlamentare invitare un consigliere che voglia abbandonare un'assemblea a ponderare ancora una volta la propria decisione, ed ho anche spiegato il perchè: perchè il popolo che l'ha eletto non può intervenire direttamente in causa. In secondo luogo perchè eravamo e siamo tuttora convinti che il ritiro di un consigliere regionale costituisce una perdita anche per il Consiglio stesso, senza voler sminuire con questo i meriti del suo successore.

Perciò noi abbiamo sempre e solo votato a favore di quelle dimissioni determinate da altri motivi, quali ad esempio la candidatura ad una carica che richiede di liberarsi per tempo da quella di consigliere regionale.

Devo dire, collega Hosp, che all'inizio di questa discussione ero davvero convinto di ciò che ho detto. Ero convinto che si trattasse di dimissioni "di routine" che tradivano nel collega Sembenotti la delusione ed una certa amarezza per non esser stato eletto

Vicepresidente del Consiglio regionale pur avendolo, a suo tempo, presieduto.

Ma quanto è emerso nel frattempo dalla discussione - nella quale mi ero imbarcato in modo altrettanto ingenuo quanto Lei - mi ha convinto che la cosa non dev'essere poi così pacifica come mi sembrava. Perchè se i gruppi consiliari che richiedono con tanta veemenza che al collega Sembenotti sia permesso di abbandonare il Consiglio sono proprio il suo stesso gruppo e la Südtiroler Volkspartei, che ha già fatto quattro interventi affermando in tutti e quattro che è il caso di "seppellire" al più presto il caso Sembenotti senza soffermarci troppo con lacrime ed elogi funebri pensando a lui, allora è chiaro che la cosa non è davvero tanto pacifica come sembra. Non conosco bene i fatti riferiti ora dal collega Cadonna. E' la prima volta che ne sento parlare. Ma devo dirLe, collega Hosp, che la piega che ha preso la discussione mi ha veramente sorpreso.

(Interruzione)

PRESIDENTE: Prego i consiglieri che desiderano conversare di farlo all'esterno dell'aula...

(Interruzione)

LANGER: Grazie, Signor Presidente! E il fatto che finora nessun consigliere della DC abbia chiesto la parola...

(Interruzione)

PRESIDENTE: ... Consiglieri Jori, Saurer, Lorenzini... scusate se interrompo...

(Interruzione)

LANGER: Grazie, Signor Presidente! Per questo motivo vorrei fare una proposta ai colleghi della SVP, a quelli dell'Unione Autonomistica Trentino-Tirolese e ai colleghi della Democrazia Cristiana, che ancora non si sono espressi: questa volta respingiamo compatti le dimissioni del collega Sembenotti. Non per mancare di rispetto alla sua volontà personale, ma per esprimergli la nostra stima ed invitarlo a riflettere ancora una volta sulla sua decisione. Se poi Sembenotti volontariamente - come dobbiamo e vogliamo credere - insisterà con la sua richiesta, allora la prossima volta lo lasceremo andare: sicuramente terremo da conto la sua richiesta se dovesse ripeterla una seconda volta. Ma non diamo alla gente e al diretto interessato l'impressione che in seno al

Consiglio regionale vi siano gruppi che vorrebbero disfarsi di Sembenotti e gruppi che vorrebbero che egli rimanesse.

Mi sembra davvero che questa soluzione sia una soluzione onorevole - sia per la dignità del Consiglio regionale, sia per l'interessato stesso, che è stato pur sempre nostro presidente per la prima metà di questa legislatura - in grado, credo, di soddisfare tutti quanti, pur comportando un piccolo sacrificio per il gruppo consiliare direttamente interessato che si ritroverebbe quest'oggi con un consigliere in meno. Per quanto ne so, Sembenotti non è presente ed il successore non può subentrare fintantochè le dimissioni non sono state accolte. Ma diamo questo unanime segno della nostra stima e lasciamo che sia Sembenotti, in piena libertà, ad insistere eventualmente nella propria decisione: in tal caso la prossima volta troverò sicuramente, credo, una maggioranza. Consideriamola, dunque, una manifestazione davvero spontanea della sua volontà: credo che egli non ce ne vorrà se la prima volta non abbiamo accondisceso a questa sua volontà e l'abbiamo pregato di pensarci su ancora. Grazie!)

PRASIDENT: Abgeordneter Meraner.

PRESIDENTE: Cons. Meraner.

MERANER: Herr Präsident! Gemäß Art. 68 der Geschäftsordnung in eigener Sache: Die eigene Sache besteht darin, daß ich sowohl vom Abgeordneten Peterlini der Unwahrheit bezüchtigt worden bin und auch darin, daß ich vom Abgeordneten Hosp in unqualifizierter Weise beleidigt und angeflegelt worden bin.

Ich ersuche, dazu Stellung nehmen zu können. Was den Abgeordneten Peterlini betrifft, möchte ich feststellen, daß wohl niemand in diesem Hause die Wahrheit für sich alleine gepachtet zu haben in Anspruch nehmen sollte. Wir sollten vielmehr den anderen vielleicht auch manchmal nicht unterstellen, daß sie immer unehrlich sind, obwohl wir heute gute Beispiele dafür bekommen haben. Denn meine Herren, wir wissen, was hinter den Kulissen gespielt wird und Sie wissen es auch. Ich habe einen begründeten Verdacht geäußert, daß dieses Rücktrittsansuchen des Kollegen Sembenotti möglicherweise nicht so seinem freien Willen entspricht, wie es in diesem Brief aufscheint. Ich habe einen Verdacht geäußert. Ich weiß noch nichts Genaues. Ich werde mich noch darum bemühen. Aber daß Sie, Kollege Peterlini, einfach davon ausgehen und es genau wissen, daß wir die Unwahrheit sagen, das geht nun

doch vielleicht etwas zu weit. Und ich muß Ihre Anschuldigungen, die uns der Unwahrheit bezichtigen, entschieden zurückweisen.

Zum Kollegen Hosp: Dem Kollegen Hosp möchte ich zunächst einmal zugute halten, daß er erst seit einer halben Stunde von dieser Sache weiß und wer erst seit einer halben Stunde davon weiß und über nichts informiert ist, der wird schon wissen, wie verantwortungsbewußt er diese Entscheidung mittragen wird. Von Fremdbestimmung kann allerdings bei mir nicht die Rede sein, sondern wenschon beim Kollegen Hosp, der sich die Meinung von Fremden aufzwingen läßt; denn wie er selbst sagt, war er ja noch überhaupt noch nicht informiert. Was das Selbstbestimmungsrecht betrifft, Kollege Hosp, so glaubte ich doch, daß wir hier politische Gemeinsamkeiten haben, nur vielleicht mit einem Unterschied, daß wir im Rahmen unserer Möglichkeiten - wie übrigens auch einige Deiner Kollegen in Deiner Partei - uns ehrlich für die wirkliche Verwirklichung einsetzen, während es in euren Reihen auch solche gibt, die wie Papiertiger darum kämpfen, daß das Selbstbestimmungsrecht theoretisch bleibt, aber ja nicht Wirklichkeit wird und Sie wissen ja wahrscheinlich sehr genau warum.

Ich habe gesagt, daß wir gegen dieses Rücktrittsansuchen stimmen, weil wir den begründeten Verdacht haben, daß Druck und eventuell politische Intrigen dahinter stehen. Wir haben auch noch nicht, Herr Präsident, Zeit genug gehabt, dies genau überprüfen zu können und ich beschuldige auch niemanden persönlich und auch nicht eine Fraktion, aber der Verdacht besteht auf alle Fälle. Wenn man dann so tut - trotz des uns allen bekannten Interviews vom Kollegen Sembenotti - als ob da überhaupt nichts wäre, dann sage ich, ohne irgend jemand beleidigen zu wollen, daß das doch ein hohes Maß an Heuchelei und Scheinheiligkeit ist. Vom Kollegen Hosp überrascht mich das nicht: er ist bekanntlich ein sehr guter Theaterspieler; der Kollege Frasnelli tut es in diesem Bereich, wie wir festgestellt haben, auch gleich: er ist da nicht minder. Aber wir wollen uns nicht mit Theaterspielen abgeben, wenn es darum geht, ob ein demokratisch gewählter Mandatar von diesem Gremium möglicherweise unter Druck hinausgeekelt wird.

(Signor Presidente! Sul fatto personale ai sensi dell'art. 68 dell'ordinamento: è fatto personale l'essere stato accusato dal Consigliere Peterlini di avere detto il falso e anche l'essere stato offeso e apostrofato con parole insolenti in modo ingiustificato dal Consigliere Hosp.

Io chiedo di poter prendere posizione a riguardo. Per quel

che concerne il Consigliere Peterlini vorrei fare notare che nessuno in questo consesso può pretendere di avere ottenuto in esclusiva la verità. Forse si dovrebbe cercare di non ripetere sempre che gli altri sono disonesti, sebbene oggi ne abbiamo avuto prova ripetutamente. Ebbene Signori, noi sappiamo bene cosa succede dietro le quinte e Voi lo sapete altrettanto bene. Ho espresso il mio sospetto fondato che queste dimissioni del collega Sembenotti probabilmente non rispondano alla sua volontà, come sembrerebbe far credere la sua lettera. Io ho solo espresso una supposizione. Non sono a conoscenza di niente di certo. E cercherò di saperne di più. Ma che Lei, collega Peterlini, abbia la certezza e sappia benissimo che noi asseriamo il falso: questo forse è un po' troppo. Ed io devo fermamente respingere le Sue accuse che ci incolpano di dire menzogne.

Al collega Hosp: bisogna considerare a giustificazione del collega Hosp che egli è a conoscenza della cosa solo da mezz'ora. E chi lo sa solo da mezz'ora saprà bene quanto grande sia la sua responsabilità nella decisione. Di decisione indotta da altri non si può parlare nel mio caso, semmai per il collega Hosp, il quale lascia che altri gli impongano la loro opinione, in quanto, come egli stesso afferma, non è ancora informato sul caso. Per quel che concerne l'autodeterminazione, io ritenevo - collega Hosp - che noi avessimo dei punti in comune, con l'unica differenza tuttavia che noi - come del resto anche alcuni colleghi del suo partito - ci adoperiamo sinceramente nel quadro delle nostre possibilità per la piena realizzazione della stessa, mentre tra le Vostre fila vi sono anche coloro che come tigri di carta combattono affinché l'autodecisione rimanga pure teoria e non diventi realtà e Lei probabilmente saprà anche perchè.

Io ho detto che noi voteremo contro questa domanda di dimissioni perchè abbiamo il sospetto fondato che dietro vengano esercitate pressioni e ci siano eventuali intrighi politici. Noi non abbiamo avuto ancora abbastanza tempo per potere verificare questa cosa, ma io non accuso nessuno in particolare e neanche un gruppo, anche se il sospetto c'è. Se poi - malgrado la ben nota intervista del collega Sembenotti - si fa come se non fosse accaduto nulla, allora affermo - senza volere offendere nessuno - che ciò denota una notevole dose di ipocrisia e simulazione. Questo non mi meraviglia da parte del collega Hosp: egli è come ben noto un bravo attore teatrale; ma anche il collega Frasnelli come abbiamo potuto vedere si è difeso bene e non è da meno. Comunque noi non dobbiamo occuparci di scene teatrali quando si tratta di vedere perchè un mandatario eletto democraticamente venga

probabilmente messo sotto pressione e disgustato fino a essere costretto ad andarsene.)

PRÄSIDENT: Bevor ich das Wort dem Abgeordneten Peterlini erteile, möchte ich schon bitten, sachlich zu bleiben, daß das nicht ausartet in Polemiken und in Persönlichkeiten.

Abgeordneter Peterlini.

PRESIDENTE: Prima di dare la parola al cons. Peterlini vorrei pregare, di voler essere obiettivi, affinché questa discussione non degeneri in polemiche e fatti personali. Consigliere Peterlini, prego.

PETERLINI: Herr Präsident, in aller Kürze: Ich kann mich nicht erinnern, jemals heute das Wort der Unterstellung der Unwahrheiten in den Raum gestellt zu haben. Sollte ich es getan haben, möchte ich mich selbstverständlich dafür entschuldigen. Ich kann mich aber wirklich nicht erinnern, jemanden Unwahrheit unterstellt zu haben. Ich habe unterstellt, daß einige Kollegen und Parteien, die sich gegen die Annahme des Rücktrittes geäußert haben, es nicht so sehr aus Liebe zum Herrn Sembenotti oder aus Liebe zu den Trentiner Tirolern tun - denn man hätte diese Liebe und Solidarität bei anderen Gelegenheiten besser zum Ausdruck bringen können -, sondern ich habe unterstellt, daß auch die Absicht dahintersteht, einen Prügel in den Weg zu legen, um damit das Nachrücken des nächsten Abgeordneten und damit das Vollständigwerden der U.A.T.T.-Fraktion verhindern zu wollen.

Ich nehme aber gerne zur Kenntnis, daß das nicht für alle gilt, Kollege Meraner. Ich nehme selbstverständlich gerne zur Kenntnis, daß also diese Absicht beim Kollegen Meraner nicht gegeben ist und auch nicht bei allen. Ich weiß allerdings von einigen Fraktionen, daß diese Absicht im Vordergrund der Erklärungen gestanden ist, daß man also verhindern möchte, daß dieser Weg schnell über die Bühne geht und habe mir das erlaubt zu sagen und zu dem stehe ich auch, ohne den Vorwurf generalisieren zu wollen. Um abzuschließen, würde ich versuchen, dem Wunsche Sembenottis Rechnung zu tragen und den Rücktritt anzunehmen, zumal es in dieser Form unserer Praxis entspricht und man doch nicht einfach anderen Parteien damit Schwierigkeiten machen sollte.

(Signor Presidente, sarò breve: Non mi sovviene di avere fatto oggi in quest'aula insinuazioni su affermazioni non vere. Se dovessi averlo fatto vorrei naturamente scusarmi. Tuttavia non riesco a

ricordare di avere accusato qualcuno di dire il falso. Ho insinuato che qualche collega e partito che si è espresso contro le dimissioni non l'ha fatto tanto per affetto verso il collega Sembenotti e verso i Tirolesi Trentini - poichè questo affetto e solidarietà li avrebbero potuti manifestare meglio in altre occasioni -, ed ho bensì insinuato che dietro a ciò vi è l'intenzione di creare delle difficoltà per impedire la successione del prossimo consigliere ed il completamento numerico del gruppo U.A.T.T.

Prendo comunque atto con piacere che questo non vale per tutti, collega Meraner. E naturalmente prendo atto con piacere che questa non era l'intenzione del collega Meraner e di altri. Tuttavia so da alcuni gruppi che questa intenzione era in primo piano nelle loro dichiarazioni; che si voleva cioè impedire uno svolgimento veloce della cosa e mi sono permesso di dirlo e sostengo ancora quest'opinione senza volere generalizzare questo rimprovero.

In conclusione vorrei invitare i presenti a non disattendere la volontà di Sembenotti e di voler accettare le dimissioni in quanto queste seguono la prassi abituale e perchè non si dovrebbe mettere il bastone tra le ruote agli altri partiti.)

PRASIDENT: Abgeordneter Hosp.

PRESIDENTE: Cons. Hosp.

HOSP: Ganz kurz in persönlicher Sache: Was der Kollege Meraner hinsichtlich seiner Interpretationen - Rücktritt Sembenotti oder nicht - hier in meine Ausführungen hineininterpretiert hat, ist seine Sache, jedoch lasse ich mir es unter keinen Umständen gefallen, daß er mein Hobby, das ich jahrelang als Laienspieler gepflogen habe in diesem Lande, in einer derartigen Art und Weise in den Schmutz zieht, denn ich werfe ihm seine privaten Hobbies, die ich nicht kenne, aber auch wenn ich sie kennen würde, bestimmt auch nicht vor.

Ich werde es nicht versäumen, den vielen begeisterten Laienspielern in unserem Lande vor Augen zu führen, wie "hinterfozzig" und gemein und in welcher unqualifizierten Art und Weise man in Verbindung gebracht wird, wenn man als Laienspieler in seiner Berufstätigkeit so attackiert wird. Ich glaube das gehört wirklich nicht hierher, Kollege Meraner, und es ist ein Beweis mehr, wie leicht Du zu entgleisen vermagst und wie wenig Du Deine persönlichen Zügel in der Hand hast. Im übrigen betone ich noch einmal, wenn hier ein Mann in

freier Selbstbestimmung ein Mandat niederlegt und Du bist dagegen und willst ihm Mehrheitsmeinungen dieses Hauses zum Verbleiben aufzwingen, dann ist das eine Verletzung der freien persönlichen Selbstbestimmung.

(Brevemente sul fatto personale: ciò che il collega Meraner con le sue interpretazioni riguardo all'opportunità delle dimissioni del collega Sembenotti ha qui cercato di interpretare nelle mie affermazioni, è affar suo. Tuttavia non accetto assolutamente che egli getti nel fango in tale modo il mio hobby, che ho seguito per anni come attore dilettante in questo paese, poichè io non gli rinfaccio certo i suoi hobby privati anche se li conoscessi, ma non li conosco.

Non mancherò certo di far presente ai molti attori appassionati nel nostro paese come si venga attaccati in modo perfido e meschino nonchè inqualificatamente quando si viene rapportati ad attori anche nell'attività professionale. Io credo che questo non c'entra veramente qui, collega Meraner e questo è un esempio in più quanto facilmente tu perda le staffe e quanto poco tu abbia le redini in mano. Io ripeto nuovamente che se, qui, un uomo in libera autodecisione depone un mandato e tu sei contrario e vuoi costringerlo con la decisione della maggioranza a rimanere, allora questa è una violazione della libera autodeterminazione della persona.)

PRÄSIDENT: Die Rednerliste ist abgeschlossen. Somit kommen wir zur Abstimmung. Wer für den Rücktritt Sembenottis stimmt, stimmt mit JA und wer dagegen ist, stimmt mit NEIN. Bitte um Verteilung der Stimmzettel.

PRESIDENTE: La lista degli oratori è esaurita. Passiamo quindi alla votazione. Chi è d'accordo con le dimissioni di Sembenotti, scriva "SI" e chi è contrario scriva "NO". Prego di voler distribuire le schede.

PRÄSIDENT: Bitte, die Abgeordneten sich auf ihre Plätze zu begeben.

Ich gebe das Abstimmungsergebnis bekannt.

Abstimmende 60 - erforderliche Mehrheit 31

Für den Rücktritt Sembenottis haben gestimmt, d.h. mit Ja haben gestimmt: 18

Nein: 39

weiß: 3

Damit ist der Rücktritt abgelehnt. Ich werde ...

(bitte Abstimmungsergebnisse nicht zu kommentieren)... Ich werde dies dem Abgeordneten Sembenotti mitteilen.

Wir gehen dann über zum nächsten Tagesordnungspunkt. Wir haben mit der Behandlung dieses Gesetzentwurfes, bzw. der 3 Gesetzentwürfe bereits vor der Sommerpause begonnen und zwar handelt es sich um den Gesetzentwurf Nr. 8: "Änderungen am Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 und zu den nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen", eingebracht vom Regionalratsabgeordneten Tonelli, dann Regionalratsgesetzentwurf Nr. 37: "Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 6. April, Nr. 5 in geltender Fassung über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane", eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Langer, Tribus und Franceschini und schließlich der Gesetzentwurf Nr. 40: "Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 und zu den nachfolgenden Änderungen 'Regionalgesetze über die Zusammenlegung und Wahl Gemeindeorgane'", eingebracht vom Regionalausschuß.

Wir haben vereinbart, diese Gesetzentwürfe gemeinsam zu behandeln. Ich möchte in Erinnerung rufen, welche Abgeordnete bereits gesprochen haben: Tonelli, Casagranda, Rella, D'Ambrosio, Langer, Peterlini, Boesso, Montali haben bereits gesprochen. Der nächste Abgeordnete, der in der Rednerliste eingetragen wäre, wäre der Abgeordnete Tomazzoni und ich möchte fragen... - er hat verzichtet. Der nächste wäre der Abgeordnete Tribus gewesen, wenn die Wortmeldung aufrecht bleibt und sonst frage ich, wer sich zu Wort meldet. Niemand mehr in Generaldebatte? Wenn niemand, dann erteile ich das Wort zur Replik dem Assessor a Beccara.

PRESIDENTE: Prego i Sigg. Consiglieri di volersi accomodare ai propri posti.

Rendo noto l'esito della votazione.

Votanti 60 - maggioranza richiesta 31

Hanno votato a favore delle dimissioni di Sembenotti, quindi con il

Si: n. 18

No: n. 39

Le dimissioni sono quindi respinte. Prego di non voler commentare l'esito della votazione. Ne darò comunicazione al Consigliere Sembenotti.

Passiamo al successivo punto dell'ordine del giorno. Abbiamo iniziato con la trattazione di questo disegno di legge, cioè dei 3 disegni di legge, prima della pausa estiva. Si tratta del disegno di legge n. 8: "Modifiche alla legge regionale del 6 aprile 1956, n. 5 e

successive modificazioni ed integrazioni" presentato dal Consigliere regionale Paolo Tonelli;

- disegno di legge n. 37: "Modifiche ed integrazioni alla legge regionale del 6 aprile 1956, n. 5 concernente la composizione e l'elezione degli organi delle amministrazioni comunali" presentato dai Consiglieri regionali Langer, Tribus e Franceschini, e il

- disegno di legge n. 40: "Modifiche ed integrazioni alla legge regionale del 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni 'leggi regionali sulla composizione ed elezione degli organi delle amministrazioni comunali'" presentato dalla Giunta regionale.

Avevamo convenuto che avremmo trattato questi disegni di legge congiuntamente. Vorrei ricordare che hanno già preso la parola a riguardo i Consiglieri Tonelli, Casagranda, Rella, D'Ambrosio, Langer, Peterlini, Boesso, Montali. Il Consigliere successivo, iscritto nella lista degli oratori, sarebbe il Cons. Tomazzoni e vorrei chiedergli se ... - egli rinuncia ad intervenire. Poi sarebbe toccato al cons. Tribus. Se egli intende ancora parlare, altrimenti chiedo chi desidera prendere la parola. Nessuno desidera intervenire in discussione generale? Se non c'è nessuno, do la parola per la replica all'assessore a Beccara.

a BECCARA: Signor Presidente, colleghi consiglieri, prendo la parola con un certo disagio, per riassumere un po' le posizioni sui singoli disegni di legge, perchè i mesi che sono trascorsi dall'ultima seduta del Consiglio hanno un po' offuscato i termini del confronto e probabilmente qualche consigliere farà una certa fatica a ricordarsi il momento in cui il dibattito è stato chiuso.

Prima però di illustrare il disegno di legge della Giunta, desidero offrire delle risposte a coloro che sono intervenuti, in particolare ai primi firmatari del disegno di legge n. 8, che è il collega Tonelli e al disegno di legge n. 37 che è il collega Langer.

Per quanto riguarda il disegno di legge di Tonelli, preciso subito che non so, se l'atteggiamento negativo della Giunta sia saggio, ma sono sicuro che è un comportamento dovuto. Mi rendo conto che il cons. Tonelli si è preso a cuore una situazione reale, o meglio l'ha messa a fuoco e ha cercato delle risposte, delle soluzioni ad una situazione che è di notevole pensatezza, per quanto riguarda il problema delle amministrazioni comunali nei comuni dove la estrazione delle cave del porfido rappresenta un'entrata fra le più cospicue, se non la più determinante, però come già ebbi modo a dire in Commissione allo stesso Tonelli, la soluzione da lui individuata non è percorribile. Anzitutto

la ineleggibilità che lui prevede nei confronti degli amministratori dei comuni porfirici, dove c'è la concessione di cave di porfido, potrebbe perlomeno o dovrebbe essere estesa anche ad altre concessioni dei comuni. Perché dovrebbero eleggibili soltanto coloro che hanno in concessione cave di porfido? E se si trattasse di altre cave? Oppure se si trattasse di concessioni di altri beni comunali, concessione di pascolo, concessioni boschive, concessioni di malghe, intendo il comune di Rovereto, che mi pare sia proprietario della piscina e così via.

Vi è tutta una serie di concessioni e di beni di proprietà del comune che dovrebbe essere compresa. Il cons. Tonelli, evidentemente mi risponderà, che il problema vero è quello del porfido, perchè è lì che ci sono i grossi interessi, è lì che possono venire le grosse speculazioni, non tanto nel momento in cui il comune concede una malga. Io mi rendo conto di questo, però da un punto di vista squisitamente giuridico non è possibile fare questa distinzione.

Questo comunque non è il motivo principale, collega Tonelli, ma il fatto che la Corte di cassazione ha affermato che nel caso di concessione di cave non può esistere nessun tipo di ineleggibilità o di incompatibilità.

Ho anche letto gli estremi della sentenza della Corte di cassazione, il cons. Tonelli se lo ricorderà, abbiamo detto anche chiaro e tondo di quale sentenza si tratta, è la 2074 del 1972 che dice chiaramente come la fattispecie di una concessione di cava non sia riconducibile a determinare una situazione di ineleggibilità ed afferma che la norma, come quella che pone limitazioni al diritto di elettorato passivo, spettante a tutti gli elettori di qualsiasi comune, deve però applicarsi secondo il sistema restrittivo, codificato per legge, ma qualora un determinato rapporto non rientri in una delle fattispecie contemplate ecc. ecc.

La Corte di cassazione dice chiaramente che il rapporto derivante dalla concessione in affitto di una cava comunale non può essere inquadrato tra le cause di ineleggibilità. Ma se questo non bastasse c'è anche una sentenza n. 162 del 1985 della Corte costituzionale, che i miei uffici mi hanno segnalato, che è molto più recente di quella della Corte di cassazione che risale al 1972. Questa sentenza che riguarda la Regione Sicilia recita: "Sebbene la Regione siciliana abbia in materia potestà legislativa esclusiva, la regolamentazione dei diritti elettorali deve essere il più possibile uniforme ed eguale su tutto il territorio nazionale".

Cosicché la norma regionale appare in contrasto con il

principio costituzionale di eguaglianza e di accesso alle cariche pubbliche ed elettive. Perché c'è questa sentenza? Perché la Sicilia, che pure ha una competenza primaria, aveva disciplinato un caso di ineleggibilità in maniera diversa da come era disciplinato dalla legge 154 dell'aprile del 1981.

Quindi il principio è quello delle eleggibilità, solo in determinati casi, in maniera molto precisa e restrittiva, si può stabilire una ineleggibilità o incompatibilità, però non è il caso sollevato e individuato dal collega Tonelli. E allora in che modo si può ovviare alla situazione? Lo sa anche il collega Tonelli, c'è l'art. 41 del nostro testo unico, so anch'io che c'è il "do ut des", perché singolarmente ci si assenta ecc., quindi è possibile anche questo, ma io dico che c'è il codice penale, nel momento in cui esiste interesse privato in atti d'ufficio, quindi la possibilità della denuncia al pretore. Non è che siamo sprovveduti o indifesi di fronte a questa situazione, probabilmente il collega Tonelli aveva individuato una scorciatoia, con le più buone intenzioni di questo mondo, che però non è agibile da un punto di vista strettamente giuridico e legislativo.

Per quanto riguarda il disegno di legge n. 37, cons. Langer, vedo che non c'è più il collega Crespi, che si diletta di letteratura e senz'altro avrebbe sorriso nel momento in cui io gli avessi ricordato il Giambattista Marino, che è un barocco, il quale diceva che "è del poeta il fin la meraviglia" e "chi non sa stupir vada alla strilla", una cosa del genere. Perché il collega Langer accusa la Giunta di aver fatto un disegno di legge rachitico, pare che abbia usato questo termine, piatto, poco fantasioso, ma il fine del legislatore non è tanto la fantasia, l'originalità tout court, tanto per essere originali, quanto piuttosto offrire risposte puntuali a bisogni reali.

Il disegno di legge della Giunta, anche se è una proposta mattone, me ne rendo conto, non ha delle fantasie ecc., però risponde a problemi reali, sollevati dagli amministratori comunali tramite le loro organizzazioni, Consorzio dei comuni in Alto Adige, UNCEM e ANCI nel Trentino, tramite incontri con le Province che hanno la tutela e la sorveglianza sugli enti comunali, attraverso una serie di incontri con gli amministratori organizzati qualche anno fa dall'ex Presidente della Giunta regionale e il sottoscritto, sia in Alto Adige che in Trentino. E' inoltre una risposta a problemi che sorgono dall'esperienza diretta, perché mano a mano che si va avanti nell'amministrazione ci si accorge come determinate norme di legge debbano essere modificate e quindi è un disegno di legge di questo tipo, non c'è nulla di originale o di

innovativo, nel senso in cui tale termine intende il collega Langer, il quale ritiene che la miglior difesa sia l'attacco, probabilmente di fronte alle voci, peraltro non infondate, di modifica del sistema elettorale, ma il Presidente ha detto chiaramente che inizierà una serie di incontri con le forze politiche al fine di modificare il sistema elettorale e ristabilire un quorum del 3%, 4%, 5%.

Allora il collega Langer parte all'attacco e non solo non accetta eventuali proposte relative ad una modifica di sistema elettorale, tendente a rendere un pochino più difficile l'entrare in consiglio comunale, quindi non si tratta, collega Langer, di una mortificazione del pluralismo.

Il collega Ballardini, in un articolo molto intelligente, pubblicato su "Questo Trentino", dice: Cari amici della sinistra voi fate una grande confusione, confondete il pluralismo sociale con il pluralismo politico, cioè mentre nella società ognuno ha diritto di esprimersi, di manifestarsi con raggruppamenti che nascono, che sorgono con un fermento e va benissimo, non capite che invece a livello di rappresentanza politica chi siede in un consiglio, sia comunale che regionale, non deve rappresentare solo se stesso o poco più, ma deve avere un qualcosa alle spalle che sia più significativo; ecco allora che il collega Ballardini proponeva ecc. ecc.

Non confondiamo il pluralismo sociale con il pluralismo politico, perchè nel momento, in cui in un consiglio comunale Nago-Torbole, nelle ultime elezioni comunali si presentano 11 o 12 liste, voi capite che non si tratta di un pluralismo, ma bensì di un'inflazione. E penso che nessuno sia così spudorato da ritenere che nel momento in cui delle modifiche al sistema elettorale si intendono fare, si faccia un attentato alla libertà o un qualcosa di liberticida, dato che tutti conosciamo l'iniziativa del gruppo radicale, che non può essere certo accusato di voler mortificare il pluralismo, il quale ritiene che il Parlamento della Repubblica italiana debba essere eletto con sistema uninominale, il che significa che con il 50% più uno dei voti risulta eletto, spazzando via tutti gli altri. E notate bene che non è soltanto un'alzata di ingegno, peraltro comprensibile, visto il partito dal quale proviene di Pannella o qualcun altro, ma ha ricevuto anche l'appoggio di 170 deputati, fra i quali molti del P.S.I., della D.C., del P.R.I. e così via; fra i firmatari contiamo anche un sottosegretario trentino, l'on. Raffaelli.

Allora il nostro Langer, di fronte a voci di questo tipo, che io non condivido, parte all'attacco e chiede addirittura che anche in

tutti i comuni del Trentino si adottati il sistema proporzionale, con collegamento fra le liste, per mettere in atto il gioco dei resti, ignorando ad esempio il dibattito che si sviluppa a livello nazionale ormai da parecchi anni, ignorando i risultati a cui è giunta la commissione affari costituzionali della Camera, che dovrebbe varare la riforma delle autonomie locali, secondo la quale la proporzionale applicata attualmente nei comuni al di sopra dei 5 mila abitanti dovrebbe essere estesa anche ai comuni dai 10 mila ai 15 mila; tale proposta non proviene da parte dei reazionari del mio partito, ma della sinistra indipendente. Penso che tutti voi o qualcuno di voi avrà letto quanto scrive Pasquino, che bisogna restituire lo scettro al principe con tutto quello che segue.

- C'è un grossissimo dibattito in atto e che Langer mi venga a proporre, anche per i comuni del Trentino la proporzionale da zero in poi, laddove la proporzionale si applica dai mille in su, ritengo che tale proposta così reazionaria rispetto alle spinte innovative, che non dal mio partito, ma dai partiti della vasta area democratica, non è comprensibile, a meno che non si tratti di un certo tipo di provocazione.

Il problema della eliminazione del requisito della residenza quadriennale nel Trentino, credo rappresenti un grosso nodo politico, da un punto di vista squisitamente giuridico non esistono perplessità, però è una problematica sulla quale si sta discutendo, ci si sta confrontando e mi pare che il collega Boesso abbia presentato un emendamento che in qualche modo, non accoglie quanto chiede il collega Langer, tenta una mediazione, sul quale emendamento ci sarà il confronto e il dibattito politico.

Altrettanto dicasi per quanto riguarda l'eliminazione dell'appartenenza al gruppo etnico e dico che qui siamo in contrasto con le norme di attuazione. Certo che, se si intende contestare le norme di attuazione, il discorso è evidentemente un altro.

Per quanto riguarda altri punti del disegno di legge del collega Langer, alcune proposte le avevamo già accettate ed accolte nel disegno di legge nostro della Giunta, come ad esempio l'unificazione delle consultazioni comunali alla scadenza del quinquennio, nel 1990, anziché nel 1999. La Giunta si rimette all'aula sul fatto, ad esempio, che non si faccia più la corsa per depositare il contrassegno, e si proceda con il sorteggio, sarà quindi il Consiglio a decidere.

Evidentemente il collega Langer ha ritenuto opportuno di presentare il suo disegno di legge, sollevando una serie di problemi che

riguardano in maniera specifica e soprattutto l'Alto Adige e che rappresentano i punti caldi del confronto politico che si sta sviluppando in Alto Adige.

Per quanto riguarda il disegno di legge n. 40, che è un disegno di legge, a mio parere, "onesto", non ha grosse pretese, però offre delle risposte precise a problemi reali. Si è cercato di ovviare a certe situazioni che si sono verificate in itinere, alcune norme dell'attuale testo unico non sono risultate sufficientemente chiare, dovevano essere modificate ed integrate, faccio l'esempio del problema della presenza dei gruppi etnici nel consiglio comunale, ogni gruppo etnico che abbia almeno due rappresentanti ha diritto ad un assessore effettivo, non più ad un assessore supplente, perchè a tal proposito vi è stata la sentenza del Consiglio di Stato; parimenti è stato posto il problema che una maggioranza deve essere sempre comunque tale e da qui nasce la necessità di aumentare il numero degli assessori anche nei comuni, in cui gli assessori dovrebbero essere 4, due effettivi e due supplenti, ma qualora i gruppi etnici fossero tre, tanto per capirci, è giusto che la maggioranza sia in maggioranza anche in Giunta, allora aumento a quattro gli assessori. Cito inoltre il criterio di votazione degli assessori effettivi e assessori supplenti in una votazione globale e non separata, che tiene così conto del caso di Egna. Sugli altri argomenti mi soffermerò in sede di discussione articolata.

Invece un nodo sul quale a lungo abbiamo discusso in Commissione riguarda il problema della votazione nelle carceri e negli ospedali. E qui devo dire con estrema sincerità che abbiamo cercato di migliorare in tutti i modi la normativa. Voi sapete che possono votare i detenuti o i degenti in ospedale, se in possesso del certificato elettorale del comune in cui si trova il carcere o l'ospedale; se ad esempio io voto nel comune di Cles e mi trovo nell'ospedale di Trento sono escluso dall'espressione del voto.

Quindi qui abbiamo posto dei quesiti, abbiamo avuto colloqui telefonici e personali, col commissario del Governo e con l'ufficio delle Regioni a Roma, per discostarci dalla situazione nazionale, abbiamo proposto l'istituzione di un seggio volante, che raccolga i voti nelle varie sedi ospedaliere o nelle carceri. La risposta è stata negativa, non solo, ma lo Stato ha anche rivendicato la propria competenza esclusiva nel campo dell'elettorato attivo, per cui la Regione Trentino-Alto Adige non ha potestà di modificare la normativa in parola.

Questo è quanto devo dire, malgrado abbiamo cercato, in

qualche modo di giocare in termini positivi con la nostra autonomia.

Un altro nodo che abbiamo affrontato riguarda l'ineleggibilità e l'incompatibilità. Qui abbiamo ricondotto la normativa regionale ai principi della legge dello Stato, che disciplina le ineleggibilità e incompatibilità in tutta la rimanente parte d'Italia, cioè la famosa legge 154 del 23 aprile del 1981. In qualche caso abbiamo ritenuto di mantenere la dizione della 154, anche se non risulta perfettamente comprensibile, per un motivo semplicissimo, innanzitutto per evitare eventuali rilievi da parte del Governo, ma soprattutto per poter fruire della giurisprudenza, cioè di una serie di pareri, di circolari ecc. che aiutano a comprendere ed a esplicitare il testo, il che non sarebbe stato possibile nel caso noi avessimo apportato modifiche.

Quindi per quanto riguarda le ineleggibilità e le incompatibilità ci siamo adeguati alla legge dello Stato n. 154. Abbiamo inoltre affrontato il problema scottante dei vigili del fuoco, perchè da più parti, soprattutto in Alto Adige, ma anche nel Trentino, era proveniente la richiesta di eliminare qualsiasi tipo di ineleggibilità o incompatibilità per quanto riguarda il comandante e il cassiere dei vigili del fuoco. Il massimo che si è potuto fare è stato quello di trasformare la ineleggibilità in incompatibilità, ma oltre a questo limite non è stato possibile andare, perchè i corpi dei vigili del fuoco, in base alla legge regionale, partecipano con proprio bilancio, al bilancio dello stesso comune e pertanto non è possibile che ci sia la coincidenza fra il controllore e il controllato, fra il sindaco che è in pari tempo anche comandante dei vigili del fuoco.

Per quanto riguarda il problema delle società cooperative, vi è stato un certo confronto in Commissione, abbiamo ritenuto opportuno di stabilire una incompatibilità fra il sindaco, i membri di giunta ed il presidente della cassa rurale e dei consigli di amministrazione, nel momento in cui la cassa rurale assume la tesoreria comunale. Anche qui abbiamo deciso, malgrado le richieste delle casse rurali dell'Alto Adige, di mantenere questa incompatibilità.

Ci sono altri punti minori, abbiamo visto come sia stata positiva l'esperienza di istituire dei corsi di aggiornamento e di preparazione per i presidenti di seggi, in occasione delle elezioni regionali, quindi anche in occasione delle elezioni comunali riteniamo opportuno istituire questi corsi di aggiornamento per i presidenti dei seggi.

Per quanto riguarda il problema del deposito dei contrassegni e la presentazione delle liste, abbiamo anche chiarito la figura di chi

è abilitato, a compiere tale atto, al fine di evitare il ripetersi delle confusioni del 1983, verificatesi in occasione della elezione del Consiglio regionale.

Questo in sostanza è il disegno di legge della Giunta, che arriva dopo un ampio confronto, un ampio dibattito, un'ampia consultazione e d'altronde la Regione, se non si consulta e non attiene anche il disco verde da parte delle giunte provinciali, che sorvegliano i comuni, non può sperare di trovare consensi in quest'aula.

Detto questo concludo. La Giunta esprime un parere negativo sui disegni di legge n. 8 e n. 37 e chiede al Consiglio di procedere all'approvazione del disegno di legge n. 40.

PRASIDENT: Natürlich hanben auch die beiden Einbringer der anderen Gesetze Langer und Tonelli noch das Wort zur Replik. Abgeordneter Langer, bitte.

PRESIDENTE: Naturalmente anche i due presentatori delle altre due leggi Langer e Tonelli hanno la parola per la replica.

Cons. Langer, prego.

LANGER: Danke, Herr Präsident! Assessor a Beccara hat seine Replik so gestaltet, daß er ja nicht nur auf seinen Gesetzentwurf eingegangen ist, auf den Gesetzentwurf der Regionalregierung, sondern daß er gleichzeitig auch die anderen Gesetzentwürfe vom Kollegen Tonelli und von unserer Fraktion kommentiert hat.

Ich werde mich im wesentlichen in dieser Replik auf unseren Gesetzentwurf beschränken. Ich darf Assessor a Beccara nur etwas antworten. Wir haben den Gesetzentwurf des Regionalausschusses deswegen als "schmalbrüstig" bezeichnet, nicht weil wir uns ein barockes Wunderwerk zum Staunen erhofft oder erwartet hätten, sondern weil die Regionalregierung seinerzeit ja ausgezogen war, um das Wahlsystem zu ändern und davon von der Änderung des Wahlsystems zumindest bis heute Abstand genommen hat und deswegen im Gesetzentwurf der Regionalregierung im Grund nur kleinere Sachbereiche geregelt werden, aber der Hauptgegenstand des Streitiges - Änderung des Wahlsystemes - ist ausgeklammert worden. Nicht daß wir an dem, was in den Absichten der Regionalregierung geregelt wird, besonders viel auszusetzen hätten. Wir sagen nur: Jemand, der ausgezogen ist, um das ganze Wahlsystem zu reformieren und der dann am Schluß einführt, daß die Feuerwehrkommandanten in den Gemeinderat einziehen können, wenn sie

ihren Vorsitz bei der Feuerwehr oder die Kassagebarung niederlegen, ist ein recht bescheidenes Ergebnis. Also wenn der Berg gekreißt hat, dann sind relativ kleine Mäuse am Schluß zur Welt gekommen. Insofern nehmen wir zur Kenntnis, daß die Regionalregierung bis dato und offensichtlich auch die politische Mehrheit in diesem Hause die ganze Frage der Wahlrechtsreform, also der Reform des Wahlsystems, ausklammert. Wir können unsererseits auch damit einverstanden sein, d.h. wir sind bereit - und ich sage dann auch technisch, wie wir uns das vorstellen - unseren Vorschlag zur Veränderung des Wahlsystems, d.h. zur Verabsolutierung des Proporzsystems auszuklammern, denn, wie Assessor a Beccara richtig gesagt hat, haben wir im Grunde beschlossen, auf den Angriff von seiten der Regionalregierung durch einen Angriff unsererseits zu antworten. Die Regionalregierung hat verkündet, daß sie in irgendeiner Weise die Wählbarkeitsschwelle hinaufsetzen will und den Einzug in den Gemeinderat schwieriger machen will; daraufhin haben wir gesagt: Nein, unseren Vorstellungen entspricht das nicht. Wir sind wenn schon im Gegenteil eher dafür, daß man bei uns ein volles Proporzsystem ohne Korrekturen zur Wahl einführt, d.h. daß jede Liste verhältnismäßig im Gemeinderat vertreten sein kann und haben als Korrektiv dazu - wie Sie wissen - angeboten, daß man eventuell die Listenverbindungen überall einführt, auch im Trentino, wo sie heute nicht vorgesehen sind.

Ich glaube nicht, Herr Assessor a Beccara, daß man sagen kann, daß gerade wir die wahlrechtstheoretische Diskussion beiseite geschoben haben. Sowohl in der Gesetzgebungskommission als in meinem Redebeitrag hier im Plenum als im Begleitbericht zu unserem Gesetzentwurf haben wir sehr wohl den theoretischen Rahmen der Diskussion über das Wahlrecht berücksichtigt. Wir wissen, und Sie haben uns freundlicherweise daran erinnert, daß Kräfte, mit denen wir manchmal auch eine gewisse politische Affinität haben, z.B. die Radikalen im römischen Parlament, heute genau in die andere Richtung gehen wollen, d.h. heute ein absolutes Mehrheitswahlrecht einführen wollen, so absolut, wie es heute meines Wissens nur in Großbritannien herrscht. Das heißt, daß lauter Ein-Mann-Wahlkreise geschaffen werden und daß pro Wahlkreis derjenige Kandidat als gewählt gilt, der verhältnismäßig die meisten Stimmen bekommt. Denken wir jetzt nur: Wenn sich z.B. die Ergebnisse der Gemeinderatswahlen Bozen 1985 widerspiegeln würden, dann würde das heißen, daß wenn Bozen ein Wahlkreis wäre, Andrea Mitolo mit 23% der Stimmen als gewählt zu gelten hätte, weil alle anderen Konkurrenten bzw. alle anderen Listen weniger bekommen haben. Wenn z.B. die Gemeinde Bozen ein Wahlkreis wäre und eine Person zu wählen wäre,

dann könnte unter Umständen eine wahlwerbende Partei - in dem Fall durch einen Kandidaten repräsentiert - auch mit 23% als die stärkste dastehen und den Sitz bekommen. Ich habe das Beispiel Bozen gewählt, weil es besonders extrem darstellt, wie sich das Mehrheitswahlrecht auswirken könnte. In die Diskussion um das Mehrheitswahlrecht auf staatlicher Ebene wollen wir also hier momentan nicht einsteigen. Wir haben aber deutlich gesagt, daß wir uns diesen Hintergrund nicht verhehlen und daß wir nicht an der Tatsache vorbeigehen, daß man heute auf vielen Ebenen - auch auf regionaler und kommunaler Ebene - darüber diskutiert, ob man nicht generell der Regierbarkeit gegenüber dem Kriterium der Repräsentativität den Vorzug geben soll. Wir haben uns aufgrund der politischen Verhältnisse in unserer Region in unserem Vorschlag dafür entschlossen, dem Kriterium der Repräsentativität den Vorzug zu geben, weil wir glauben - und die Erfahrung beweist es - daß die Regierbarkeit, d.h. die Möglichkeit, Mehrheiten zu bilden, bei uns jedenfalls trotzdem gegeben ist und daß bei uns, so wie die Verhältnisse in dieser Region liegen, auch die Möglichkeit, eine bestimmte Veränderung bei den Regierenden hervorzurufen, derzeit am ehestens noch über das Verhältniswahlrecht gelingt, zum Beispiel indem die eine oder andere Fraktion oder Partei in den Stadtrat, in den Gemeindevorstand einzieht oder herausgeht. Wir wissen, daß wir in unserer Region zwei große zentrale Kräfte haben - die Democrazia Cristiana im Trentino und die Südtiroler Volkspartei in Südtirol - und daß sich deswegen Regierungsmehrheiten grundsätzlich um diese beiden Kräfte herumgruppieren. Die Frage ist, ob man nun ein gewisses Korrektiv von der einen oder anderen Seite noch hinzufügt oder ob diese Parteien praktisch allein regieren sollen. Wir haben diesbezüglich deutlich gesagt, daß wir keine Sympatie für Korrekturen aufbringen würden, die unser derzeitiges proportionales System im Sinne des Mehrheitswahlrechtes korrigieren wollen. Wir wissen - wie gesagt -, daß wir damit zu dem im Widerspruch stehen, was auf gesamtitalienischer Ebene vertreten wird: Zum Beispiel haben sich derzeit 170 Parlamentarier, zu einer Liga für die Wahlrechtsreform zusammengeschlossen. Wir liegen da auf einer anderen Wellenlänge, und das nehmen wir zur Kenntnis.

Nun hat sich Assessor a Beccara mit den Themen, die wir in unserem Gesetzesvorschlag vorgebracht haben, positiverweise auseinandergesetzt und hat gesagt, es gäbe einige davon, zu denen sich ein politisches Einvernehmen möglicherweise erzielen ließe und andere Themen, zu denen sich ein solches Einvernehmen nicht erzielen läßt.

Wir können uns das so vorstellen: Wenn von allen Seiten darauf verzichtet wird, jetzt bei diesem Gesetzgebungswerk das Wahlsystem zu verändern, dann sind wir auch bereit, unsere Vorschläge auf Eis zu legen. Wir sind bereit, sie aus der Diskussion auszuklammern und zurückzunehmen. Genauso wie andere vielleicht Teile ihrer Vorschläge zurücknehmen. Wo wir aber jedenfalls glauben, daß der Regionalrat eine Entscheidung treffen sollte, ist in der Frage der Ansässigkeitsdauer. Also: Welches aktive Wahlrecht steht denen zu, die in einer Gemeinde ihre Ansässigkeit haben, aber noch nicht seit vier Jahren dort ansässig sind? Wir glauben, daß diesbezüglich endlich eine absolut untragbare Einschränkung abgeschafft werden muß. Denn wie gesagt, gibt es für das passive Wahlrecht Grenzen im Statut, die wir anerkennen müssen - also nein, Entschuldigung, ich habe mich jetzt geirrt, also umgekehrt: Das aktive Wahlrecht, d.h. die Möglichkeit, Wähler in einer Gemeinde zu sein, hat für Südtirol bestimmte Grenzen im Statut, um Südtirol nicht zu unterwandern, um Südtirol ethnisch nicht künstlich zu verändern und damit eine politische Dynamik zu unterwandern. Anders ist es unserer Meinung nach erstens im Trentino mit dem aktiven Wahlrecht und zweitens in der ganzen Region mit dem passiven Wahlrecht. Denn das passive Wahlrecht bedeutet ja nur, daß jemand als Kandidat antritt und die Bevölkerung muß dann entscheiden, ob sie ihn wählen will oder nicht. In diesem Sinn wird das Heimatrecht ja durch die Wähler verliehen. Wenn die Wähler wünschen, daß jemand, der beispielsweise in Bozen ansässig ist, im Ahrntal als Gemeinderat fungiert, dann müssen sie damit in Kauf nehmen, daß der Gemeinderat möglicherweise zu bestimmten Sitzungen nicht erscheint. Wenn die Wähler in Kauf nehmen, daß in Mals jemand kandidiert, der vielleicht im Trentino oder sogar im übrigen Italien ansässig ist, dann müssen die Wähler selber entscheiden, ob sie einen solchen Menschen in ihrem Gemeinderat brauchen können oder nicht. Und wenn sie glauben, daß sie ihn brauchen können und wollen, dann werden sie ihn wählen und sonst werden sie ihn nicht wählen. Zu diesem Punkt glauben wir, daß wir darüber diskutieren und entscheiden müssen. Ebenso muß man unserer Meinung nach darüber entscheiden, ob wir in Zukunft weiter das Schauspiel wollen, daß Leute womöglich Tage und Nächte lang anstehen, um als erste ihr Listenzeichen zu hinterlegen, oder ob man nicht endlich vernünftigerweise zur Auslosung übergeht, damit dieses unwürdige Schauspiel beendet wird, wo die Leute mit Ellbogenrennen versuchen, als erste oder als letzte oder irgendetwas ihr Symbol zu hinterlegen: Das soll einfach ausgelost werden, damit Chancengleichheit für alle besteht und von niemanden verlangt wird, daß er sich

athletischen Spitzenleistungen stellt.

Drittens: Die Frage des sogenannten "Ethnoscheins" oder Volksgruppenzugehörigkeitsscheines. Der Regionalassessor a Beccara hat es sich etwas zu leicht gemacht, wenn er sagt, daß die Durchführungsbestimmungen hier ein unüberwindliches Hindernis darstellen. Er gibt dazu keine Durchführungsbestimmungen, Herr Assessor a Beccara. Es gibt die allgemeinen Durchführungsbestimmungen in puncto Sprachgruppenzugehörigkeit und Volkszählung, aber genauso wie man heute für den Regionalrat und damit für die Landtage kandidieren kann, indem man eine ad-hoc-Erklärung abgibt, glauben wir, daß es für die Gemeinderäte ebenso recht und billig wäre. Zu diesem Punkt also möchten wir auf unserem Vorschlag bestehen und glauben, daß der Regionalrat sich damit befassen und darüber entscheiden soll.

Viertens: Zum Punkt der Personen, die befugt sind, Wahllisten auf Gemeindeebene einzureichen. Diesbezüglich ist die Regionalregierung unserem Vorschlag schon in ihrem Entwurf teilweise entgegengekommen, d.h. wir sehen, daß dieser Punkt jedenfalls entschieden werden wird. Eventuell werden wir, wenn über unseren Vorschlag nicht diskutiert werden sollte, wenn notwendig einen Abänderungsvorschlag einbringen. Aber jedenfalls nehmen wir mit Genugtuung zur Kenntnis, daß die Regionalregierung selbst dieses Thema, das wir eingebracht hatten, inzwischen aufgenommen hat.

Zur Frage, wer an den Wahlen teilnehmen darf, nehmen wir ebenfalls mit einer gewissen Genugtuung zur Kenntnis, daß auch die Regionalregierung der Meinung ist, daß es nicht nur Parteien sein können, sondern auch politische Gruppierungen, sie sich ad hoc bilden. Wir werden gegebenenfalls, sobald der Artikel zur Diskussion kommt, vielleicht ein bißchen daran herumzufeilen haben, aber ich glaube, daß diesbezüglich inzwischen ein bestimmter Konsens herrscht, daß es möglich sein muß, daß auch parteiungebundene und parteiunabhängige Wählergruppen sich zusammenschließen und auf Gemeindeebene kandidieren können, ohne daß sie auf Landesebene oder sogar auf Staatsebene einen politischen Schirmherrn haben, der sie legitimiert.

Zur Frage der Vereinheitlichung der Wahlgänge - daß also in der ganzen Region die nächsten Wahlen 1990 stattfinden sollen - hat sich inzwischen, glaube ich, ein Einvernehmen gefunden und zwar trotz gewisser Nachteile wie z.B. für die Gemeinde Rovereto, die dadurch in Kauf muß, einen Gemeinderat zu haben, der seit sieben Jahren im Amt sein wird. Aber ich glaube, daß sich da vielleicht doch ein gemeinsamer Nenner finden läßt und daß es also dabei bleibt, daß die Wahlen alle

fünf Jahre stattfinden und daß jeweils das Nullerjahr und das Fünferjahr der normale Wahlturnus sein soll, ausgenommen natürlich wenn in einer Gemeinde der Gemeinderat aufgelöst wird.

Ein letztes relativ kleines Anliegen, das wir in unserem Gesetzentwurf enthalten haben, ist das, daß man in Zukunft vom Leumundszeugnis für die Präsidenten der Wahlsektionen absehen soll. Das ist, glaube ich, eine Kleinigkeit. Wir wissen, daß heute das Leumundszeugnis überhaupt nichts mehr aussagt. Das Leumundszeugnis ist eine reine Routineamtshandlung und deswegen kann man auch darauf verzichten.

Insgesamt also stellen wir uns... (Unterbrechung) Ich muß jetzt also wieder warten, bis der Regionalassessor in Ruhe gelassen wird...(Unterbrechung) ...das weitere Procedere so vor (Unterbrechung) ...Ich muß einen Augenblick die Aufmerksamkeit des Assessors in Anspruch nehmen. Wir können uns in bezug auf unseren Gesetzentwurf, zu dem ich jetzt repliziere, zwei Möglichkeiten vorstellen. Die erste, die wir natürlich begrüßen würden, wäre, daß der Regionalrat den Übergang zur Sachdebatte genehmigt. Wir erklären jetzt schon, daß wir in diesem Fall sämtliche Artikel, die sich auf die Änderung des Wahlsystems beziehen, zurückziehen, d.h. wir erklären, daß sie nicht mehr zur Diskussion stehen - das ist laut Geschäftsordnung zulässig - und daß der Regionalrat nicht darüber debattiert und daß damit die ganze Diskussion um das Wahlsystem ausgeklammert wird - auch von unserer Seite - und daß zu den übrigen Punkten sich dann Mehrheiten und Minderheiten bilden und der Regionalrat eben entscheidet. Dies im Falle, daß der Regionalrat den Übergang zur Sachdebatte genehmigt, was wir natürlich hoffen und wünschen.

Im anderen Falle: Sollte der Regionalrat bedauerlicherweise den Übergang zur Sachdebatte nicht genehmigen und unser Gesetzentwurf deswegen heute hier scheitern, dann werden wir natürlich unsere Vorschläge als Änderungs- bzw. Zusatzanträge zum Gesetzentwurf der Regionalregierung einbringen. Wir möchten in diesem Fall trotzdem auf die angesprochenen Themen nicht verzichten: Obwohl wir bereit sind, die Wahlsystemdiskussion auszuklammern, würden wir die anderen Punkte, die ich jetzt angesprochen habe - nämlich Ansässigkeitsdauer und passives Wahlrecht, Reihung der Listen bei Einreichung, Volksgruppenzugehörigkeit, Befugnis, die Listen einzureichen, Existenzermächtigung für politische Gruppierung, die keine Parteien sind, Vereinheitlichung der Wahljahre und Abschaffung des Leumundszeugnisses -, trotzdem einbringen.

Wir möchten also die Kolleginnen und Kollegen auffordern - obwohl fast niemand zuhört und deshalb zum Schluß die Abstimmung dann leider in Unkenntnis der Tatsachen stattfinden wird -, dem Übergang zur Sachdebatte zuzustimmen, auch für unseren Gesetzentwurf, um dadurch die Möglichkeit zu geben, daß sich der Regionalrat zu diesen Artikeln eine Meinung bildet und dann diejenigen genehmigt, die er für gut befinden wird und die übrigen ablehnt. Aber, wie gesagt, unter Ausklammerung der Diskussion über das Wahlsystem.

In diesem Sinne erkennen wir also an, daß die Regionalregierung in ihrem Entwurf in einigen Punkten uns schon entgegengekommen ist und wir hoffen, daß die Mehrheit des Regionalrates dem Übergang zur Sachdebatte zustimmt. Anderenfalls werden wir mit Änderungsanträgen die Themen einbringen müssen, die uns am Herzen liegen und von denen wir glauben, daß inzwischen die Zeit gekommen ist, darüber zu entscheiden. Ich danke!

(Grazie, signor Presidente! Nella sua replica l'assessore a Beccara non si è soffermato solo sul disegno di legge presentato dalla Giunta regionale ma ha contemporaneamente commentato anche gli altri disegni di legge presentati dal collega Tonelli e dal nostro gruppo.

Nella mia replica mi limiterò essenzialmente al nostro disegno di legge. Mi permetto solo di rispondere all'assessore a Beccara su un punto ben preciso. Abbiamo affermato che il disegno di legge presentato dalla Giunta regionale è un provvedimento "striminzito" non perchè avessimo sperato in chissà quale elaborata meraviglia, ma piuttosto perchè a suo tempo la Giunta regionale era partita con l'intento di riformare tutto quanto il sistema elettorale, mentre poi ha preso le distanze - almeno fino ad oggi - da tale riforma, cosicchè il suo disegno di legge finisce col disciplinare solo settori marginali mentre invece è stato escluso l'oggetto principale della controversia, per l'appunto la riforma del sistema elettorale. Non che vi si sia molto da eccepire su quanto verrebbe effettivamente disciplinato dal provvedimento della Giunta. Solo che se qualcuno parte con l'intenzione di riformare tutto quanto il sistema elettorale e alla fine elabora una legge che prevede che un comandante dei pompieri possa accedere al Consiglio comunale a patto che rinunci alla presidenza o alla gestione di cassa presso il corpo dei Vigili del Fuoco, allora bisogna dire che è un risultato alquanto modesto. In pratica: la montagna ha partorito il topolino. Prendiamo dunque atto del fatto che fino ad oggi la Giunta regionale e con essa ovviamente la maggioranza politica in questa

assemblea, esclude tutta quanta la questione della riforma elettorale. Da parte nostra potremmo anche essere d'accordo, ovvero noi siamo disposti - e poi spiegherò in che modo - a stralciare la nostra proposta di riforma del sistema elettorale, cioè di assolutizzazione del sistema proporzionale poichè - come ha detto giustamente l'assessore a Beccara - in fondo abbiamo deciso di rispondere all'attacco della Giunta regionale partendo all'attacco a nostra volta. La Giunta ha annunciato di voler innalzare in qualche modo la soglia dell'eleggibilità rendendo più difficile l'ingresso in Consiglio comunale; a ciò abbiamo risposto: no, questo non corrisponde alle nostre aspettative. Anzi, siamo favorevoli piuttosto all'introduzione di un sistema proporzionale puro senza correzioni, che permetta a ciascuna lista di venir rappresentata proporzionalmente in Consiglio comunale; come eventuale correttivo abbiamo proposto, com'è noto, la possibilità di introdurre ovunque i collegamenti di lista, anche in Trentino, dove a tutt'oggi non sono previsti.

Non credo si possa dire, assessore a Beccara, che proprio il nostro gruppo abbia accantonato tutta quanta la discussione teorica sul diritto elettorale. Sia in sede di Commissione legislativa, sia nel mio intervento in questa assemblea, sia nella relazione accompagnatoria al nostro disegno di legge abbiamo tenuto conto perfettamente di tutto quanto il quadro teorico della discussione sul sistema elettorale. Sappiamo - e Lei ce l'ha cortesemente ricordato - che talune forze con le quali abbiamo una certa affinità politica, ad esempio i radicali nel Parlamento italiano, oggi si muovono esattamente in direzione opposta e vogliono instaurare un sistema maggioritario così assoluto quale vige attualmente, a quanto ne so, soltanto in Gran Bretagna. Ciò significa che nelle circoscrizioni vigerà il sistema uninominale, e che in ogni circoscrizione risulterà eletto il candidato che avrà ottenuto proporzionalmente il maggior numero di voti. Proviamo a pensare: se applicassimo tutto ciò, ad esempio, ai risultati delle elezioni comunali di Bolzano del 1985 - nell'ipotesi in cui Bolzano fosse una circoscrizione - Andrea Mitolo risulterebbe eletto col 23% dei voti, perchè tutti gli altri concorrenti, tutte le altre liste, hanno ricevuto meno voti. Se ad esempio il comune di Bolzano fosse una circoscrizione e si dovesse eleggere una persona, potrebbe darsi benissimo che uno dei partiti in lizza - in tal caso rappresentati da un unico candidato - risultasse il più forte anche col 23% dei voti e quindi ottenesse il seggio. Ho scelto l'esempio di Bolzano perchè illustra in maniera particolarmente drastica i possibili effetti del sistema maggioritario.

Non vogliamo addentrarci per ora nella discussione relativa all'introduzione del sistema maggioritario a livello nazionale. Ma abbiamo detto chiaramente che non vogliamo far finta di non vedere quanto sta accadendo e sorvolare sul fatto che oggi si sta discutendo a vari livelli - anche a livello regionale e comunale - sull'opportunità di dare la preferenza ai criteri della governabilità rispetto a quelli della rappresentatività. Dati i rapporti politici esistenti nella nostra regione, nella nostra proposta abbiamo deciso di preferire il criterio della rappresentatività perchè siamo convinti - e l'esperienza ne è riprova - che nella nostra regione la governabilità, cioè la possibilità di creare delle maggioranze, è comunque assicurata e che in base allo stato attuale dei rapporti politici in regione il modo migliore per ottenere qualche trasformazione a livello amministrativo passa ancora attraverso il sistema proporzionale, ad esempio nel caso in cui questo o quel gruppo facciano il loro ingresso in Consiglio comunale oppure ne escano. Sappiamo che nella nostra regione vi sono due grosse forze centrali - la Democrazia Cristiana nel Trentino e la Südtiroler Volkspartei in Alto Adige - e che le maggioranze di governo devono raccogliersi, in linea di massima, attorno a queste due forze. La questione è se vogliamo aggiungere una sorta di "correttivo" proveniente dall'una o dall'altra parte, oppure se questi due partiti debbano in pratica governare da soli. A questo proposito abbiamo detto chiaramente che non proviamo alcuna simpatia per i correttivi volti a trasformare l'attuale sistema proporzionale nel senso di un sistema maggioritario. Come ripeto, sappiamo con ciò di trovarci in contrasto con quanto si sta sostenendo attualmente a livello nazionale, dove 170 parlamentari, ad esempio, si sono uniti in una lega per la riforma del sistema elettorale. Noi ci troviamo su un'altra lunghezza d'onda e ne prendiamo atto.

L'assessore a Beccara ha affrontato in maniera positiva i temi che abbiamo presentato nel nostro disegno di legge. Ha affermato che ve ne sono alcuni sui quali è forse possibile raggiungere un accordo politico ed altri per i quali un simile accordo non è possibile.

Pensiamo che si possa fare così: se tutte le parti rinunciano a riformare il sistema elettorale in occasione di questo provvedimento legislativo, in tal caso anche noi siamo disposti a congelare la nostra proposta. Siamo disposti a stralciarla dalla discussione e a ritirarla. Allo stesso modo in cui altri, magari, ritirano una parte delle proprie proposte. Ma ciò su cui crediamo in ogni caso che il Consiglio regionale debba prendere una decisione è la

questione della residenza. Ovvero: quale elettorato passivo spetta a coloro che risiedono in un dato comune da meno di quattro anni? Crediamo che a questo proposito occorra eliminare finalmente una limitazione assolutamente intollerabile. Poichè, come ripeto, per l'elettorato passivo esistono dei limiti, previsti dallo Statuto, che noi dobbiamo riconoscere - cioè ... No, chiedo scusa, mi sono sbagliato, è viceversa: l'elettorato attivo, ovvero la possibilità di essere elettore in un determinato comune, nel caso dell'Alto-Adige trova precisi limiti nello Statuto finalizzati ad evitare fenomeni di alterazione artificiale del panorama etnico in Alto Adige e di infiltrazione nella dinamica politica locale. Diverso, a nostro parere, è il caso in primo luogo del Trentino con l'elettorato attivo e in secondo luogo della regione con l'elettorato passivo. Perchè l'eletto passivo significa semplicemente che una persona si presenta come candidato, ed è poi la popolazione a decidere se lo vuole oppure no. In tal senso, quindi, sono gli elettori a concedere il diritto di residenza. Se gli elettori desiderano che una persona residente, ad esempio, a Bolzano faccia da consigliere comunale in Valle Aurina, devono ovviamente accettare il fatto che il suddetto consigliere possa anche non essere presente a determinate sedute. Se gli elettori accettano il fatto che nel comune di Malles presenti la propria candidatura una persona che magari risiede nel Trentino o addirittura nel resto d'Italia, allora tocca agli elettori decidere se hanno bisogno di questa persona in consiglio comunale oppure no. E se ritengono di averne bisogno e di volerla in consiglio comunale, allora la eleggeranno, altrimenti non la eleggeranno. Crediamo che su questo punto occorra discutere e prendere una decisione. Analogamente crediamo che occorra decidere se anche in futuro vogliamo assistere allo spettacolo della gente che magari fa la coda giorno e notte per poter depositare per prima il proprio contrassegno di lista, oppure se non preferiamo piuttosto passare al più ragionevole sistema del sorteggio e finirla una buona volta con lo spettacolo poco dignitoso di queste persone che si prendono a gomitate per poter depositare il proprio simbolo per prime, per ultime o per che so io. I simboli vanno invece semplicemente sorteggiati per dare a tutti quanti le stesse probabilità senza richiedere a nessuno prestazioni atletiche da record.

Terzo: il problema del cosiddetto "certificato etnico" ovvero del certificato di appartenenza al gruppo etnico. L'assessore a Beccara l'ha fatta un po' troppo facile quando ha detto che le norme di attuazione costituiscono a questo proposito un ostacolo insuperabile. Non esistono norme di attuazione in proposito, assessore a Beccara.

Esistono le norme di attuazione generali in materia di appartenenza al gruppo linguistico e in materia di censimento, ma come oggi è possibile candidarsi al Consiglio regionale e quindi ai rispettivi Consigli provinciali previa presentazione di una dichiarazione ad hoc, così crediamo che ciò sia altrettanto fattibile anche nel caso dei consigli comunali. Su questo punto, dunque, intendiamo insistere sulla nostra proposta e siamo convinti che il Consiglio regionale debba affrontare la questione e prendere una decisione.

Quarto: la questione delle persone autorizzate a presentare le liste elettorali a livello comunale. A questo proposito la Giunta regionale, nel suo disegno di legge, è già venuta incontro in parte alla nostra proposta e comunque si tratta di un punto che verrà definito. Se il nostro disegno di legge non dovesse venire discusso, presenteremo se necessario un emendamento. Ma in ogni caso prendiamo atto con soddisfazione che anche la stessa Giunta ha accolto quest'argomento che noi avevamo sollevato.

Per quanto riguarda la questione dei gruppi autorizzati a prender parte alle elezioni, prendiamo atto con una certa soddisfazione che anche secondo la Giunta regionale non devono essere soltanto i partiti bensì anche i raggruppamenti politici costituiti ad hoc. Quando l'articolo verrà discusso, può darsi che si renderà necessario operare qualche ritocco, ma credo che nel frattempo esista un certo consenso sul fatto che anche dei gruppi di elettori non legati ad alcun partito possano unirsi e presentarsi candidati alle elezioni comunali senza godere per questo di protezione e legittimazione politica a livello nazionale.

Per quanto concerne la questione dell'unificazione delle tornate elettorali - cioè il fatto che in tutta la regione le prossime elezioni debbano aver luogo nel 1990 - credo che nel frattempo si sia raggiunto un accordo, nonostante alcuni svantaggi quali insorgono, ad esempio, nel comune di Rovereto che per questo motivo dovrà accettare un consiglio comunale che rimane in carica per sette anni. Ma credo che sia possibile trovare un denominatore comune e che si possa fare in modo che le elezioni si svolgano ogni cinque anni e che l'anno zero ed il quinto anno siano sempre gli anni della tornata elettorale, fatta eccezione ovviamente per quei comuni nei quali il consiglio comunale dovesse sciogliersi.

Un'ultima relativamente piccola istanza contenuta nel nostro disegno di legge prevede che in futuro decada per i presidenti di seggio l'obbligo di presentare il certificato di buona condotta. Si

tratta, penso, di una piccolezza. Sappiamo che oggi il certificato di buona condotta non dice più assolutamente niente. Il certificato di buona condotta è solo un atto d'ufficio puramente di routine, quindi si può anche farne a meno.

Nel complesso pensiamo ... (interruzione) Devo attendere finchè non avranno lasciato tranquillo l'assessore... (interruzione) che si possa procedere in questo modo... (interruzione) Devo chiedere un attimo l'attenzione dell'assessore. Pensiamo che vi siano due possibilità riguardo al nostro disegno di legge cui sto ora replicando. La prima, che ovviamente preferiremmo, consisterebbe nell'approvazione, da parte del Consiglio, del passaggio alla discussione articolata. Dichiariamo fin d'ora che in tal caso ritiriamo tutti gli articoli che si riferiscono alla riforma del sistema elettorale, cioè dichiariamo che tali articoli non sono più in discussione - il regolamento interno lo permette -, che il Consiglio non discuterà su questi articoli, che quindi tutta quanta la discussione sul sistema elettorale viene a cadere - anche per quanto ci riguarda - e che sugli altri punti si formeranno come sempre maggioranze e minoranze e il Consiglio prenderà una decisione. Questo nel caso che il Consiglio regionale approvi il passaggio alla discussione articolata, cosa che, ovviamente, speriamo. In caso contrario: se il Consiglio regionale non dovesse malauguratamente approvare il passaggio alla discussione articolata ed il nostro disegno di legge dovesse quindi arenarsi, allora ovviamente presenteremo le nostre proposte sotto forma di emendamenti sostitutivi ed aggiuntivi al disegno di legge della Giunta. In tal caso non vorremmo rinunciare ai temi che ho menzionato. Anche se siamo disposti ad escludere ogni discussione sul sistema elettorale, porremmo ugualmente sul tappeto le altre questioni che ho menzionato - vale a dire la clausola della residenza e l'elettorato passivo, l'ordine progressivo delle liste presentare, l'appartenenza al gruppo etnico, la facoltà di presentare una lista, l'autorizzazione ad esistere per quei raggruppamenti politici diversi dai partiti, l'unificazione delle tornate elettorali e l'abolizione del certificato di buona condotta.

Vorremmo quindi invitare le colleghe e i colleghi - anche se quasi nessuno sta ascoltando e perciò alla fine si voterà purtroppo senza conoscere i fatti - a votare a favore del passaggio alla discussione articolata, anche per il nostro disegno di legge - affinché il Consiglio possa farsi un'opinione su questi articoli e possa poi approvare gli articoli che riterrà opportuni e respingere gli altri. Ma, come ripeto, escludendo la discussione sul sistema elettorale.

Riconosciamo, quindi, che la Giunta regionale ci è già venuta incontro su alcuni punti e speriamo che il Consiglio approvi il passaggio alla discussione articolata. In caso contrario saremo costretti a ritornare con degli emendamenti sui temi che ci stanno a cuore e per i quali crediamo che sia arrivato il momento di decidere. Grazie!)

PRASIDENT: Abgoerdneter Tonelli zur Replik.

PRESIDENTE: Cons. Tonelli per la replica.

TONELLI: Non credo si possa accettare, da parte nostra, che il disegno di legge da noi presentato venga liquidato con l'affermazione che abbiamo scelto una scorciatoia sbagliata per risolvere un problema, che esiste, ma che però deve essere risolto solo attraverso il codice penale. Penso che questo non possa essere il modo con il quale un Consiglio regionale, che sia tale, affronta un argomento di questa portata.

Primo. La fattispecie che ha esaminato la corte di cassazione con la sentenza dell'11 agosto 1972, n. 2074, non è la stessa fattispecie che noi stiamo considerando, perchè qui non si tratta di una cava in generale, come è previsto anche dalla legge provinciale di Trento, la n. 6 del 1980, ma di un particolare tipo di cave che sono previste, guarda caso, da una legge stralcio della Provincia di Trento, che prevede una serie di meccanismi, per cui il conflitto viene escluso dalla sentenza della corte di cassazione, mentre rimane il conflitto dei fatti, in tutti i comuni della zona del porfido della Provincia di Trento.

Quindi questo è il nostro punto di vista, e non abbiamo scelto una scorciatoia frettolosa, ma abbiamo analizzato la legislazione, la giurisprudenza, la stessa materia, che già è stata esaminata anche a livello nazionale ed abbiamo concluso che a livello nazionale non insorge quel conflitto di interesse fra il privato e l'ente pubblico, che invece registriamo nei comuni con cave di porfido, per le quali esiste una legge speciale, il piano stralcio, che prevede modalità specifiche. Tanto è vero che il comune di Albiano ha un commissario ad acta da due anni per fare il piano delle cave e non riesce a portare a termine il suo lavoro. Questa è la dimostrazione più lampante che quel conflitto di interessi è un conflitto reale e che addirittura è talmente forte questo conflitto di interessi che travalica anche la competenza stessa del consiglio comunale e addirittura condiziona il lavoro di un

commissario. Questa è la realtà che noi abbiamo di fronte, perchè in questo comune non si è riusciti a decidere in base alla legge attuale, in quanto gli interessati erano la maggioranza dei consiglieri comunali, quindi non c'era più il numero sufficiente di consiglieri per poter prendere una decisione in assenza degli interessati; è stato quindi nominato un commissario che però non riesce a tirar fuori il piano previsto dalla legge stralcio sul porfido.

Quindi l'articolo che proponiamo non è giuridicamente insostenibile, certo si tratta semmai, se il Consiglio regionale lo approva, di sostenerlo con convinzione nei confronti del Governo, come del resto abbiamo fatto per altre cose. Quando abbiamo discriminato i cittadini nella legge sui funghi, io stesso ero d'accordo, ma davanti al Governo abbiamo difeso quella scelta ed il Governo ha approvato questo nostro disegno di legge, che oggi è legge della Provincia autonoma di Trento.

La stessa cosa vale per il Consiglio regionale, nel momento in cui il Consiglio regionale andasse ad approvare una norma, che difende davanti al Governo, in base alla situazione particolare creatasi dalla particolarità di quei comuni della provincia di Trento, che riguarda solamente il piano del porfido, vale a dire le modalità di coltivazione ecc., sono convinto che l'organo esecutivo centrale darebbe il suo assenso.

Quindi questa sentenza della corte di cassazione, non è una norma generale. E' una sentenza che si riferisce alle cave normali, ma non affronta la fattispecie particolare che noi abbiamo voluto affrontare con il nostro disegno di legge.

Signor assessore, vi è un altro problema. Una Giunta regionale non può affermare da una parte che il problema da noi sollevato è un problema importante e rimproverarci dall'altra che per risolverlo siamo ricorsi ad una scorciatoia giuridicamente impercorribile, chiamando in causa il codice penale.

Mi chiedo allora perchè legiferiamo! Perchè regolamentiamo anche tutta una serie di altri settori, per i quali vale pure il codice penale; gli interessi privati in atti d'ufficio non valgono soltanto per le cave di porfido, ma per qualsiasi altro settore, eppure noi regolamentiamo anche altre materie, evidentemente la legge serve, fin dove è possibile, per non fare in modo che il rapporto fra il cittadino e lo Stato non si limiti ad uno solo dei poteri dello Stato, che è la magistratura.

Non penso che anche per la Giunta regionale possa essere

questa la soluzione del problema, cioè la semplice affermazione che esiste il codice penale, nel caso si verificasse un interesse privato in atti d'ufficio.

Mi pare che ciò sia insostenibile da un punto di vista culturale, politico e pratico, il che significherebbe correggere l'errore attraverso la magistratura, soltanto nel momento in cui si "becca" con le mani nella marmellata l'amministratore del comune interessato. Noi invece dobbiamo fare in modo di prevenire simili casi, dato che la coltivazione dell'ambiente riguarda la collettività, il territorio è di tutti, per cui deve avvenire secondo regole precise, che facciano in modo che l'utilizzazione di un bene collettivo, il porfido in questo caso, avvenga con determinate regole che ne impediscano la distruzione.

Questa è la logica ed in questo la sentenza della Corte costituzionale, che respinge le obiezioni delle Regioni a statuto ordinario e a statuto speciale sulla legge Galasso, quando dice non solo respinge le obiezioni sul Galasso, fa una lunga dissertazione sul "nuovo concetto di ambiente" e sulle modalità con le quali i comuni e le regioni e le province dovrebbero rapportarsi in modo nuovo ed innovativo; la sentenza invece uscita alla fine di giugno del 1986 che può essere semmai citata per sostenere ulteriormente la nostra proposta di legge, vale a dire per sostenere che nel momento in cui noi nominiamo le amministrazioni comunali, cioè gli amministratori che dovrebbero gestire il territorio, dovremmo fare in modo che questo bene, individuato dalla Corte costituzionale come il bene primario per la collettività nazionale, venga utilizzato in modo da non essere distrutto, da non pregiudicare il benessere, la salute e l'economia della collettività nazionale e nel caso specifico le genti che vivono in quei luoghi.

Per cui il nostro disegno di legge regge da un punto di vista giuridico, non solo, ma regge anche da un punto di vista politico e culturale, l'ha ammesso anche lei, signor assessore che affronta un problema reale e sulla base della sentenza della Corte costituzionale, che ha risposto alle eccezioni di tutte le regioni italiane, ordinarie e speciali, sollevate in merito alla legge Galasso, il nostro provvedimento ha trovato un ulteriore motivo di essere sostenuto, per cui non lo ritiro.

PRASIDENT: Damit ist die Generaldebatte abgeschlossen. Wir kommen nun zur Abstimmung über den Übergang zur Sachdebatte. Wir kommen zum

Gesetzentwurf Nr. 37 eingebracht von den Abgeordneten Langer, Tribus und Franceschini.

Wer dafür ist möchte die Hand erheben: 14. Dagegen: 29. Stimmenthaltungen. Keine. Damit ist der Übergang zur Sachdebatte mehrheitlich abgelehnt.

PRESIDENTE: La discussione generale è quindi conclusa. Passiamo ora alla votazione sul passaggio alla discussione articolata. Iniziamo con il disegno di legge n. 37 presentato dai Consiglieri Langer, Tribus und Franceschini.

Chi è d'accordo alzi la mano. A favore: 14, contrari 29 e nessuna astensione. Quindi il passaggio alla discussione articolata è respinto a maggioranza.

PRASIDENT: Wir kommen nun zum Gesetzentwurf Nr. 8, eingebracht vom Abg. Tonelli. Wer dafür ist möchte die Hand erheben - für den Übergang: 15. Wer ist dagegen? Mit 27 Nein-Stimmen ist dieser Antrag ebenfalls abgelehnt, d.h. der Übergang zur Sachdebatte. Stimmenthaltung, wenn es eine gibt. Danke, es ist keine.

PRESIDENTE: Veniamo ora al disegno di legge n. 8, presentato dal Cons. Tonelli. Ci è d'accordo per il passaggio alla discussione articolata alzi la mano: 15. Contrari? Con 27 voti contrari anche per questo disegno di legge è stato respinto il passaggio alla discussione articolata. Scusate, ci sono astensioni? No. Grazie.

PRASIDENT: Dann kommen wir zum Übergang zur Sachdebatte beim Gesetzentwurf Nr. 40, eingebracht vom Regionalausschuß. Der dafür ist, möchte die Hand erheben. Dagegen? Stimmenthaltungen? Mit 4 Stimmenthaltungen ist der Übergang genehmigt.

PRESIDENTE: Votiamo ora sul passaggio alla discussione articolata per il disegno di legge n. 40, presentato dalla Giunta regionale. Chi è d'accordo, alzi la mano. Contrari? Astenuti? Con 4 astensioni il passaggio alla discussione articolata è accolto.

Art. 1

1. Dem letzten Absatz des Art. 2 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, nr. 5 und der nachfolgenden Änderungen wird die nachstehende Ergänzung

hinzugefügt:

"... mit Bezug auf das Datum der Wahl auch für die Zwecke der im nachstehenden Art. 3 enthaltenen Bestimmung".

Art. 1

1. All'ultimo comma dell'articolo 2 della L.R. 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni è aggiunta la seguente integrazione: "... con riferimento alla data della elezione anche ai fini di quanto disposto dal successivo articolo 3".

PRÄSIDENT: Abgeordneter Langer zur Vorgangsweise.

PRESIDENTE: Consigliere Langer sull'ordine dei lavori.

LANGER: Herr Präsident, ich bitte um eine fünfminütige Unterbrechung der Sitzung, weil unsere Fraktion jetzt - wie angekündigt - die eigenen Vorschläge, soweit wir sie aufrecht erhalten wollen, in Änderungsanträge umformulieren und einreichen muß, um zu vermeiden, daß wir alle einreichen und damit wir die Möglichkeit haben, sie also zu selektionieren. Wie vorher zum Abschluß der Generaldebatte angekündigt, bitte ich um eine Unterbrechung von 5 Minuten, um das bewerkstelligen zu können. Danke!

(Signor Presidente! Chiedo un'interruzione di 5 minuti della seduta perchè il nostro gruppo ora dovrà, come preannunciato, riformulare e presentare sotto forma di emendamenti quelle proposte che vuole mantenere, per evitare di presentarle tutte e per avere quindi la possibilità di selezionarle. Come preannunciato a conclusione della discussione generale chiedo un'interruzione di 5 minuti per poter fare ciò. Grazie!)

PRÄSIDENT: Ich werfe nur eine grundsätzliche Frage im Zusammenhang mit der Geschäftsordnung auf, Abgeordneter Langer. Ob Anträge, die jetzt abgelehnt worden sind, jetzt sofort wieder einbringbar sind? Ich glaube nicht, daß das mit der Geschäftsordnung vereinbar ist. Aber bitte, wir können das ja auch überprüfen. Abgeordneter Rella.

PRESIDENTE: Io vorrei solo sollevare una questione di principio in relazione al regolamento interno, cons. Langer: e cioè, se le proposte

che sono state ora respinte possono essere ripresentate subito. Non ritengo che questo sia compatibile con il regolamento interno. Ma prego, possiamo esaminare la questione. Consigliere Rella.

RELLA: Signor Presidente, il voto è stato espresso sul passaggio alla discussione articolata del complesso del disegno di legge, non sulle singole questioni sollevate dai proponenti, per cui gli eventuali emendamenti non sono stati respinti nel merito da parte del Consiglio, è stato respinto il passaggio alla discussione articolata del complesso della iniziativa.

Credo pertanto che sia corretta la proposta del collega Langer, altrimenti, me ne guardo dal rifiutare il rapporto di forza, in sostanza qui la ragione è stata quella dei numeri e non di altro tipo, ma la sostanza invece delle singole proposte, che erano contenute nelle iniziative di altre forze politiche, deve essere valutata nel merito in rapporto ai singoli articoli, per cui non può francamente essere respinta la possibilità di introdurre questioni nel merito e in modo dettagliato sull'articolato del disegno di legge della Giunta, diversamente, per far valere le ragioni del Consiglio si dovevano usare altri strumenti, che ci siamo guardati dall'adottare sia in Commissione e sia in Consiglio. C'era stato in Commissione anche un tentativo, signor Presidente, di arrivare ad un'unificazione dei testi, accogliendo le proposte che provenivano da altri disegni di legge, rinviando poi la possibilità di accoglimento o meno all'esame in aula.

Ecco perchè la prego di voler esaminare con questo spirito la richiesta del collega Langer, che mi sembra non solo ragionevole, ma anche corretta.

PRASIDENT: Abgeordneter Tonelli.

PRESIDENTE: Cons. Tonelli.

TONELLI: Per dire, signor Presidente, che la sua obiezione può valere soltanto per il mio disegno di legge, che conteneva un articolo unico e quindi la volontà del Consiglio è esattamente individuabile. Il Consiglio, respingendo il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge ha respinto l'argomento contenuto nell'articolo unico. Ho già presentato un emendamento e quindi potrei vederlo non accolto dalla Presidenza del Consiglio, ma non si può, credo, e sarebbe un precedente veramente pesante, allargare questo tipo di interpretazione a

un disegno di legge più vasto, perchè il Consiglio respinge il passaggio all'articolato, ma non si conoscono le motivazioni per le quali ciascun consigliere, qui si vota singolarmente, ha votato contro il passaggio alla discussione articolata di un disegno di legge così complesso.

Quindi è evidente, credo non vi possano essere dubbi su questa interpretazione, mentre è chiaramente individuabile la volontà del Consiglio sul mio disegno di legge, che era formato di un articolo unico.

Quindi l'argomento, a cui si riferisce il Regolamento, non è individuabile.

PRÄSIDENT: Also man könnte sich auch die gegenteilige Auffassung vertreten, wenn der Übergang abgelehnt wird, dann ist der Gesetzentwurf auch inhaltlich abgelehnt. Aber bitte, es ist vorhin der Antrag gestellt worden, wir möchten unterbrechen. Abgeordneter Langer.

PRESIDENTE: Si potrebbe comunque sostenere anche la tesi contraria che se viene respinto il passaggio alla discussione articolata si intende respinto anche il disegno di legge nel suo contenuto. Ma comunque è stata prima presentata la proposta di sospendere la seduta. Consigliere Langer.

LANGER: Herr Präsident! Zur Geschäftsordnungsfrage möchte ich doch noch zu bedenken geben, daß die Regel des Ausschlusses - also daß man Dinge nicht sofort wieder einreichen darf, bevor nicht sechs Monate verstrichen sind - für all die Punkte gilt, zu denen der Regionalrat eine bestimmte Entscheidung getroffen hat. D.h. zum Beispiel: angenommen wir hätten jetzt gesagt, wir möchten das Proporzsystem auch fürs Trentino einführen; der Regionalrat äußert sich dazu und lehnt es ab, dann glaube ich muß die Zeit verstreichen. Wenn der Regionalrat hingegen nur den Übergang zur Sachdebatte ablehnt und somit nicht in die Logik eines Gesetzentwurfes einsteigen will, dann scheint mir, daß eine solche Interpretation nicht zulässig wäre.

Außerdem möchte ich zu bedenken geben, daß man sich es vielleicht doch vorher hätte überlegen sollen; ich habe ja angekündigt, daß wenn der Regionalrat dem Übergang zur Sachdebatte nicht zustimmt, dann hätten wir zu den Sachbereichen, die uns besonders am Herzen liegen und für die wir glauben, daß eine bestimmte Konsensfähigkeit da ist, Abänderungsanträge eingereicht. Niemand ist dort auf die Idee gekommen, daß es dort unter Umständen überhaupt unzulässig sein könnte.

Ich habe mich inzwischen bemüht, mit Vorbehalt eventuell den einen oder anderen Artikel zu streichen und aber die verbleibenden Artikel als solche zu kennzeichnen und die übrigen Artikel zu streichen, die wir als nicht aktuell halten, weil wir die Entscheidung des Regionalrats doch so verstehen wollen, daß er in eine Diskussion über das Wahlsystem jetzt nicht einsteigen will und daß er sich deswegen jetzt nicht damit beschäftigen will. Anderenfalls würde es mit einer solchen Entscheidung für jede Minderheitenfraktion in Zukunft recht schwer sein, sich überhaupt noch auf Gesetzgebungsvorschläge einzulassen. Es würde praktisch bedeuten, daß eine Minderheit bestenfalls Abänderungsanträge einbringen kann und sich deswegen lieber von der Gesetzgebung im ganzen fernhalten sollte. Ich bitte, das zu bedenken und reiche jedenfalls gleichzeitig die Vorschläge ein. Damit ist die Unterbrechung, die ich vorhin beantragt habe, inzwischen gegenstandslos geworden, weil die Zeit gereicht hat, zumindest eine summarische Auswahl zu treffen. Danke!

(Signor Presidente! Riguardo alla questione sul regolamento vorrei ancora far notare che la regola dell'esclusione - quindi che non si possono ripresentare subito questioni respinte prima che siano trascorsi 6 mesi - vale per tutti quei punti sui quali il Consiglio regionale ha preso una certa decisione. Ciò significa per esempio: supponiamo che avessimo proposto di introdurre il sistema proporzionale anche nel Trentino e il Consiglio poi si sia espresso e abbia respinto la proposta, allora credo che debba veramente passare del tempo. Se il Consiglio regionale invece rifiuta il passaggio alla discussione articolata e quindi non entra nella logica del disegno di legge, allora mi pare che una tale interpretazione non sia ammissibile.

Inoltre vorrei fare notare che forse ci si doveva pensare prima; dopotutto io avevo annunciato che se il Consiglio regionale non avesse approvato il passaggio alla discussione articolata, allora noi avremmo presentato degli emendamenti per quelle materie che ci stanno maggiormente a cuore e per le quali crediamo di trovare un certo terreno di consenso. A nessuno allora era venuto in mente che ciò poteva essere inammissibile.

Nel frattempo io ho cercato di stralciare con riserva l'uno o l'altro articolo e di definire gli articoli rimanenti, stralciando gli altri che non riteniamo più attuali. Vogliamo infatti interpretare la decisione del Consiglio regionale nel senso che non ha voluto approfondire ora la discussione sul sistema elettorale e per questo non

ha voluto occuparsene ora. Atrimenti una tale decisione comporterebbe che per ogni minoranza sarebbe ben difficile in futuro imbarcarsi in un qualsiasi disegno di legge. Significherebbe in pratica che una minoranza può tutt'al più presentare emendamenti e dovrebbe per questo tenersi lontano da ogni iniziativa legislativa. Prego che vengano considerati questi fatti e presento contemporaneamente le proposte. L'interruzione da me richiesta prima è così diventata vana poichè abbiamo avuto tempo di fare per lo meno una selezione sommaria. Grazie!)

PRASIDENT: Abgeordneter Peterlini.

PRESIDENTE: Cons. Peterlini.

PETERLINI: Herr Präsident! Nichts steht dagegen, daß einzelne Abgeordnete zu der Auslegung des Art. 74 der Geschäftsordnung Stellung nehmen und das ist auch geschehen. Ich würde Sie allerdings trotzdem bitten, sich mit dem Präsidium über die Anwendung des Art. 74, Abs. 2 zu unterhalten und beraten und dann eine Entscheidung zu treffen und sie und dann am Nachmittag mitzuteilen, weil es mir doch darum geht, die Geschäftsordnung nicht nur in der Form, sondern auch im Inhalt zu wahren.

Was sagt dieser Art. 74, Abs. 2? Darf ich ihn einmal verlesen: Also zunächst heißt es, jeder Abgeordnete hat das Recht Abänderungen einzubringen. Dann heißt es im Abs. 2: "In keiner Weise können zusätzliche Artikel oder Änderungen vorgeschlagen werden, die mit vorhergehenden Beschlußfassungen des Rates in der betreffenden Frage in Widerspruch stehen. Der Präsident entscheidet unanfechtbar nach vorausgegangener Verlesung." Was will dieser Art. 74, Abs. 2? Er will verhindern, daß man einen Antrag stellt, mit diesem Antrag keine Mehrheit findet und ihn noch einmal stellt. Und mir scheint so, Herr Präsident, daß das eben so geschehen ist. Man hat einen Gesetzentwurf vorgelegt mit verschiedenen Fragen und Vorschlägen. Der Rat hat dazu eindeutig im Beschluß NEIN gesagt und jetzt bringt man ihn in anderem Gewand wieder. Mir scheint das aus meiner persönlichen Sicht dem Art. 74 der Geschäftsordnung zu widersprechen. Ich möchte nicht in die Entscheidungen des Präsidiums vorgreifen, Herr Präsident, doch bitte ich, auch diesen Standpunkt zu berücksichtigen, daß es darum geht, Leerlauf des Regionalrates zu vermeiden. Wir haben über alle Anträge, die seitens der Opposition vorgelegen sind ausgiebig beraten: sie waren in der Gesetzgebungskommission, sie waren im Regionalrat hier zur

Behandlung angestanden, es ist die Generaldebatte abgehalten worden, der Regionalrat hat sie abgelehnt mit Mehrheitsbeschluß. Und mir scheint der Tatbestand gegeben zu sein, den der Art. 74 Abs. 2 vorsieht: "In keiner Weise können zusätzliche Artikel oder Änderungen vorgeschlagen werden, die mit vorhergehender Beschlußfassung des Rates in der betreffenden Frage in Widerspruch stehen."

Also ich würde mich nicht in der Lage sehen als Präsident, Fragen wiederum zuzulassen, die bereits in diesen Gesetzentwürfen enthalten waren. Das ist meine Meinung. Aber ich würde vorschlagen, das Präsidium sollte darüber beraten und somit dem Antrag Langer zustimmen, daß wir unterbrechen, und am Nachmittag sehen wir uns dazu.

(Signor Presidente! Nulla vieta che i singoli Consiglieri prendano posizione riguardo all'interpretazione dell'art. 74 del regolamento interno e questo è anche avvenuto. Tuttavia vorrei invitarLa ad esaminare con la presidenza l'applicazione dell'art. 74, 2 comma e a consultarsi per prendere poi un decisione comunicando la stessa oggi pomeriggio, perchè io desidererei che il regolamento interno fosse salvaguardato non solo nella forma, ma anche nel contenuto.

Che cosa recita questo articolo 74, 2 comma? Ne do lettura: Innanzitutto si dice che ogni Consigliere ha il diritto di proporre degli emendamenti. Poi si dice al 2 comma: "Non possono proporsi, sotto qualsiasi forma, articoli aggiuntivi e emendamenti contrastanti con precedenti deliberazioni del Consiglio adottate sull'argomento. Il Presidente decide inappellabilmente previa lettura." Che cosa si intende con questo art. 74, 2 comma? Si vuole impedire che venga presentata una proposta, che questa non ottenga la maggioranza e che venga ripresentata. E mi sembra, Signor Presidente, che proprio questo sia avvenuto. E' stato presentato un disegno di legge su varie proposte e questioni. Il Consiglio ha detto un chiaro No nella sua decisione ed ora lo si propone sotto altre spoglie. Questo personalmente mi sembra sia in contraddizione con quanto previsto dall'art. 74 del regolamento interno. Non intendo prevenire le decisioni del Consiglio, Signor Presidente, purtuttavia chiedo che venga preso in considerazione anche questo punto di vista, e cioè che si tratta di evitare lavoro inutile al Consiglio regionale. Abbiamo del resto attentamente vagliato tutte le proposte presentate dall'opposizione: esse sono state nella commissione legislativa, sono state messe in discussione in Consiglio regionale, è stata fatta la discussione generale ed a maggioranza il Consiglio regionale le ha respinte. E a me sembra siano date le circostanze

previste all'art. 74, 2 comma: "Non possono proporsi, sotto qualsiasi forma, deliberazioni del Consiglio adottate sull'argomento".

Io sinceramente come Presidente non me lo sentirei di riammettere questioni che erano già contenute in questi disegni di legge. Questa è la mia opinione personale. Comunque io propongo che la Presidenza si consulti e approverei quindi la proposta di Langer di sospendere per ora la seduta e di riunirsi a riguardo poi il pomeriggio.)

PRASIDENT: Ich nehme diesen Vorschlag an und möchte eine kurze Bedenkzeit, mich zu beraten, wie in dieser Angelegenheit zu entscheiden ist.

Damit schließe ich die vormittägige Sitzung ab. Wir sehen uns wieder am Nachmittag um 14.30 Uhr. Bitte pünktlich hierzusein.

Die Sitzung ist geschlossen.

PRESIDENTE: Accolgo questa proposta e chiedo un breve tempo di riflessione per esaminare come procedere in proposito. Chiudo quindi la seduta antimeridiana.

La seduta verrà ripresa alle ore 14.30 oggi pomeriggio. Raccomando massima puntualità.

La seduta è tolta.

(Ore 12.35)

(Ore 14.35)

PRASIDENT: Wir fahren mit der Sitzung fort.

Ich möchte zunächst meine Entscheidung darüber bekannt geben, wie man in der Behandlung dieses Gesetzentwurfes fortfährt. Bezüglich der Auslegung des Art. 74 bin ich der Ansicht, daß es wohl so ist, daß ein Argument, ein Artikel oder eine Änderung, die bereits einmal vorgeschlagen worden ist, bzw. abgelehnt worden ist, dann im nachhinein nicht mehr zur Genehmigung hier vorgelegt werden könnte.

Nun nachdem der Übergang zur Sachdebatte eine Pauschalabstimmung ist, muß ich feststellen, daß es mit dieser Pauschalabstimmung nicht möglich ist, seine Meinung über jede Einzelbestimmung eines Gesetzesentwurfes eine Meinung zum Ausdruck zu bringen. Es könnte sein, daß man mit einem geringen Teil des Entwurfes einverstanden wäre - ich meine jetzt inhaltlich - und vielleicht den größeren Teil ablehnt. Deswegen bin ich der Meinung, daß wohl der Gesetzesentwurf von Tonelli, welcher nur aus einem einzigen Artikel bestand und welcher abgelehnt worden ist, inhaltlich nicht mehr einbringbar ist, aber hingegen die Bestimmungen des Gesetzesentwurfes Langer usw. wohl einbringbar sind und wir fahren in diesem Sinne fort und hier sind auch schon Änderungsanträge vorgelegt worden.

Ich habe den Text verlesen. Jetzt gelangen wir zur Verlesung der Abänderungsanträge. Es liegt hier vom Regionalausschuß ein Abänderungsantrag vor, welcher vorsieht, daß der Titel dieses Gesetzesentwurfes auch geändert werden soll und zwar folgendermaßen: "Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 und den nachfolgenden Änderungen 'Regionalgesetze über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane' und zum Regionalgesetz vom 8. August 1983, Nr. 7 und den nachfolgenden Änderungen 'Regionalgesetze über die Wahl des Regionalrates'". Ich würde sagen, wenn niemand einen Widerspruch erhebt, daß wir diesen Titel ändern, dann brauchen wir hier nicht eine gesonderte Debatte abzuführen.

Assessor a Beccara hat sich dazu zu Wort gemeldet.

PRESIDENTE: Riprendiamo la seduta.

Vorrei innanzi tutto rendere nota la mia decisione su come proseguire nella trattazione di questo disegno di legge. Riguardo all'interpretazione dell'art. 74 sono dell'opinione che è pur vero che un argomento, un articolo o un emendamento che sia già stato presentato una volta e sia anche stato respinto, poi non possa più essere

presentato qui per l'approvazione.

Ma dato che il passaggio alla discussione articolata rappresenta una votazione globale, io devo constatare che con questa votazione globale non è possibile esprimere un'opinione su ogni singola disposizione di questo disegno di legge. Potrebbe anche succedere che si è d'accordo su una limitata parte del disegno di legge per quel che riguarda il contenuto e non si è favorevole al resto della proposta. Per questa ragione ritengo che il disegno di legge di Tonelli che consisteva in un unico articolo, il quale è stato respinto, non è più proponibile come contenuto, mentre invece le proposte del disegno di legge di Langer ecc. sono riproponibili. E in questo senso procederemo. A riguardo sono già state presentate delle proposte di emendamento.

Ho letto il testo. Ora diamo lettura degli emendamenti. E' stato presentato un emendamento da parte della Giunta regionale che prevede che il titolo del disegno di legge venga sostituito dal seguente: "Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni 'leggi regionali sulla composizione ed elezione degli organi delle Amministrazioni Comunali' ed alla legge regionale 8 agosto 1983, n. 7 e successive modificazioni 'leggi regionali per l'elezione del Consiglio regionale'". Io propongo che se non vi sono obiezioni cambiamo il titolo e così non dobbiamo fare una discussione separatamente. L'assessore a Beccara ha chiesto la parola.

a BECCARA: Credo che i signori consiglieri abbiano necessità di una spiegazione. Quando il Consiglio ha approvato all'inizio dell'estate il disegno di legge riguardante le norme per la elezione e composizione del Consiglio regionale, il Governo ha fatto un rilievo, non scritto, ma l'ha fatto al sottoscritto ed ai funzionari, quando ci siamo recati a Roma. Noi prevedevamo per gli emigrati, che rientravano in regione per votare, un rimborso, la cui entità era demandata ad una decisione della Giunta. Il rilievo era il seguente: voi avete previsto una spesa, un tetto che può essere indicato dalla Giunta e pertanto un tetto che può essere di qualsivoglia cifra in denaro.

In effetti il rilievo aveva un fondamento, al che il sottoscritto ha assicurato il Governo che avrebbe provveduto in un prossimo disegno di legge a stabilire il tetto dei rimborsi ed è stato fatto con un emendamento, allegato alle altre proposte di modifica, laddove si adotta la formula della Regione Sardegna, cioè il rimborso viene fissato in lire 200.000, qualora l'emigrante si rechi in regione da un paese europeo ed un rimborso pari al 50% della spesa per nave o aereo o treno nel caso di paesi extraeuropei.

Ecco il motivo per il quale si modifica anche il titolo, per cui la legge che approviamo quest'oggi riguarda non soltanto la elezione e la composizione degli organi delle amministrazioni comunali, ma anche, per questa parte - poi vedremo l'emendamento in che cosa consiste - la elezione e composizione del Consiglio regionale.

PRASIDENT: Abg. Langer.

PRESIDENTE: Cons. Langer.

LANGER: Signor assessore, secondo me, se la ragione della modificazione è quella che lei ha riportato adesso, bisognerebbe decidere alla fine, cioè quando il Consiglio avrà deliberato, se arricchire o meno il disegno di legge di questa norma.

Nel merito mi permetto di osservare che questa legge, già così com'è adesso, è praticamente non citabile, cioè ha un titolo che funziona a scatole cinesi: legge di modifica alla legge, che modifica la legge che modifica, ecc. Già adesso - e lo vediamo nel disegno di legge che stiamo trattando - non si è mai certi se verrà citato un articolo della legge del 1956 e successive modificazione, o un qualche altro articolo di legge integrato nel testo coordinato e così via.

Noi avevamo proposto - e abbiamo visto che nel frattempo anche la Giunta ha presentato un emendamento in questo senso - di reincaricare la Giunta di confezionare un testo unico, però mi permetto di proporre alla Giunta di sospendere la decisione sul titolo, aspettando la fine della discussione sull'articolato, per vedere alla fine che cosa sarà contenuto nella legge; inoltre di confezionare un titolo più semplice, perché questa legge diventerà ulteriormente non citabile. Mi permetto di rileggere il titolo così come viene proposto da voi: "Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni 'Leggi regionali sulla composizione ed elezione degli organi delle amministrazioni comunali' ed alla legge regionale 8 agosto 1983, n. 7 e successive modificazioni 'Leggi regionali per l'elezione del Consiglio regionale'".

a BECCARA: Un testo unico è quello riguardante l'elezione e la composizione degli organi delle amministrazioni comunali e l'altro testo unico invece riguardante norme regionali per la elezione del Consiglio regionale. Si tratta di due cose diverse, se lei legge l'ultimo emendamento che ho presentato.

In ogni caso mi rendo conto che, qualora il Consiglio non

dovesse accettare l'emendamento alla legge relativa alle norme, che disciplinano l'elezione del Consiglio regionale, questa modifica del titolo non avrebbe senso. Pertanto io credo che possiamo sospendere questo titolo primo e riapprovarlo soltanto quando sarà approvato l'articolo sostanziale.

PRASIDENT: Eine Frage an den Regionalassessor a Beccara. Erübrigt sich dann hier auch der Punkt b)? Es heißt es wird vor dem Art. 1 die nachstehende Überschrift des ersten Artikels eingeführt. Erster Titel: Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 6. April usw. - bleibt das auch dann aufgeschoben? Also der Vorschlag über die Neufassung oder Neuformulierung des Titels ist aufgeschoben. Somit kommen wir zum Art. 1. Wer meldet sich zum Art. 1 zu Wort? Abgeordneter Langer hat das Wort.

PRESIDENTE: Vorrei fare una domanda all'assessore a Beccara. Diventa quindi superfluo anche il punto b)? Qui si dice che prima dell'art. 1 è inserita l'intestazione del titolo 1. Titolo I: Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 ecc. Anche questo è per ora rinviato? La proposta di rielaborazione o riformulazione del titolo è rinviato. Passiamo quindi all'art. 1. Chi chiede la parola? La parola al Cons. Langer.

LANGER: Herr Präsident! Inhaltlich habe ich zu diesem Artikel nichts zu bemerken. Ich möchte nur bitten - im Interesse der SVP-Fraktion, deren Interessen ich mir in Abwesenheit der Fraktion in Erinnerung zu rufen erlaube -, die Beschlußfähigkeit feststellen zu wollen, weil sonst der Regionalrat womöglich hinter dem Rücken der SVP-Fraktion Gesetze verabschiedet. Danke!

(Signor Presidente! Non ho nulla da osservare circa il contenuto di questo articolo. Vorrei solo chiedere nell'interesse della SVP - interesse che mi permetto di richiamare in assenza dei suoi consiglieri - di verificare la presenza del numero legale, altrimenti il Consiglio regionale potrebbe magari approvare una legge alle spalle del gruppo della SVP. Grazie!)

PRASIDENT: Wir kommen zur Abstimmung, wenn sich niemand mehr zu Wort meldet. War das ein formeller Antrag über die Feststellung der gesetzlichen Anzahl? In Ordnung. Dann stimmen wir ab. Wer dafür ist,

möchte die Hand erheben - für den Art. 1. Dagegen? Stimmenthaltungen? Also ich stelle fest, daß die gesetzliche Anzahl nicht vorhanden ist, deswegen ist die Sitzung um eine Stunde unterbrochen.

PRESIDENTE: Poniamo in votazione l'articolo, se nessuno chiede più la parola. Era una richiesta formale per la verifica del numero legale. Bene. Procediamo alla votazione. Chi è d'accordo con l'art. 1 alzi la mano. Contrari? Astenuti? Debbo verificare che non è presente il numero legale, per cui rinvio la seduta di un'ora.

(Ore 14.46)

(Ore 15.50)

PRASIDENT: Wir fahren mit der Sitzung fort und kommen zur Wiederholung der Abstimmung über den Art. 1. Es ist gebeten worden, daß die Beschlußfähigkeit festgestellt wird, was ja sowieso erfolgen müßte, wenn sie wiederholt wird. Wir stimmen ab. Wer dafür ist, möchte die Hand erheben. Dagegen? Stimmenthaltungen? Bitte, es gibt hier eine Unsicherheit im Präsidium bei der Abzählung. Wir wiederholen nochmals die Abstimmung. Wer dafür ist, möchte die Hand erheben. Dagegen? Stimmenthaltungen? Mit 25 Ja-Stimmen und 13 Enthaltungen und keiner Gegenstimme ist der Art. 1 genehmigt.

Bitte die Abgeordneten dringend im Raum zu bleiben. Wir sind knapp und wir haben schon einmal unterbrochen. Wenn ein zweites Mal unterbrochen werden müßte, dann müßte ich die Sitzung vertagen auf den nächsten Donnerstag.

PRESIDENTE: Proseguiamo con la seduta e poniamo nuovamente in votazione l'art. 1. Mi è stato chiesto di verificare il numero legale - cosa, che dovrebbe comunque avvenire nel caso di una ripetuta votazione -. Votiamo dunque. Chi è d'accordo alzi la mano. Contrari? Astenuti? Scusate, ma la presidenza ha delle incertezze riguardo alla votazione: non sono chiari i risultati. Ripetiamo la votazione. Chi è a favore, alzi la mano. Contrari? Astenuti? Con 25 voti favorevoli, 13 astensioni e nessun voto contrario l'art. 1 è accolto.

Prego i Sigg. Consiglieri di voler rimanere in aula. E' presente solo la maggioranza scarsa dei Consiglieri ed abbiamo già interrotto una volta. Se si dovesse interrompere un'altra volta la seduta, dovrei rinviarla al prossimo giovedì.

PRASIDENT:

Art. 2

1. Der Art. 3 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5 und der nachfolgenden Änderungen wird durch den nachstehenden ersetzt:

"Der Gemeindeausschuß setzt sich aus dem Bürgermeister zusammen, der den Vorsitz führt, und aus höchstens

- 10 wirklichen Assessoren in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 100.000 Einwohnern oder in den Provinzhauptorten;
- 8 wirklichen Assessoren in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von über 30.000 Einwohnern;
- 6 wirklichen Assessoren in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von über 10.000 Einwohnern;
- 4 wirklichen Assessoren in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 3.000 Einwohnern;
- 2 wirklichen Assessoren in den Gemeinden mit einer Bevölkerung bis zu 3.000 Einwohnern;

sowie aus:

- 3 Ersatzassessoren in den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 100.000 Einwohnern oder in den Provinzhauptorten;
- 2 Ersatzassessoren in den Gemeinden mit einer Bevölkerung bis zu 100.000 Einwohnern.

Diese Anzahl der wirklichen Assessoren wird vom Gemeinderat nach der Wahl des Bürgermeisters festgelegt."

In den Gemeinden der Provinz Bozen mit einer Bevölkerung bis zu 3.000 Einwohnern, in denen im Sinne des folgenden Art. 4 drei Sprachgruppen das Recht haben, im Gemeindeausschuß vertreten zu sein, setzt sich dieser ausschließlich aus dem Bürgermeister, der den Vorsitz führt, und aus vier wirklichen Assessoren zusammen."

PRESIDENTE:

Art. 2

1. L'articolo 3 della L.R. 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

"La Giunta municipale si compone del Sindaco, che la presiede, e di non più di:

- 10 Assessori effettivi nei Comuni con popolazione superiore ai 100.000 abitanti o capoluoghi di provincia;
- 8 Assessori effettivi nei Comuni con popolazione superiore ai 30.000

abitanti;

- 6 Assessori effettivi nei Comuni con popolazione superiore ai 10.000 abitanti;

- 4 Assessori effettivi nei Comuni con popolazione superiore ai 3.000 abitanti;

- 2 Assessori effettivi nei Comuni con popolazione fino ai 3.000 abitanti;

nonchè di:

- 3 Assessori supplenti nei Comuni con popolazione superiore ai 100.000 abitanti o capoluoghi di provincia;

- 2 Assessori supplenti nei Comuni con popolazione fino al 100.000 abitanti.

Il numero degli Assessori effettivi è determinato dal Consiglio comunale dopo l'elezione del Sindaco."

Nei Comuni della provincia di Bolzano con popolazione fino a 3.000 abitanti, nei quali ai sensi del successivo articolo 4 tre gruppi linguistici abbiano diritto di essere rappresentati nella Giunta municipale, questa si compone esclusivamente del Sindaco, che la presiede, e di quattro Assessori effettivi."

PRASIDENT: Zu Wort gemeldet hat sich der Abgeordnete Rella.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il Consigliere Rella.

RELLA: Grazie, signor Presidente. La ragione di questo intervento sta nel fatto che né nella relazione né nell'illustrazione dell'articolo, la Giunta motiva le ragioni di questa modificazione nella composizione della Giunta per i Comuni di dimensione maggiore. Ed è soltanto nella possibilità di captare il messaggio che è insita la presumibile volontà della Giunta regionale di adeguare le Giunte comunali alla necessità modificata, in rapporto ai compiti che stanno in capo alle amministrazioni locali.

Mi pare che sia già apparso evidente in interventi svolti su questa legge, sia in Commissione, sia nella discussione generale, che noi riteniamo esservi maggiorati compiti e funzioni delle amministrazioni comunali, che richiedono adeguata organizzazione degli organi. Noi siamo ed eravamo convinti anche della necessità di favorire il tempo pieno, una qualificazione degli organi amministrativi adeguata alla nuova necessità e al nuovo compito.

E' sotto gli occhi di tutti l'elevata competenza che è stata assegnata ai Comuni, indipendentemente dal fatto che nella nostra

Regione non sono state ancora recepite le competenze del decentramento statale, che sono previste nelle due leggi fondamentali, n. 382 e 616, del decentramento. Dobbiamo rilevare quindi che c'è stato un aumento di competenze, che non è soltanto quantificabile nell'elevato volume dei bilanci amministrati.

E' un'elevazione rilevantissima e abbondantemente superiore al tasso inflattivo. Vi sono infatti numerose nuove funzioni che stanno in capo al Comune, non al sindaco, in quanto organo ufficiale di governo, ma alla amministrazione nel suo complesso, con notevoli particolarità ed elevate esigenze della popolazione.

Questo richiede di poter assegnare ai singoli componenti delle giunte comunali e in qualche caso - è noto alla Giunta regionale - anche ai consiglieri, che vengono ad assumere una funzione analoga a quella degli assessori, senza riconoscimento giuridico e senza compenso, per lo svolgimento di funzioni amministrative, che non sono poi ufficializzate dalla sottoscrizione degli atti da parte di questi consiglieri incaricati, ma che nella realtà delle cose così si sviluppano.

Ecco perché noi non siamo d'accordo, che l'aumento del numero degli assessori assegnati alle giunte comunali sia limitato ai Comuni di dimensioni maggiori, in quanto - ed è ennesima sottolineatura di questo aspetto - nella nostra regione in particolare vi sono numerosissimi Comuni, che hanno una dimensione amministrativa abbondantemente superiore a quella demografica.

Ed è per questa ragione che, se in questo voto non esprimeremo posizione favorevole alla proposta della Giunta, vogliamo però sottolineare e porre l'attenzione della Giunta, nel rispetto di una prassi già assunta dalla Giunta di trasformare un'iniziativa legislativa propria, le sollecitazioni delle minoranze e posto che il disegno di legge delle minoranze non passino in aula, affinché si faccia carico di questo stato di cose, lo voglia verificare ulteriormente, magari attraverso anche l'indagine conoscitiva fatta dall'ANCI nazionale e rispettivamente dall'UNCEM e per qualche aspetto credo anche dalle due Giunte provinciali, sulla articolazione delle nuove funzioni di servizi, che vengono svolte nei Comuni, ed in rapporto a questa situazione voglia rivedere il testo di legge con una nuova iniziativa, per consentire anche ai Comuni di dimensione demografica minore l'allargamento della composizione delle giunte comunali.

Questo si collega, signor assessore, anche alla questione delle indennità e delle altre questioni dello status. Io mi auguro che

prima della fine di questa legislatura, nella sensibilità e razionalità dimostrate dalla precedente Giunta reigonale - mi riferisco a quella della precedente legislatura, ma che in qualche modo si esprime anche in questa - si riesca a fare questo passo in avanti e cioè mi auguro che prima della fine delle legislatura, ribadisco, questa Giunta voglia proporre una propria iniziativa legislativa. Lo stato del caso è profondamente modificato rispetto a quello di 20-30 anni fa, quando sono state definite le norme fondamentali relative alla vita degli enti locali.

PRASIDENT: Meldet sich noch jemand zu Wort? Assessor a Beccara.

PRESIDENTE: Qualcun altro chiede la parola? Assessore a Beccara.

à BECCARA: Io mi auguro che il collega Rella possa dedicare un po' del suo tempo anche all'UNCEM della Provincia di Trento, oltre che a quella nazionale, perché questo disegno di legge è anche la risultante delle proposte, delle sollecitazioni, dei consigli, dei suggerimenti e degli inviti fatti dall'UNCEM di Trento, dall'ANCI e anche dal consorzio dei Comuni. Detto questo, io credo che i suggerimento da lui fatti siano degni della massima attenzione.

Per quanto riguarda l'ampliamento del numero degli assessori, lei sa, cons. Rella, che questo è rapportato alla popolazione. Quindi, con 15 consiglieri è un po' difficile avere un numero di assessori troppo elevato, altrimenti accadrebbe come con i ragazzi della via Pal, dove c'è un esercito fatto solo di generali, escluso uno, che era semplice soldato.

Detto questo, credo che le valutazioni fatte, siano da tenersi in considerazione.

PRASIDENT: Damit kommen wir zur Abstimmung über den Artikel 2. Wer dafür ist, möchte die Hand erheben. Dagegen? Stimmenthaltungen? Der Artikel ist mit 8 Stimmenthaltungen genehmigt.

PRESIDENTE: Poniamo quindi in votazione l'articolo 2. Chi è d'accordo alzi la mano. Contrari? Astenuti? L'articolo è approvato con 8 astensioni.

PRASIDENT: Wir kommen zum nächsten Artikel - zum Artikel 3.

Art. 3

1. Der zweite und der dritte Absatz des Art. 4 des Regionalgesetzes vom

6. April 1956, Nr. 5 und der nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen werden durch die nachstehenden drei neuen Absätze ersetzt:

"Die Anzahl der jeder Sprachgruppe zustehenden Sitze im Gemeindeausschuß, dessen Zusammensetzung im Sinne des vorstehenden Art. 3 beschlossen wurde, wird festgelegt, indem die wirklichen Mitglieder von den Ersatzmitgliedern getrennt berechnet werden und der Bürgermeister zu den ersteren gezählt wird.

Unbeschadet der Bestimmung der vorhergehenden Absätze hat jede Sprachgruppe das Recht, im Gemeindeausschuß jedenfalls mit einem wirklichen Assessor vertreten zu sein, wenn im Gemeinderat mindestens zwei Ratsmitglieder derselben Sprachgruppe angehören.

In den Gemeinden, in deren Gemeindeausschuß drei Sprachgruppen das Recht haben, vertreten zu sein, ist der Sprachgruppe, welche im Gemeinderat die Mehrheit innehat, die Mehrheit im Gemeindeausschuß ohne Berücksichtigung der Ersatzassessoren gewährleistet. Die allenfalls zu diesem Zweck notwendige Abtretung eines Sitzes geht zu Lasten einer anderen Sprachgruppe, die das Recht hätte, im Gemeindeausschuß mit mehr als einem wirklichen Mitglied vertreten zu sein."

PRESIDENTE: Passiamo all'articolo successivo. Art. 3

Art. 3

1. Il secondo e il terzo comma dell'articolo 4 della L.R. 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, sono sostituiti dai seguenti nuovi tre commi:

"Il numero dei posti spettanti a ciascun gruppo linguistico nella Giunta municipale, la cui composizione è stata deliberata a sensi del precedente articolo 3, viene determinata computando separatamente i membri effettivi dai supplenti e includendo fra i primi il Sindaco.

Fermo quanto disposto dai commi precedenti, ciascun gruppo linguistico ha diritto di essere comunque rappresentato nella Giunta municipale con un Assessore effettivo, se nel Consiglio comunale vi siano almeno due Consiglieri appartenenti al medesimo gruppo.

Nei Comuni, nella cui Giunta municipale tra gruppi linguistici abbiano diritto di essere rappresentati, al gruppo linguistico che ha la maggioranza nel Consiglio è garantita la maggioranza nella Giunta, senza tener conto degli Assessori supplenti. La cessione di un posto eventualmente necessaria a tali fini va a carico di altro gruppo linguistico che avrebbe diritto di essere rappresentato nella Giunta con

più di un membro effettivo."

PRASIDENT: Hierzu ist ein Änderungsantrag eingereicht worden. Nein, der Artikel wäre gedacht gewesen als 3 ter, nicht Abgeordneter Langer? Somit sind wir erst beim Artikel 3. Wer meldet sich hierzu zu Wort? Niemand. Dann stimmen wir ab über den Artikel 3. Wer dafür ist, den bitte ich um ein Handzeichen. Dagegen? Stimmenthaltungen? Mit 10 Stimmenthaltungen ist der Artikel 3 genehmigt.

PRESIDENTE: E' stata presentata una proposta di emendamento. No, l'articolo era stato proposto come articolo 3 ter, vero cons. Langer? Noi però siamo solo all'articolo 3. Chi è a favore, alzi la mano. Contrari? Astenuti? Con 10 astenuti l'articolo 3 risulta approvato.

PRASIDENT:

Art. 3 bis

Der Art. 5 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5 wird durch den nachstehenden ersetzt:

"Die Assessoren werden in der ersten Sitzung nach der Wahl des Bürgermeisters mit absoluter Stimmenmehrheit der Anwesenden in öffentlicher Sitzung und mit geheimer Abstimmung, in getrenntem Wahlgang für die wirklichen Assessoren von jenem für die Ersatzassessoren, vom Gemeinderat aus seiner Mitte gewählt.

Wenn nach zwei aufeinanderfolgenden Abstimmungen niemand oder nur einige Wahlwerber die absolute Stimmenmehrheit der Anwesenden erreicht haben, so nimmt der Rat eine Stichwahl vor, zu welcher in doppelter Anzahl der noch zu besetzenden Stellen jene Wahlwerber zugelassen sind, die nicht bereits als gewählt hervorgegangen sind und bei der zweiten Abstimmung die höchste Stimmenanzahl erreicht haben, und bei Stimmgleichheit die an Jahren älteren. Bei Stimmgleichheit in der Stichwahl gehen die an Jahren älteren als gewählt hervor."

PRESIDENTE:

Art. 3 bis

L'articolo 5 della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 è sostituito dal seguente:

"Gli Assessori sono eletti, nella prima adunanza dopo l'elezione del Sindaco, dal Consiglio comunale nel suo seno a maggioranza assoluta dei

voti dei presenti in seduta pubblica ed a scrutinio segreto con votazione separata per gli effettivi da quella per i supplenti. Se dopo due votazioni consecutive nessuno o solo alcuni candidati hanno riportato il voto della maggioranza assoluta dei presenti, il Consiglio procede a votazione di ballottaggio alla quale sono ammessi, in numero doppio dei posti rimasti da assegnare, i candidati non risultati già eletti che hanno riportato il maggior numero dei voti nella seconda votazione e, in caso di parità di voti, i più anziani di età. In caso di parità di voti nella votazione di ballottaggio risultano eletti i più anziani di età."

PRASIDENT: Wer meldet sich zu Wort? Wenn niemand, stimmen wir ab. Wer dafür ist, möchte ein Handzeichen geben. Dagegen? Stimmenthaltungen? Mit 3 Enthaltungen ist dieser Artikel genehmigt.

PRESIDENTE: Chi chiede la parola? Se nessuno desidera intervenire, passiamo alla votazione. Chi è d'accordo, alzi la mano. Contrari? Astenuti? Con 3 astensioni questo articolo è approvato.

PRASIDENT: Wir kommen zum Artikel 3 ter, wie er von Langer, Tribus und Tonelli vorgeschlagen worden ist und zwar folgenden Wortlautes:

Art. 3 ter

"Der fünfte Absatz des Art. 4 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Zusammensetzung der Wahl der Gemeindeorgane wird aufgehoben."

PRESIDENTE: Passiamo ora all'art. 3 ter proposto da Tribus e Tonelli, del seguente tenore:

Art. 3 ter

"Il quinto comma dell'art. 4 del Testo Unico delle leggi regionali sulla composizione ed elezione degli organi delle amministrazioni comunali è abrogato."

PRASIDENT: Abg. Langer hat das Wort.

PRESIDENTE: La parola al cons. Langer.

LANGER: Qui mi rivolgo in particolare ai nostri colleghi del Trentino e anche alla Giunta, perché capisco che spesso possano avere la sensazione di trovarsi davanti a certe invenzioni un po' barocche, come oggi sembrava da una citazione, che ha fatto a Beccara e che riguarda una particolarità dell'ordinamento per i Comuni nella provincia di Bolzano.

Con questo emendamento noi vorremmo sostanzialmente abrogare una innovazione che è stata introdotta con L.R. 12 maggio 1978. Io mi permetto di leggervi il comma che vorremmo abrogare: "La nomina di persone estranee al Consiglio comunale, quali rappresentanti del Comune in seno ad organi di enti o di istituzioni" - che possono essere diverse, l'azienda di soggiorno, le scuole materne, possono essere i più svariati organismi, in cui il Consiglio comunale nomina dei rappresentanti del Comune, non tra i consiglieri, ma tra persone estranee al Consiglio - "deve tener conto dell'appartenenza al gruppo linguistico risultante alla dichiarazione resa dagli interessati, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752" - questa è la norma che prevede l'obbligo della dichiarazione etnica in sede di censimento - "integrato dal D.P.R. 26 maggio 1977, n. 104, concernente norme transitorie in materia. Il rappresentante che risulti successivamente appartenere ad un gruppo linguistico diverso in base a nuova dichiarazione, resa ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, decade dalla carica."

Allora questa norma, a nostra giudizio totalmente assurda, prevede sostanzialmente tre cose: primo, prevede che il Comune si preoccupi che i suoi rappresentanti in questi enti derivati siano muniti di certificato di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici come da censimento, il che vuol dire che chi, per esempio, non si fosse dichiarato, perde un'altra possibilità, un altro diritto civile.

Il Comune ad un certo punto fa questa sua scelta, in base ai criteri di rappresentatività politica e magari anche linguistica, speriamo a volte anche in base a competenza e così via. Allora non vediamo intanto che bisogno ci sia del certificato linguistico.

Prendiamo il Comune di Merano, di Bressanone, di Brunico, di qualsiasi comune, che vuole mandare i suoi rappresentanti in un qualsiasi ente, come abbiamo appena detto, dovrebbe prima chiedere agli interessati se hanno fatto la dichiarazione linguistica in sede di censimento e di produrre il rispettivo certificato.

L'articolo afferma inoltre: attenti, perché, se colui che rappresenta il Comune, in sede del prossimo censimento o per altre ragioni previste, per esempio per dichiarazione ritenuta erronea, ecc.,

decidesse di modificare la sua dichiarazione, laddove la legge glielo consente, allora decade. Cioè risulterebbe che il Comune nominerebbe la persona interessata in base a quel certificato linguistico e se quel certificato si modificasse, si verificherebbe il caso di ineleggibilità per sopraggiunti motivi modificativi, per cui decadrebbe automaticamente.

A noi sembra francamente che questo articolo contenga degli eccessi etnici, come li abbiamo definiti nella nostra relazione accompagnatoria al disegno di legge globale, che avremmo voluto proporre a questo Consiglio, il quale stamattina ha dichiarato di non volerlo affrontare nel dibattito articolato, però questa è una delle cose che vogliamo conservare. Vogliamo chiedere al Consiglio di abrogare questo articolo, che intanto è totalmente inutile, perché noi sappiamo bene che quelli sono casi, in cui il Consiglio comunale decide in base a un accordo politico, che si crea al suo interno, quali persone inviare a rappresentare il Comune nei più disparati organismi: scuole materne, mense, azienda dei soggiorni, azienda dei trasporti, azienda elettrica, ecc.

Intanto ci pare che al Consiglio comunale debba bastare il fatto di sapere di quale persona si tratta, di conoscerne le sue qualità, probabilmente anche la sua collocazione politica, speriamo anche la sua competenza, ma non sembra che debba interessargli, se questa persona ha dichiarato e che cosa ha dichiarato come appartenenza linguistica in sede di censimento. In secondo luogo ci sembra evidente che le persone, che non avessero reso quella dichiarazione, vengano private di una possibilità di rappresentare democraticamente il Comune, il quale non è obbligato a mandare quelle persone, ma che tale scelta non crediamo debba dipendere dal possesso del certificato etnico.

Un'annotazione finale. Così come ora è, la legge comunque non va più bene, perché come voi saprete, nel frattempo altre due norme di attuazione hanno via via aggiustato il D.P.R. 752. Quel D.P.R., tipico risultato del pasticcio che combina la Commissione dei sei, già numerose volte si è rilevato parzialmente inapplicabile o comunque fonte di guai, per cui ulteriori due volte da allora è stato modificato, in particolare nell'1982, dopo il censimento - forse è stato nell'83, forse sbaglio - e poi di nuovo nel 1985, nell'imminenza delle elezioni comunali, per riaprire i termini per la dichiarazione cosiddette tardive.

Comunque voglio dire che così questo articolo è mal congegnato, cioè non tiene conto dell'ulteriore produzione legislativa, che è iniziata nella Commissione dei sei e che ci è venuta addosso sotto

forma di D.P.R.

Quindi io mi permetto di chiedere al Consiglio un attimo di attenzione e anche uno sforzo di volontà democratica, per espellere dalla nostra legge sulla composizione e l'elezione degli organi dei Comuni, questo, che chiamerei nel migliore dei casi, un eccesso etnico, un eccesso di incasellamento etnico, senza nessuna giustificazione culturale, etnica, politica, morale, senza nessuna necessità di targare le persone, come l'attuale articolo di legge pretende di fare.

Vi ringrazio se sosterrate questa causa con i vostri interventi ed evidentemente anche con il vostro voto.

PRASIDENT: Abg. Ferretti hat das Wort.

PRESIDENTE: La parola al cons. Ferretti.

FERRETTI: Signor Presidente, signori colleghi, noi siamo contrari a questo emendamento. Ci saremmo attesi, stante le ultime osservazioni, che eventualmente il collega Langer predisponesse una dizione, che aggiornasse il comma.

LANGER: (interrompe).

FERRETTI: Cons. Langer, certo che non tocca a te, ma tu che rilevi il problema potevi anche proporre un aggiornamento del comma, ma non eliminarne gli effetti.

Mi spiego. E' troppo noto al Consiglio regionale, perché io lo debba ripetere, che in Alto Adige la costituzione degli organi di derivazione del Consiglio regionale, del Consiglio provinciale e dei Consigli comunali è una derivazione che ha rappresentanza politica, ma anche rappresentanza linguistica. Questo per garantire a tutti e tre i gruppi linguistici, - a tutti e due sostanzialmente, perché la diffusione dei due gruppi linguistici è più capillare di quella dei tre gruppi - per cui per garantire a tutti e due i gruppi linguistici, quello maggioritario e quello minoritario, quello di lingua tedesca quindi e quello di lingua italiana, una presenza equilibrata e corrispondente alla loro rappresentanza all'interno dell'organo di elezione.

Voglio ricordare una recente vicenda, collega Boesso, così sei informato di quello che è accaduto ed eviterai di dire delle corbellerie sul giornale. Ti spiego, se stai attento.

Recentemente per le U.S.L. la Giunta provinciale di Bolzano ha dovuto nominare dei Comitati, tenendo conto del rapporto etnico,

oltre che delle rappresentanze e dell'esperienza dei nominandi e l'accordo politico che presiede la Giunta provinciale. Se noi non avessimo un articolo di garanzia, qual è questo per i Comuni e per la Provincia, che gli organi di derivazione del Consiglio provinciale o della Giunta hanno il rispetto etnico, potrebbe accadere - non è mai stato ventilato da nessuno, ci tengo a precisarlo - che la maggioranza etnica, che è anche maggioranza politica - in Provincia è di lingua tedesca, in Comune a Bolzano è di lingua italiana, come lo è nel Comune di Merano - sia tentata a nominare degli organi soltanto di un gruppo linguistico, proprio per via di quegli argomenti della esperienza, della capacità, della presenza, dell'anzianità e magari anche dell'appartenenza ad un determinato partito o a una determinata forza politica, che ha usato il collega Langer. E noi che siamo in questo Consiglio non ci possiamo nascondere dietro il dito più grosso, perché comunque ci fa vedere la nostra faccia.

Quindi questo articolo è innanzitutto - e vorrei che se lo mettessero bene in testa anche quelli dell'Altro Tirolo - un articolo di garanzia e non parlo certo della Provincia autonoma di Bolzano, dove c'è un accordo politico e questi fatti non accadono nel Comune di Bolzano, ma immaginiamoci cosa potrebbe accadere in altri Comuni, dove qualche gruppo linguistico o qualche partito maggioritario del gruppo linguistico minoritario non è presente in Giunta, ci potrebbe essere la tentazione di non metterlo presente e quindi di attenuare o far scomparire quella linea di rappresentanza, che va dal Consiglio in giù, se il Consiglio è in alto, quindi anche nelle diverse commissioni.

Perciò noi siamo contrari al principio della eliminazione dello spirito di questo comma, perché in una situazione non sempre controllata da accordi politici e non sempre matura nelle più diverse amministrazioni sotto il profilo politico rispetto alla sensibilità che si deve avere nei confronti delle minoranze linguistiche, rischieremo di rompere questa rappresentanza. Quindi siamo contrari. Credo di aver spiegato anche i motivi di ordine politico, che formano la nostra convinzione e non mi si venga a dire che gli esperti debbano essere tutti dell'uno o dell'altro gruppo linguistico e che nel gruppo linguistico, che non si vuole nominare, non ve ne sono, perché, grazie a Dio, ambedue, ma anche tutti e tre i gruppi linguistici hanno persone capaci nei più disparati settori.

Ancora non siamo arrivati - e Dio non voglia che si arrivi - affinché un gruppo linguistico sia diventato così tenue da non avere l'esperto in problemi culturali o urbanistici o di assistenza o sociali

o di altro genere. Quindi non siamo in una situazione di lume di candela, siamo in una situazione di normalità, dove questo comma quinto dell'art. 4 diventa una sorta di garanzia generale per tutti. Certo che le cose sotto un certo profilo diventano più complesse, perché si tratta di scegliere persone sulla base del gruppo linguistico e poi di contemperare la presenza linguistica anche alla presenza politica. E qui forse sarebbe stato più opportuno dire che la maggioranza assoluta dovrebbe più spesso dimostrare una sensibilità verso le minoranze politiche e non caricare la minoranza linguistica anche della rappresentanza delle minoranze politiche, perché talvolta questo si diventa un peso eccessivo, ma poiché questo discorso non è stato fatto dalle opposizioni e viene da uno della maggioranza, credo possa essere anche più persuadente la mia parola, perché essendo noi della maggioranza, non abbiamo nulla da rimmetterci facendo questo discorso, anzi, ci rimettiamo nella misura in cui in Alto Adige apparteniamo alla maggioranza, ma apparteniamo anche alla minoranza etnica dell'Alto Adige, che talvolta viene caricata - e potrei citare numerosi esempi - anche della rappresentanza della minoranza politica.

E' questo il vero problema, collega Langer, non l'altro, che demagogicamente viene portato avanti dalla tua parte politica e che ha dato i frutti dirompenti, che sono alla fonte dei voti che ha ottenuto il M.S.I lo scorso anno nelle elezioni amministrative, alla fonte di equivoci, che ci hanno ingenerato uno stato di attesa, uno stato di individualismo dei comportamenti non conformi a quelle che sono le soluzioni trovate 40 anni fa e portate avanti certo con fatica, ma con molta sincerità e molto impegno dalla mia parte politica, prima che da altre parti politiche, se è vero come è vero che all'interno del S.V.P. in questi giorni assistiamo alla presa più disparata di posizioni, rispetto a quello che fu l'accordo di Parigi e quello che fu lo Statuto del 1948 e del 1972. Se questo è vero, noi crediamo che il discorso che voi portate avanti demagogicamente, debba essere fermato e bloccato, ancora una volta si debba con chiarezza dire quali sono i diritti e su che cosa si supporta questa autonomia, una autonomia speciale, che ha alcuni cardini, di cui la proporzionale, di cui la dirittura, la continuità della rappresentanza etnica rappresenta forse il cardine fondamentale e noi, minoranza in Alto Adige, non siamo disposti a rinunciare in questa situazione politica, dove ancora la situazione richiede dei controlli e dei confronti, a questo principio.

PRASIDENT: Abg. Boesso.

PRESIDENTE: Cons. Boesso.

BOESSO: Signor Presidente, egregi colleghi, io volevo parlare sugli emendamenti, che ho proposto agli artt. 6 e 7, ma chiamato in causa dal capogruppo della D.C. devo intervenire, perché, guarda caso, condivido il suo punto di vista sul contenuto politico, però, quando si fa una difesa democratica del principio, ricordo ai gruppi di maggioranza della D.C. e del S.V.P. - e poi parlerò della professionalità delle U.S.L. - che sarebbe giusto sì avere una garanzia del gruppo etnico italiano e salvaguardare i diritti del gruppo linguistico tedesco, perché io sono attento osservatore e non vorrei mai toccare in peggio i loro diritti, però nelle vecchie U.S.L., se voi ben ricordate, c'era anche una rappresentanza dell'opposizione, che significava controllo del denaro pubblico. Per farvi tornare alla mente qualche nome, cito il comunista Marchioro, che sedeva con me, rappresentante della maggioranza, nel consiglio di amministrazione.

Pertanto, con l'ultima legge noi parliamo di difesa dei diritti del gruppo etnico tedesco, di tutelare i piccoli, ma abbiamo fatto un'ingiustizia, eliminando una rappresentanza della minoranza in questi comitati, che amministrano in questo branco - parlo in generale - di ladri, parlo delle U.S.L., - leggerete i giornali di questi giorni, penso - e quindi il rappresentante dell'opposizione poteva essere una garanzia a tutela del denaro pubblico.

FERRETTI: (interrompe).

BOESSO: Sì, di ladri, alludo a quelli di Napoli, leggerai anche tu la stampa, non solo io. Io il mio dovere l'ho fatto a suo tempo, ma ne ho denunciati 11, che sono stati amnistiati, peggio per loro. Io so che allora, pur essendo della maggioranza, ho fatto il mio dovere.

Presentando una legge, che non dice niente, a suo tempo, signori del potere regionale, avete proposto comitati composti da 8 persone, dimenticandovi quella frase che almeno uno dell'opposizione o della minoranza in Alto Adige - non so nel Trentino - poteva essere nominato, ma hanno voluto fare piazza pulita. Allora, quando si difendono i diritti democratici, che io condivido, e sarò sempre un difensore dei diritti di qualsiasi, si deve tener conto anche delle minoranze politiche.

(Interruzione)

BOESSO: Quando parlo di un comunista, mi dà fastidio soltanto la sua collocazione politica, dico la verità, ma non ho nulla da spartire con il gruppo comunista. Guardi che condivido con loro le responsabilità in Ufficio di Presidenza, però dico che avevano diritto di essere rappresentati come minoranza nei consigli di amministrazione. Qui è stata fatta pulizia, non so se nel Trentino sono stati più attenti.

Allora, concludo, condivido quello che ha detto il cons. Ferretti su queste garanzie, che sono prevalentemente dei passaggi di garanzia della nostra debolezza in questa Provincia. Lo dice anche il capogruppo del S.V.P. qualche volta che negli anni la proporzionale negli anni diventerà una nostra tutela, perché altrimenti, se badiamo a certi appetiti del S.V.P., ci spazzerebbero via dappertutto, mentre invece con quella norma spazzeranno un po' meno di come hanno fatto con le opposizioni nei comitati di gestione.

Ho precisato il mio punto di vista e sarò più dettagliato quando illustrerò il mio emendamento all'art. 7, che, vi preannuncio, tende a far sì che gli amministratori comunali facciano gli amministratori comunali, i sindaci facciano i sindaci e gli amministratori delle U.S.L. facciano i manager e non siano gli avanzi delle amministrazioni comunali, gli scontenti che si mettono lì per dar loro lo stipendio. Vedremo se accetterete questo limpido emendamento, che non fa male a nessuno, perché, se ci fosse un consigliere comunale repubblicano o democristiano o comunista o del S.V.P., ne sarebbe colpito. Questa sarebbe serenità, far fare ad ognuno il proprio mestiere, signor assessore, padrone e padre di questa legge, che ha dei buoni contenuti.

PRASIDENT: Abg. Barbiero.

PRESIDENTE: Cons. Barbiero.

BARBIERO: Io vorrei ricordare al cons. Ferretti una verità molto semplice e cioè che la medaglia ha sempre due facce ed egli della medaglia ne ha illustrata una sola, tenendo occultata l'altra.

Io vorrei invece che si discutesse di questo problema con obiettività, senza falsificazioni e senza strumentalizzazioni. Il cons. Ferretti diceva che è giusto garantire nei vari consigli di amministrazione, nei vari enti, in cui vi sono anche delle rappresentanze comunali, la presenza dei vari gruppi linguistici, e su questo non ci piove, tutti ne siamo convinti. Del resto non si verifica

nemmeno ora, che non è in vigore questo articolo, che nel consiglio di amministrazione dell'azienda elettrica oppure nel comitato di gestione di una scuola materna, siano rappresentati solo alcuni gruppi linguistici ed altri no. Questo di fatto non succede, perché le varie forze politiche presenti nei Consigli comunali, quando avanzano le loro proposte a candidature, lo fanno e sulla base di criteri politici e sulla base di appartenenza a questo o a quel gruppo linguistico. La cosa avviene in maniera molto naturale. Voglio fare un esempio: quando il S.V.P. presenta i suoi rappresentanti, in genere sono tutti di lingua tedesca. La cosa avviene veramente in modo molto naturale, molto pacifico e molto normale.

Allora, se l'obiettivo, come dice il cons. Ferretti, è quello di garantire che negli organismi, di cui stiamo parlando, siano rappresentati tutti i gruppi linguistici, questo di fatto già avviene. Non è necessario insomma, per garantire rappresentatività ai vari gruppi linguistici, agganciarsi alla dichiarazione di appartenenza rilasciata al censimento del 1981. La dichiarazione di appartenenza rilasciata allora non è assolutamente la garanzia, perché i gruppi linguistici siano rappresentati, questa è un'argomentazione molto strumentale.

(Interruzione)

BARBIERO: L'ho detto prima, cons. Ferretti, che anche adesso, senza questo articolo, nei vari organismi, in cui il Comune è presente con i propri rappresentanti, è già garantita la presenza dei vari gruppi linguistici. Insomma non è assolutamente necessario che ci sia l'aggancio con la dichiarazione al censimento, per garantire tutto questo. Quindi, secondo me, le argomentazioni usate dal cons. Ferretti sono per così dire tirate per i capelli.

Adesso vorrei illustrare l'altra faccia della medaglia. Tutti noi abbiamo presente il fatto che chi non si è dichiarato al censimento 1981 perde una serie importante di diritti civili, in questo caso verrebbe a perderne altri. Qui si ha veramente un meno ulteriore di democrazia, perché non solo i non dichiarati al censimento 1981 non possono accedere ai mutui vari per l'edilizia abitativa agevolata, non solo non possono concorrere agli esami di bilinguismo, non possono nemmeno candidare alle elezioni comunali, oltre a perdere questi diritti, perderebbero anche la possibilità di essere rappresentati, per esempio, in un comitato di gestione di scuola materna.

Questo veramente è assurdo e inaccettabile. Ora credo che il

buon senso ci porterebbe a dire che si potrebbe veramente non perfezionare ulteriormente un meccanismo, che ha già dimostrato molti buchi, basta ricordare la sentenza del Consiglio di Stato, sentenza che purtroppo è rimasta lì inattuata, inapplicata, perché tutti i partiti politici, di governo soprattutto, l'hanno lasciata dormire nel cassetto, quella sentenza ha evidenziato comunque che alcune cose non vanno bene nell'attuazione del censimento. Ha specificato anche i punti interessati e ha suggerito modifiche e mi pare che anche le forze politiche di governo, anche i rappresentanti del S.V.P. ne abbiano dovuto prendere atto. Non si può prendere atto che il problema esiste e votare nel momento in cui si tratta di fare veramente qualcosa per non aggravare la situazione, in modo che la situazione si aggravi ulteriormente.

Quindi io chiedo anche un po' di coerenza da parte di quei rappresentanti delle forze politiche di maggioranza, che hanno ammesso in quest'aula l'esistenza del problema. Allora, se il problema esiste, si tratta della limitazione di diritti civili, perché non volete oggi votare un emendamento, che va appunto nella direzione di superare, anche se solo parzialmente, una situazione di palese e chiara disparità e discriminazione fra cittadini.

PRASIDENT: Abg. Peterlini.

PRESIDENTE: Cons. Peterlini.

PETERLINI: Ich ergreife das Wort, um einen wesentlichen Aspekt dieser Diskussion herauszustellen. In der Diskussion um den ethnischen Proporz - ein Thema, das immer wieder und bei jeder Gelegenheit im Regionalrat und im Südtiroler Landtag aufgeworfen wird - ging es normalerweise darum, von deutscher Sicht aus diesen Proporz zu verteidigen und darauf hinzuweisen, daß dieser Proporz eine Garantie ist, grundsätzlich verankert im Pariser Vertrag, später eben übernommen durch das neue Autonomiestatut, um Ungerechtigkeiten des Faschismus auszuräumen und eine Beteiligung der ansässigen Bevölkerung am Staatssystem (Staatsstellen, öffentlichen Dienst usw.) zu garantieren. Das bleibt zweifelsohne aufrecht.

Was aber hat die heutige Diskussion gebracht? Was hat die Stellungnahme des Kollegen Ferretti und des Kollegen Boesso gebracht, die meines Erachtens sehr klar und konsequent waren? Sie haben gebracht,

daß dieser Proporz über dieses Ziel hinaus, nämlich Gerechtigkeit zu schaffen und die deutsche Bevölkerung mit zu beteiligen an Stellen, von denen sie ausgeschlossen war - sprich Staat -, daß dieser Proporz gleichzeitig eine Garantie bildet auch zugunsten der italienischen Sprachgruppe. Das ist, glaube ich, so deutlich und klar nicht oft geäußert worden im Regionalrat und nicht oft geäußert worden im Südtiroler Landtag, sodaß ich den Kollegen Ferretti und Boesso auch sehr dankbar bin für die Klarheit, mit der es gesagt worden ist. Wenn diese Erkenntnis nämlich auch klarer von den Medien bei der Bevölkerung vertreten wird, dann würde manches Gehetze, das in den letzten Monaten und Jahren in Südtirol gegen Proporz, Zweisprachigkeit und Autonomiestatut stattgefunden hat, von selber verstummen. Der Proporz ist in diesem Falle bei den Gemeinden, die mehrheitlich - abgesehen jetzt von der Großgemeinde Bozen und einigen Gemeinden im Unterland usw. - in deutscher Hand sind, ganz normalerweise und logischerweise eine Garantie für die italienische Sprachgruppe.

Aber erlauben Sie mir, daß ich einen Schritt darüber hinausgehe. Es könnte ja die Frage offen bleiben: "Ja gut, bei den Gemeinden bitteschön, aber es geht ja um das tägliche Brot". Die Argumente, mit denen die neofaschistische Partei in den Schulen beispielsweise operiert, ist ja der Arbeitsplatz und der Proporz als Feind der Italiener zum Entzug der Arbeitsplätze. Auch dazu deshalb eine Überlegung: Durch das System des ethnischen Proporzsystemes kann sich tatsächlich - und das stimmt und bewegt sich auf das Ziel der Gerechtigkeit zu, allerdings auch auf Kosten gewisser Privilegien in der italienischen Sprachgruppe - die deutsche und die italienische Volksgruppe, die deutsche Volksgruppe erstmals im größeren Ausmaß, entsprechend ihrem Anteil bei den Staatsstellen beteiligen. Es sind ca. 7.000 Staatsstellen, an denen also mit dem Proporzsystem bis zum Jahre 2002 die Südtiroler, also die deutsch- und ladinischsprachigen Südtiroler, ihren Teil erhalten werden. Bei rund knappe 5.000 Stellen könnte man also sagen: "Gut, aber dafür muß eben die italienische Sprachgruppe auf ihr Ausmaß zurückgedrückt werden." Dabei wird nicht genannt, daß durch die Lokalkörperschaften etwa 15.000 Stellen verwaltet werden, die mehrheitlich - sagen wir es einmal so, einfach ausgedrückt - durch deutschsprachige Verwalter verwaltet werden. Das ist die Südtiroler Landesregierung, das sind die gesamten Südtiroler Gemeinden, das sind in der Hauptsache die Sanitätseinheiten und einige andere von diesen Körperschaften abhängige Institute wie RAS, Musikinstitute und dergleichen mehr. Dieser Gesamtkomplex an öffentlichen Verwaltungen

bringt ca. 15.000 Stellen, die, wie gesagt, deutsch verwaltet werden und bei denen der Proporz den Italienern, etwa rund ein Drittel wiederum, 5.000 Stellen gewährleistet.

Was will ich sagen, in Ergänzung der Ausführungen von den Kollegen Ferretti und Boesso? Nicht nur im Vertretungsrecht bei der Nominierung von irgendwelchen Mandataren der Gemeinden in gewissen Kommissionen, sondern auch bei Arbeit und Brot sozusagen, ist der Proporz eine Garantie für die italienische Sprachgruppe auch in Südtirol. Tatsache, die einfach bisher vielfach verschwiegen und meistens zu wenig herausgestellt worden ist und die erstmals klar und deutlich hier gebracht worden ist.

Daß allerdings vom Kollegen Langer in diesem Zusammenhang und immer, wenn zum Thema sprachliche Zusammensetzung oder Sprachgruppenerklärung in einem Gesetz etwas vorkommt, ein Angriff, ein Abänderungsantrag erfolgt, um das abzuschaffen, ist nicht weiter zu wundern. Kollege Langer hat ja die gesamte Kampagne geführt gegen die Sprachgruppenerklärung, ist aber mit dieser Kampagne, wenn man es rückblickend, geschichtlich, beurteilen darf, baden gegangen. Er möchte aber doch nicht aufgeben und will das nicht zur Kenntnis nehmen und versucht es immer wieder. Die große Mehrheit der politischen Vertretung auch im Parlament hat sich dazu bekannt, daß durch ein Verfassungsgesetz aufgrund eines komplizierten, mit Mängeln behafteten Mechanismus - Mängel sind genannt worden, Kollegin Barbiero, man darf allerdings nicht nur aufgrund der Mängel das ganze System verurteilen, sondern wenschon allein die Mängel - aber aufgrund dieses Systems doch eine Garantie gegeben wird, alle Sprachgruppen in gleicher Form gleichberechtigt zu behandeln. Diese Meinung hat sich breit gemacht und diese politische Stellungnahme auch des italienischen Parlamentes sollte doch zur Kenntnis genommen werden.

Aber ich gehe einen Schritt weiter. Wenn Kollegin Barbiero anhand einiger, sagen wir, Schönheitsfehler, die mit der Abgabe der Sprachgruppenerklärung verbunden waren und verbunden sind und notwendigerweise aufgetreten sind, weil es erstmals war, daß im großen Umfang eine Sprachgruppenerklärung abgegeben worden ist, wenn also Kollegin Barbiero davon ableitet, daß man jetzt so quasi auf das ganze System verzichten müßte, dann verstehe ich die Konsequenz der kommunistischen Partei nicht mehr, die doch im wesentlichen zu den Grundpfeilern des Autonomiestatutes ja gesagt hat und weiterhin - zumindest verbal - dazu steht und hier einfach einen Widerspruch aufreißt. Entweder man steht zu den Prinzipien oder nicht. Wenn ja, dann

bitte ganz, wobei immerhin die Freiheit besteht, die Mängel aufzuzeigen und das macht auch die Mehrheit, aber zum Prinzip sollte man doch stehen und das Prinzip ist in diesem Paragraphen der Gemeindewahlordnung enthalten. Es sagt nichts anderes als daß die Nominierten der Gemeinden eine Sprachgruppenerklärung haben müssen und daß diese Sprachgruppenerklärung ausschlaggebend ist für die Besetzung der Stelle. Wenn der Nominierte die Sprachgruppe ändert, kommt das ganze System durcheinander, wenn man nicht auch den entsprechenden Vertreter wechselt. Wir leben heute in Südtirol in einem heiklen politischen Moment, in dem die deutsche Bevölkerung immer unsicherer wird in der Garantie, die dieses Autonomiestatut bietet - gerade die Erinnerung an den 40-Jahre-Pariser-Vertrag hat uns das ganz hautnah vorgeführt und auch der Vater des Paketes, Landeshauptmann Magnago, hat dazu seine Bedenken und seine kritische Stellungnahme abgeben müssen. Auf der einen Seite die deutschsprachige und auf der anderen Seite die italienischsprachige Bevölkerung, der durch eine gezielte Propaganda vorgemacht wird, daß sie immer mehr in die Ecke gedrängt wird unter dem Motto: "Ja, ihr werdet benachteiligt, ihr werdet durch Proporz, Autonomiestatut, Zweisprachigkeit usw. eurer Stellen usw. beraubt ...". Es ist äußerst gefährlich, in dieses Horn zu blasen, gerade für einen Vertreter der kommunistischen Partei, weil das Ergebnis sind keine KPI-Stimmen, sind keine Stimmen für die laizistischen Parteien, auch nicht für die Democrazia Cristiana, sondern sind Stimmen für den MSI - das ist das Ergebnis. Da finde ich es wesentlich mutiger, gegen den Wind zu blasen und wesentlich konsequenter gegen den Wind zu blasen, wie es der Abg. Ferretti getan hat und gesagt hat: "Paßt auf, hier geht es um eine Garantie, die den Italienern zugute kommt". Daß er das endlich einmal klar im Regionalrat gesagt hat, dafür möchte ich ihm danken.

(Prendo la parola per metter in evidenza un aspetto essenziale di questa discussione. Nelle discussioni attorno alla proporzionale etnica - un tema sollevato continuamente in ogni circostanza in Consiglio regionale e nel Consiglio provinciale dell'Alto Adige - si è sempre cercato di difendere questa proporzionale dal punto di vista del gruppo etnico tedesco e di richiamare il fatto che questa proporzionale è una garanzia, un principio sancito dal Trattato di Parigi e più tardi recepito dal nuovo Statuto di autonomia per eliminare le ingiustizie del fascismo e per garantire la partecipazione della popolazione qui residente al sistema statale (posti di lavoro statati, presso la Pubblica Amministrazione, ecc.). Ciò è senza dubbio

incontestabile.

Ma che risultato ha dato il dibattito di oggi? Che cosa ha portato la presa di posizione dei colleghi Ferretti e Boesso, i quali, secondo me, hanno parlato in modo molto chiaro e coerente? Essi hanno detto che questa proporzionale, oltre all'obiettivo di creare giustizia e di permettere anche alla popolazione tedesca l'accesso ai posti dai quali era esclusa - dicasi Stato - è contemporaneamente una garanzia anche per il gruppo linguistico italiano. Questo non è stato detto spesso in modo così chiaro e netto nè in Consiglio regionale nè in Consiglio provinciale e sono grato ai colleghi Ferretti e Boesso della chiarezza con cui l'hanno esposto. Se questa affermazione venisse sostenuta più chiaramente anche dai mass-media, certi istigazioni contro la proporzionale, il bilinguismo e lo Statuto di Autonomia udite negli ultimi mesi e anni in Alto Adige verrebbero automaticamente a tacere. La proporzionale nel caso dei Comuni che, prescindendo dal grande comune di Bolzano e da alcuni comuni della Bassa Altesina, ecc, vengono amministrati perlopiù da rappresentanti tedeschi, costituisce normalmente e logicamente una garanzia per il gruppo linguistico italiano.

Ma mi si permetta di andare oltre. Ci si potrebbe porre la domanda: "Sì, nei comuni d'accordo, ma qui si tratta del pane quotidiano." L'argomentazione con cui agisce il partito neofascista per esempio nelle scuole è il posto di lavoro, e la proporzionale viene considerata come nemica che sottrae il posto di lavoro agli italiani. Pure a questo riguardo vorrei fare una riflessione: col sistema della proporzionale etnica il gruppo etnico tedesco e il gruppo etnico italiano possono effettivamente accedere, corrispondentemente alla proporzione stabilita, ai posti banditi dallo Stato, il gruppo etnico tedesco per la prima volta in misura più cospicua; ciò è vero e prende di mira l'obiettivo della giustizia, forse anche a spese di certi privilegi del gruppo linguistico italiano. Sono circa 7.000 posti statati, di cui gli altoatesini di madrelingua tedesca e ladina in base al sistema della proporzionale possono ricevere fino al 2002 la loro giusta parte. Per poco meno di 5.000 posti si potrebbe dire: "Bene, ma la parte riservata al gruppo linguistico italiano deve essere ridotta alla misura che gli compete." Non si dice però che gli enti locali gestiscono ca 15.000 posti, che vengono amministrati in maggioranza da amministratori di madrelingua tedesca. Sono la Giunta provinciale dell'Alto Adige, tutti i comuni dell'Alto Adige, poi soprattutto le Unità sanitarie locali ed alcuni altri istituti dipendenti da questi

enti come la RAS, gli Istituti musicali, ecc. Questo insieme di amministrazioni pubbliche comprende ca. 15.000 posti i quali, come ripeto, vengono gestiti da rappresentanti tedeschi e per i quali la proporzionale garantisce agli italiani circa un terzo e cioè 5.000 posti.

Che cosa devo aggiungere alle dichiarazioni dei colleghi Ferretti e Boesso? Non solo nell'ambito del diritto alla rappresentanza nella nomina di mandatari dei Comuni in certe commissioni, ma anche nel lavoro quotidiano, per così dire, la proporzionale rappresenta una garanzia per il gruppo linguistico italiano anche in Alto Adige. Questo è un fatto passato finora sotto silenzio nella maggior parte dei casi, messo in evidenza troppo poco ed esposto qui per la prima volta in modo chiaro e tondo.

Non c'è da meravigliarsi, che il collega Langer faccia sempre delle critiche e presenti degli emendamenti quando una legge contiene qualcosa sul tema della composizione linguistica o della dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico per eliminare tutto il sistema, dato che egli ha condotto la campagna contro tale dichiarazione. Tuttavia giudicando la sua campagna retrospettivamente e storicamente, possiamo dire che è naufragato. Ma non vuole darsi per vinto, non vuole riconoscerlo e ci ritenta sempre. La grande maggioranza della rappresentanza politica anche in Parlamento ha ammesso che con questa legge costituzionale, con questo meccanismo complicato e carico di difetti, si garantisce che tutti i gruppi linguistici abbiano gli stessi diritti. Difetti sono stati riconosciuti, ma non si può condannare tutto il sistema, si possono condannare semmai i difetti, collega Barbiero. Questa opinione ha trovato molto credito, e di questa presa di posizione politica espressa anche da parte del Parlamento italiano si dovrà prendere atto.

Ma vado oltre. La collega Barbiero ha tratto la conclusione da alcune, diciamo così, imperfezioni che erano legate alla dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico e che lo sono tuttora e che sono sorte necessariamente per il fatto che per la prima volta si rendeva su larga scala la dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico; se la collega Barbiero ne trae la conclusione che adesso si debba quasi rinunciare a tutto il sistema, non capisco più la logica del partito comunista che si era dichiarato essenzialmente favorevole ai fondamenti dello Statuto di Autonomia e, almeno verbalmente lo approva anche adesso, dato che in questo caso ci troviamo di fronte a una contraddizione. O si rispettano i principi o non si

rispettano. Se si rispettano i principi si deve farlo in pieno, pur avendo nello stesso tempo sempre la libertà di rilevare i difetti, cosa che fa anche la maggioranza. Ma si deve rispettare il principio, e il principio è contenuto in questo articolo sull'ordinamento delle elezioni comunali. Esso prevede soltanto che i designati dei comuni debbano avere una dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico e che questa dichiarazione sia determinante per la carica. Se il designato cambia gruppo linguistico, tutto il sistema si scompiglia se non si cambia anche il relativo rappresentante. Viviamo oggi in Alto-Adige un momento politico delicato, la popolazione tedesca è sempre più insicura delle garanzie offerte da questo Statuto di Autonomia - proprio la commemorazione dei quarant'anni del trattato di Parigi ce l'ha fatto capire esplicitamente ed anche il padre del pacchetto, il Presidente della Giunta provinciale Magnago, ha espresso la sua perplessità e la sua critica. Da una parte la popolazione di madrelingua tedesca e dall'altra quella di madrelingua italiana alla quale, con una propaganda ben mirata viene dato ad intendere che essa viene spinta in disparte; tale propaganda usa il motto: "Sì, voi siete svantaggiati, con la proporzionale, con lo Statuto di Autonomia, col bilinguismo, ecc venite defraudati dei vostri posti di lavoro..." Proprio per un rappresentante del partito comunista è molto pericoloso diffondere quest'opinione, in quanto il risultato non sono voti per il partito comunista e neanche per i partiti laici o per la Democrazia Cristiana, bensì per il MSI - questo è il risultato. Io ritengo essenzialmente più coraggioso e coerente andare controcorrente, come ha fatto il consigliere Ferretti dicendo: "State attenti, qui si tratta di una garanzia che è a vantaggio degli italiani". Vorrei ringraziarlo per averlo detto in modo chiaro in Consiglio regionale.)

PRASIDENT: Möchte noch jemand das Wort ergreifen, sonst gebe ich das Wort zur Replik dem Abgeordneten Langer?

PRESIDENTE: Qualcun altro desidera la parola? Do quindi la parola per la replica al Consigliere Langer.

LANGER: Ringrazio tutti coloro che sono intervenuti, però credo che debba essere fatta chiarezza nell'interesse del Consiglio, anziché confusione.

Qui non è in discussione la proporzionale, io prego i colleghi di rileggersi il primo comma dell'articolo, di cui noi vogliamo abrogare l'ultimo comma. Il primo comma di questo articolo, che funziona dal 1956, recita: "Nei Comuni della Provincia di Bolzano la composizione della giunta municipale, delle commissioni e degli organi amministrativi di enti e di istituzioni locali eletti, nominati o costituiti dal Consiglio comunale, deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quali sono rappresentati nel Consiglio comunale. Qualora il Consiglio comunale debba nominare i rappresentanti in seno ad organi di enti o di istituzioni costituiti per un solo gruppo linguistico, i rappresentanti devono appartenere a tale gruppo linguistico". Questa è una norma introdotta nel 1956, di cui non abbiamo chiesto l'abrogazione e che ha tranquillamente funzionato fino al 1978. Nel 1978, per un eccesso di zelo, a nostro giudizio, il Consiglio regionale, dopo che erano state emanate le norme di attuazione del D.P.R. 1752 del 1976 e del D.P.R. 104 del 1977, ha detto: non vogliamo più solo che venga rispettata la proporzionale, ma vogliamo esserne certi, imponendo la certificazione. Questa è stata la novità del 1978, di cui noi oggi chiediamo l'abrogazione.

Quindi non si confondano le acque!

FERRETTI: (interrompe).

LANGER: L'ho letto apposta, ho detto quello che noi volevamo abrogare.

Il collega Peterlini afferma che, se non c'è il certificato, come si fa ad essere certi che la persona, che viene mandata a nome del Comune in questo o quel organismo, appartenga al gruppo linguistico?

Se mi permettete, dico che paradossalmente fare riferimento al certificato, apre molto di più la porta ai possibili imbrogli, che non la via precedente, di fare a meno del certificato. Perché sostanzialmente cosa ci chiede la legge regionale? Chiede che funzioni questa rappresentanza proporzionale, le persone che vengono inviate in questo o quel organismo siano - perdonate questa espressione - organiche al gruppo linguistico, cioè siano persone che possano rappresentare...

(Interruzione)

LANGER: Caro assessore Balzarini, noi riteniamo che sia del tutto abusivo prevedere il certificato linguistico come requisito per essere eletti consiglieri comunali e lo diremo a proposito di un altro articolo più tardi. Però aggiungere questo requisito, che finora non era previsto, perché è previsto solo da pochi anni, è una reale limitazione dei diritti civili, come ha ricordato per esempio la collega Barbiero. Per questo mi oppongo al tentativo di confondere le acque. Noi riteniamo che quando un organismo, come il Consiglio comunale, manda questo o quello a rappresentarlo in seno ad un'altra istituzione derivata, allora saprà il Consiglio comunale decidere, se quella persona che manda è da ritenersi espressione dell'uno o dell'altro gruppo linguistico, oppure deciderà il Consiglio comunale, che in certi casi forse è anche bene che venga inviata una persona un po' meno schierata. Posso immaginare per esempio che in una commissione, che si occupa di cultura, non sarebbe male prevedere anche la presenza di persone un po' più aperte e in qualche modo con un rapporto ravvicinato con più di un gruppo linguistico.

Quindi ci sembra che questa norma, che pretende cristallina univocità nell'attribuzione etnica burocratica...

(Interruzione)

LANGER: Chi vive in Sudtirolo sa di un numero sicuramente superiore, collega Ferretti, a quello degli obiettori etnici, è superiore il numero di coloro che invece hanno dichiarato di appartenere ad un gruppo linguistico, la cui lingua non è la loro. Io per poter candidare, per esempio, ho dichiarato di appartenere al gruppo ladino, tanto per dire. Allora, volete che per esempio io venga inviato in una commissione culturale per il gruppo ladino, sarebbe abbastanza assurdo, cioè sarebbe una cosa che io per primo non troverei giusta. Per questo dico che fissarsi a questa norma del certificato, ha solo il significato da un lato di ridurre e di appiattire la reale identità etnico-linguistica ad una identità burocratica, e dall'altro punto di privare dei loro diritti civili le persone, che non rientrano in queste caselle.

Noi non vi chiedevamo di far saltare la composizione proporzionale dei Consigli e delle giunte, avrete notato che ci siamo astenuti e non abbiamo votato contro, quando abbiamo approvato gli articoli pregressi, in cui si parla di quanti assessori devono appartenere a questo o a quel gruppo linguistico. Vi sarete resi conto quindi che non contestiamo quell'articolo dello Statuto che prevede la

rappresentanza proporzionale degli organi elettivi negli organi derivati. Cioè c'è il Consiglio e sulla base del Consiglio si elegge la Giunta.

Quello che noi chiediamo è un petitum assai modesto, richiede sostanzialmente di prescindere, come nella pratica crediamo che spesso già si faccia, quindi è un articolo che viene di fatto anche spesso eluso, ma allora abbiamo il coraggio di gettare la maschera e di dire che in futuro la garanzia che una persona sia più o meno organica a questo o a quel gruppo linguistico, non venga più affidata alla verifica dell'anagrafe, se esiste il certificato linguistico di appartenenza di questa o quella persona, ma affidiamola al giudizio democratico dell'organico, che lo elegge. Il cons. Ferretti poi dice: con questo noi ci creiamo una garanzia contro la sopraffazione da parte del S.V.P. nei Comuni, in cui ha la maggioranza quasi totalitaria.

Mi permetto di osservare che nulla sarebbe più facile per il S.V.P., che scegliersi un certo numero di persone da far dichiarare nel '91 italiani e poi mandarli in tutte le commissioni.

(Interruzione)

LANGER: Nulla sarebbe più facile che far questo e poi occupare i posti in commissione.

Nulla impedirebbe, dal punto di vista burocratico, che questo succedesse domani e quindi non è la norma cartacea che garantisce contro questo!

(Interruzione)

LANGER: Quindi è assai pretestuoso dirci che con la richiesta che abbiamo fatto di rinunciare al certificato linguistico, si vuole sovvertire il sistema, come ci è stato detto. In realtà vogliamo togliere una rigidità, che a nostro giudizio è eccessiva e sarebbe indicativa, se la si mantenesse, di una volontà di non tener conto affatto dei conclamati difetti di questo sistema, perché tutti, come ha ricordato la cons. Barbiero, da un lato dicono che il sistema ha avuto dei vizi, non è andato bene, però poi quando si tratta di modificarne qualcosa, persino una cosa così modesta come quella di abrogare una innovazione iperburocratica del '78, già ci si spaventa e ci si tira indietro.

Per questo io vorrei chiedervi ancora e chiedere ad ogni

consigliere personalmente, di fronte alla sua responsabilità democratica e garante dei diritti civili nei nostri Comuni, di fare una scelta - e perché sia realmente libera, chiediamo che avvenga attraverso la votazione segreta - e decida in piena libertà, se questo eccesso di certificazione etnica debba essere mantenuto o se non sia venuto il momento di abolirlo, fermo restando quanto prevede il resto dell'articolo, cioè l'osservanza della proporzionalità linguistica nei vari organi. Grazie.

PRASIDENT: Wir kommen nun zur Abstimmung über den Artikel 3 ter. Entschuldigung - hier liegt ein Antrag vor über geheime Abstimmung und zwar die Abg. Langer, Tribus, Boesso, Cadonna, Tonelli und Rella. Somit bitte ich um Verteilung der Stimmzettel. Wer für den Antrag Langer stimmt, stimmt mit "Ja" und wer ihn ablehnt, stimmt mit "Nein".

Bitte um den Namensaufruf.

(Unterbrechung)

Werte Abgeordnete, bitte Ruhe zu bewahren. Man versteht das eigene Wort nicht.

(Unterbrechung)

PRESIDENTE: Pongo ora in votazione l'articolo 3 ter. Scusate, ma qui è stata richiesta la votazione a scrutinio segreto da parte dei Cons. Langer, Tribus, Boesso, Cadonna, Tonelli e Rella.

Prego di voler distribuire le schede. Chi è a favore della proposta Langer vota con "SI" e chi è contrario vota con "NO".

(Interruzione)

Vorrei richiamare all'ordine i Sigg. Consiglieri. Non si sente nemmeno la propria voce.

(Interruzione)

(Segue l'appello nominale)

PRASIDENT: Bitte, die Abgeordneten sich auf die Plätze zu begeben. Ich gebe das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende	41
erforderliche Mehrheit	22
Nein-Stimmen	26
Ja-Stimmen	13
weiße Stimmzettel	2

Damit ist der Antrag abgelehnt.

PRESIDENTE: Prego i Sigg. Consiglieri di voler prendere posto. Rendo noto l'esito della votazione.

Votanti	41
maggioranza richiesta	22
contrari	26
favorevoli	13
schede bianche	2

La proposta è quindi respinta.

PRASIDENT: Wir kommen zum Artikel 4.

Art. 4

1. Dem Art. 9 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5 wird der nachstehende Satz hinzugefügt: "Dementsprechend dürfen die Verwandten in auf- und absteigender Linie, die Verschwägerten im ersten Grad, der Adoptierende und der Adoptierte, der an Kindes Statt Annehmende und der an Kindes Statt Angenommene nicht Mitglieder desselben Gemeindeausschusses sein."

2. Demselben Artikel wird der nachstehende neue Absatz hinzugefügt: "Das Amt eines Bürgermeisters oder eines Assessors darf nicht von einer Person bekleidet werden, die das Amt eines Präsidenten oder eines Verwaltungsratsmitgliedes von Genossenschaften oder Genossenschaftskonsortien innehat, welche den Schatzamts- bzw. Steuereinhebungsdienst im Auftrag der Gemeinde unmittelbar ausüben."

Hierzu ist ein Änderungsantrag eingereicht worden von Peterlini, Hosp, Pahl, Mayr und Zingerle folgenden Wortlautes:

Demselben Artikel wird der nachstehende neue Absatz hinzugefügt: "Das Amt eines Bürgermeisters darf nicht von einer Person bekleidet werden, die das Amt eines Präsidenten von Genossenschaften oder Genossenschaftskonsortien innehat, welche den Schatzamts- bzw. Steuereinhebungsdienst im Auftrag der Gemeinde unmittelbar ausüben."" Die Formulierung der Gesetzgebungskommission wird dadurch ersetzt.

PRESIDENTE: Passiamo all'art. 4.

Art. 4

L'Articolo 9 della L.R. 6 aprile 1956, n. 5 è aggiunta la seguente frase: "Analogamente non possono far parte della stessa Giunta municipale gli ascendenti, i discendenti, ovvero gli affini in primo grado, l'adottante e l'adottato, l'affiliante e l'affiliato."

2. Allo stesso articolo è aggiunto il seguente nuovo comma:

"Non può ricoprire la carica di Sindaco o di Assessore colui che riveste la carica di Presidente o di membro del Consiglio di amministrazione di società cooperative o di consorzi di cooperative che gestiscono direttamente il servizio di tesoreria o di esattoria per conto del Comune".

E' stata presentata a riguardo una proposta di emendamento da parte di Peterlini, Hosp, Pahl, Mayr, Zingerle che recita:

"Allo stesso articolo è aggiunto il seguente nuovo comma:

"Non può ricoprire la carica di Sindaco colui che riveste la carica di Presidente di società cooperative o di consorzi di cooperative che gestiscono direttamente il servizio di tesoreria o di esattoria per il Comune.""

Il presente testo sostituisce la formulazione proposta dalla Commissione legislativa.

PRASIDENT: Wer meldet sich zu Wort zum Abänderungsantrag?

Es ist ursprünglich klar: Der ursprüngliche Text hat vorgesehen, daß auch die Verwaltungsratsmitglieder und Gemeindevorstandmitglieder hätten unvereinbar sein sollen und jetzt wird vorgeschlagen, daß nur mehr der Bürgermeister bzw. der Präsident unvereinbar sein soll.

PRASIDENTE: Chi chiede la parola sulla proposta di emendamento? Comunque la cosa fondamentale è chiara: il testo originario prevedeva che l'incompatibilità valesse anche per i membri del Consiglio di Amministrazione e i membri della Giunta Comunale, mentre adesso si propone che l'incompatibilità si applichi solo al Sindaco, cioè Presidente.

PRASIDENT: Abgeordneter Langer.

PRASIDENTE: Consigliere Langer, prego.

LANGER: Herr Präsident! Meine Bitte um Erläuterung war nicht darauf bezogen, daß ich den Wortlaut nicht verstanden hätte, sondern wir würden gerne eine Begründung hören, wieso die Kollegen, die diesen Änderungsantrag eingereicht haben, der Meinung sind, daß man die Unvereinbarkeit so stark einschränken will. Denn offensichtlich hat sich diese Ansicht beim Regionalausschuß nicht durchgesetzt, sie hat sich in der Gesetzgebungskommission nicht durchgesetzt. Ich vermute, daß deswegen wohl schwerwiegende Gründe die SVP-Fraktion oder einige Mitglieder der SVP-Fraktion veranlaßt haben mögen, trotzdem auf dieser Änderung zu beharren, d.h. vorsehen zu wollen, daß beispielsweise die Mitglieder von Volksbank-, von Sparkassen- oder Raiffeisenkassenverwaltungsräten trotzdem Bürgermeister werden können. Es scheint mir keine Kleinigkeit, und ich muß sagen, daß wir dagegen sind. Wenn man denkt, wie es in den Gemeinden aussieht, wenn dann die Mitglieder eines Verwaltungsrates einer Raiffeisenkasse oder einer Volksbank, die den Schatzamtdienst für die Gemeinde ausübt, Bürgermeister werden, wo also doch eine sehr enge Interessenverquickung und möglicherweise ein Interessenkonflikt entstehen kann, muß ich sagen, daß uns der Vorschlag des Regionalausschusses überzeugender scheint, wo man die Unvereinbarkeit lieber etwas weiter hält und sagt: Bitte, wenn jemand Gemeindeausschußmitglied oder Bürgermeister ist, dann soll er nicht gleichzeitig dem Verwaltungsrat einer solchen Gesellschaft oder Genossenschaft angehören, also darf er nicht gleichzeitig mit dem Schatzamtdienst zu tun haben. Uns schiene die Formulierung des Regionalausschusses deswegen an sich vernünftiger und gerechtfertigt, aber wir würden gerne hören, was die SVP-Kollegen bewogen hat, trotz des gegenteiligen Votums der Regionalregierung und der Gesetzgebungskommission auf diesem Vorschlag zu beharren. Danke!

(Signor Presidente! La mia richiesta di chiarimenti non si riferiva al fatto che io non avessi compreso la dizione, quanto piuttosto al fatto che ci piacerebbe conoscere la motivazione per cui i colleghi che hanno presentato questo emendamento ritengono di voler ridurre in tal modo i casi di incompatibilità. Perchè a quanto pare questa non era la posizione della Giunta nè quella della Commissione. Ritengo perciò che debbano esser stati dei motivi molto importanti a spingere il gruppo della SVP o almeno alcuni membri di esso ad insistere con questa modifica, cioè a chiedere che la legge preveda la possibilità di diventare sindaco anche, ad esempio, per i membri dei consigli di amministrazione di banche popolari, casse di risparmio e casse rurali.

Non mi sembra cosa da poco e devo dire perciò che noi siamo contrari a questo emendamento. Se pensiamo a quello che può accadere in un comune se un membro del consiglio di amministrazione di una cassa rurale o di una banca popolare che assolve il servizio di tesoreria per il comune stesso ne diventa sindaco, con tutti gli intrecci o magari il conflitto di interessi che può derivarne, devo dire che ci sembra più convincente la proposta della Giunta, che reca una clausola d'incompatibilità un po' più estesa e dice: se qualcuno è membro della giunta comunale oppure sindaco, non può appartenere contemporaneamente al consiglio di amministrazione di questo tipo di società o di cooperative, cioè non può avere nulla a che fare col servizio di tesoreria. La formulazione della Giunta regionale ci sembra perciò più ragionevole e giustificata, ma ci piacerebbe sentire che cosa ha mosso i colleghi della SVP ad insistere su questa proposta nonostante il voto contrario della Giunta e della Commissione. Grazie!)

PRÄSIDENT: Abg. Peterlini.

PRESIDENTE: Cons. Peterlini.

PETERLINI: Herr Präsident! Ich habe vorhin nicht reagiert, weil ich nicht verstanden hatte - ich war gerade draußen am Telefon - daß jemand eine Frage gestellt hatte. Ich habe nur gemeint, ich sollte von mir aus erläutern und das wäre an sich nicht üblich gewesen. Aber wenn es gewünscht wird, dann tue ich das selbstverständlich gerne.

Ich möchte vorausschicken, daß der Gesetzentwurf, der hier vorliegt, neben vielen technischen Bestimmungen, die er enthält: Gefängniswahlrecht usw., - ein zentrales Anliegen verfolgt, das die Südtiroler Volkspartei vorangetragen hat, nämlich die Lockerung der Unvereinbarkeiten und die Lockerung der Unwählbarkeiten. Mein Gott, man kann da verschiedener Meinung sein. Ich habe das bereits in der Generaldebatte erklärt. Man kann der Meinung sein, daß das zu zuviel Machtkonzentration führen kann, daß die gleichen Leute tätig sind usw. Wir waren anderer Meinung. Die Parteileitung der Südtiroler Volkspartei und die SVP-Fraktion haben entschlossen, die Unvereinbarkeiten zu lockern, weil es darum ging, alle Bevölkerungsgruppen entsprechend ihrer Aktivität am Gemeinderat zu beteiligen. Das galt in erster Linie für die Verbandsobmänner der Musikkapellen, für die Feuerwehren, für die vielen sozialen, kulturellen und sportlichen Vereine, die in der Gemeinde tätig sind und die damit bisher von der Gemeindeverwaltung ausgeschlossen waren und dann durch das neue Gesetz mit einbezogen werden sollten. Das

ist die Zielrichtung des Gesetzes, die wir nicht vergessen sollten; die darauf hinausläuft, jene tüchtigen Leute zum Zuge kommen zu lassen, die ehrenamtliche Arbeit bei den Verbänden und Vereinigungen leisten und geleistet haben, sind so quasi von Natur aus berufen sind, auch die Gemeinschaft mit zu verwalten. Da gibt es dann selbstverständlich Grenzfälle. Den Grenzfall habe ich dann auch in der Generaldebatte genannt: Wo es zum Konflikt zwischen Kontrolleur und Kontrollierte kommen könnte, dort wo der römische Grundsatz gelten muß: "Controllatus controllare non potes". Das war für uns die Grenze und wird es auch weiterhin bleiben. Die Frage allerdings ist dann im Einzelfall berechtigt: Wo wird sie gesetzt? Und wieweit sind andere Garantien vorhanden, um ein Privatinteresse eine Bevorzugung und dergleichen auszuschalten?

In diesem konkreten Fall geht es um die Verwaltung der Raiffeisenkassen, die auch in Südtirol vielfach die Schatzamtsdienste übernommen haben. Nun möchte ich nach dieser grundsätzlichen Überlegung davon ausgehen, daß wir uns zum Ziele gesetzt haben, nutzlose Unvereinbarkeit und Unwählbarkeiten - mit der benannten Grenze - möglichst abzubauen. Was sagt der Staat zu dieser ganzen Problematik? Der Staat regelt die Materie im Gesetz Nr. 154 aus dem Jahre 1981 im Art. 3 Punkt 8 und verfügt, daß Raiffeisenkassen, Genossenschaften und deren Konsortien auch dann Schatzamtsdienste der Gemeinden übernehmen können, wenn Verwalter der Raiffeisenkassen gleichzeitig auch Gemeindeverwalter sind. Das heißt, daß die gleichzeitige Funktion eines Vorstandsmitgliedes einer Raiffeisenkasse mit der eines Gemeindeverwalters vereinbar ist. Diese Linie des Staatsgesetzes wurde übrigens durch ein Urteil des Kassationsgerichtshofes, Urteil der Vereinten Sektionen Nr. 3522 aus dem Jahre 1984 in einem analogen Fall bekräftigt. Diese gleiche Haltung hatte auch der Regionalgesetzgeber in seiner ursprünglichen Fassung. Erst in der jüngsten Fassung ist dann eine Unvereinbarkeit aufgenommen worden und zwar eine Unvereinbarkeit zwischen einerseits dem Gemeindeausschuß und andererseits dem Verwaltungsrat der eventuell beauftragten Genossenschaftsbank.

Darüber ist die Diskussion entstanden und darüber auch dieser Abänderungsantrag, den die Mehrheit der SVP-Fraktion vortragt, wobei ich ganz offen sage, daß auch innerhalb der SVP-Fraktion diesbezüglich Zweifel zum Ausdruck kommen werden - auch in Form von Enthaltungen dazu. Die Mehrheit hat sich dazu durchgerungen, erstens, aufgrund der Zielrichtung des Gesetzentwurfes, Unvereinbarkeiten zu lockern und nicht neue zu schaffen; zweitens, aufgrund der staatlichen

Gesetzgebung; und drittens - und das war das entscheidende - weil doch genügend andere Kontrollmechanismen vorhanden sind, um eventuellen "Privatinteressen" vorzubeugen.

Zunächst muß man sagen, daß es bei den Raiffeisenkassen und Genossenschaftsbanken um vom Statut und Gesetz her der Gemeinnützigkeit verschriebene Banken geht. Dies bedeutet, daß Genossenschaftsbanken u. a. in ihren Statuten die drei Gegenseitigkeitsklauseln enthalten müssen; wie sie gesetzlich verankert sind und die jede private Gewinnsspekulation für die Mitglieder der Raiffeisenkasse und demnach auch für die Verwalter ausschließen. Und wenn keine Gewinnbeteiligung vorhanden ist, dann kann auch kein Interessenkonflikt bei den Verwaltern der Raiffeisenkasse gegeben sein. Darüber hinaus allerdings sehen die Bestimmungen des Bankgesetzes vor, daß:

- a) im Falle von Interessenmöglichkeiten die Interessierten den Sitzungssaal verlassen müssen;
- b) in diesem Falle eine geheime Abstimmung der restlichen Verwaltungsräte vorgesehen ist;
- c) eine 6/7 Mehrheit bei dieser Abstimmung und darüberhinaus eine ausdrückliche Zustimmung des Aufsichtsrates erzielt werden soll.

Es stellt sich dann somit zurecht die Frage, wie mit diesen Sicherheitsmechanismen (Verlassen des Sitzungssaales, 6/7 Mehrheit und die anderen, die ich eben aufgezählt habe) überhaupt noch ein Interessenkonflikt entstehen kann.

Aber warum ist der Antrag eingebracht worden? Ich habe ganz offen gesagt, auch innerhalb der SVP-Fraktion ist man nicht einer Meinung. Die Mehrheit allerdings wird diesen Antrag vortragen, wenngleich er auch beim Ausschuß - und auch das weiß ich - nicht auf Gnade fallen wird. Wir haben ihn deshalb vorgebracht, weil die Genossenschaftsbanken in Südtirol doch eine wichtige gesellschaftliche Aufgabe erfüllen und diese Genossenschaftsbanken sich an uns mit dem Ersuchen gewandt haben, doch nicht ganze breite Kreise auszuschließen, die zur Zeit in Gemeinden tätig sind und die jetzt von einer solchen gesetzlichen Maßnahme betroffen wären, die päpstlicher als der Papst oder sprich schärfer als der Staat ausfällt, und die damit zu Recht den Eindruck haben müßten: "Ja, wenn ihr so mit uns umgeht, dann legt ihr keinen Wert auf die genossenschaftliche Arbeit; dann ist das, was ihr von Genossenschaften und vom Prinzip der Gegenseitigkeit und dem Gedanken der Gemeinnützigkeit normalerweise bei Wahlreden verkündet, eben leeres Gerede, und in der Wirklichkeit macht ihr Gesetze, wo ihr unsere Leute aus der Verwaltung ausklammert."

Deswegen legen wir den Abänderungsantrag vor. Es soll die Mehrheit des Regionalrates entscheiden, welches Schicksal er erfahren soll. Ich persönlich bin der Meinung, daß es genügt - und das ist unsere Form -, eine Unvereinbarkeit zu wahren, aber einerseits der Präsident und andererseits der Bürgermeister, und daß es nicht viel Sinn hat, wieder einmal 30 - 40 Leute von einer Dorfgemeinschaft aus dem Gemeinderat auszuschließen.

(Signor Presidente! Non ho reagito perchè non avevo capito che qualcuno aveva fatto una domanda - ero fuori al telefono. Credevo solo di dover illustrare l'emendamento di mia spontanea iniziativa, e la cosa sarebbe stata alquanto insolita. Ma se qualcuno lo desidera, lo faccio ben volentieri.

Desidero premettere che oltre a svariate norme tecniche - il diritto elettorale carcerario, ecc. - il disegno di legge qui presentato persegue un importante proposito portato avanti dalla Südtiroler Volkspartei, cioè una rielaborazione in senso meno rigoroso delle clausole di incompatibilità ed ineleggibilità. Mio Dio, certamente possono esserci idee diverse a questo riguardo, l'ho già spiegato in sede di dibattito generale. Si può ritenere ad esempio che questo sistema possa provocare un'eccessiva concentrazione di poteri, che si tratti sempre delle stesse persone ecc. Noi la pensiamo in maniera diversa. La direzione di partito ed il gruppo consiliare della SVP hanno deciso di mitigare la clausola dell'ineleggibilità perchè è importante coinvolgere nel consiglio comunale, in ragione della loro attività, tutti i vari gruppi operanti tra la popolazione. Ciò vale in primo luogo per i presidenti delle bande musicali, per i corpi dei Vigili del Fuoco, per le tante associazioni a carattere culturale, sportivo e sociale che operano nel comune, che finora sono rimaste escluse dall'amministrazione comunale, e che la nuova legge si prefigge invece di coinvolgere. Questo è l'obiettivo del provvedimento, obiettivo che non dovremmo dimenticare e che mira a favorire la partecipazione di quelle brave persone che hanno prestato e prestano opera volontaria presso associazioni e gruppi e sono quasi chiamati per natura a partecipare alla gestione della comunità. E' ovvio che poi esistono i casi-limite. Il limite l'ho spiegato anche in sede di discussione generale; laddove può insorgere un conflitto tra il controllore e il controllato, laddove vale il principio degli antichi Romani "Controllatus kontrollare non potes", là, secondo noi, si trova il limite e là rimarrà. Ma nel caso singolo resta giustificata la domanda: dove va posto il limite? E in che misura non

esistono piuttosto altre garanzie capaci di escludere preferenze, interessi privati e simili?

Nel nostro caso concreto il problema riguarda l'amministrazione delle casse rurali, che anche in Alto Adige hanno rilevato in molti casi il servizio di tesoreria. Dopo queste considerazioni di principio vorrei partire dal nostro intento, che è quello di eliminare il più possibile clausole inutili di incompatibilità ed ineleggibilità, sempre nei limiti che ho citato poc'anzi. Che cosa dice lo Stato in merito a tutta questa problematica? Lo Stato disciplina la materia all'art. 3 punto 3 della legge n. 154 dell'anno 1981 che stabilisce che le casse rurali, le cooperative ed i loro consorzi possono assumere il servizio di tesoreria di un comune anche quando gli amministratori delle casse rurali sono contemporaneamente amministratori comunali. Ciò significa che la funzione di membro del consiglio di amministrazione di una cassa rurale è compatibile con la funzione di amministratore comunale. Queste linea della legge statale è stata tra l'altro confermata dalla sentenza n. 3522 dell'anno 1984 emessa dalla Corte di Cassazione a sezioni riuniti in un caso analogo. Questo stesso atteggiamento caratterizzava peraltro anche la legge regionale nella sua versione originale. Solo nella versione più recente essa ha accolto la tesi dell'incompatibilità tra la Giunta comunale da un lato ed il consiglio di amministrazione della banca cooperativa eventualmente incaricata dall'altra.

Da ciò è nata la discussione, e da ciò è nato anche questo emendamento presentato dalla maggioranza del gruppo consiliare della SVP. A tale proposito dico apertamente che anche in seno allo stesso gruppo della SVP sono sorti dei dubbi al riguardo, che si esprimeranno anche sotto forma di astensioni. La maggioranza si è battuta per questo emendamento, in primo luogo in forza dell'obiettivo del disegno di legge, che è quello di mitigare le clausole di incompatibilità e non quello di crearne di nuove; in secondo luogo in forza della legislazione statale; in terzo luogo - e questo è stato il motivo decisivo - perchè esistono altri meccanismi di controllo sufficienti a prevenire eventuali "interessi privati".

Va detto prima di tutto che le casse rurali e le banche cooperative sono, per statuto e per legge, banche operanti nell'interesse collettivo. Ciò significa che le banche cooperative tra l'altro devono includere nel proprio statuto le tre clausole di reciprocità previste dalla legge, le quali escludono qualsiasi speculazione per utile privato da parte dei soci della cassa rurale e

quindi anche da parte degli amministratori. E se non vi è partecipazione agli utili non può esserci neanche conflitto d'interessi negli amministratori della cassa rurale. Oltre a tutto questo, comunque, le norme dell'ordinamento bancario prevedono:

- a) che qualora esista la possibilità di un interesse privato, gli interessati debbano abbandonare l'aula;
- b) che in tal caso i restanti amministratori procedano alla votazione a scrutinio segreto;
- c) che sia necessaria in tale votazione la maggioranza dei 6/7 nonché l'esplicito consenso del collegio sindacale.

E' lecito chiedersi come possa insorgere un conflitto d'interessi con tutti questi meccanismi di sicurezza (l'abbandono della seduta, la maggioranza dei 6/7 e gli altri che ho appena elencato).

Ma perchè mai è stato presentato questo emendamento? Ho già detto apertamente che neppure all'interno del gruppo della SVP le opinioni sono concordi. Tuttavia la maggioranza presenterà l'emendamento anche se esso - e so anche questo - non incontrerà i favori della Giunta. Noi l'abbiamo presentato perchè le banche cooperative svolgono in Alto Adige un importante compito sociale, e perchè queste stesse banche si sono rivolte a noi chiedendo di non escludere interi ambienti che operano attualmente in seno ai comuni e che si ritroverebbero ora colpiti da un provvedimento legislativo che è ancor più realista del re, ovvero più severo dello stesso Stato. Tutte queste persone finirebbero giustamente col pensare: "Se ci trattate così, allora non tenete in alcun conto il lavoro cooperativo, allora tutto quello che normalmente andate proclamando sulla reciprocità e l'interesse collettivo nei discorsi elettorali non sono altro che chiacchiere vuote e in realtà fate leggi che chiudono alla nostra gente le porte dell'amministrazione."

Per questo motivo presentiamo questo emendamento. Spetta alla maggioranza del Consiglio regionale deciderne il destino. Personalmente ritengo che sia sufficiente - e questa è la nostra proposta - mantenere l'incompatibilità da un lato per il presidente, dall'altro per il sindaco. Ma ritengo che non abbia molto senso escludere 30-40 persone dal Consiglio comunale di un paese.)

PRASIDENT: Abg. Rella.

PRESIDENTE: Cons. Rella.

RELLA: Grazie, signor Presidente, non ho alcun motivo di polemizzare con la proposta del collega Peterlini e di altri. Mi pare che la cosa abbia una tale chiarezza di problematicità ed anche di aspetti giuridici, che riguardano la previsione approvata in Commissione proposta dalla Giunta, e quella dell'emendamento. Nel senso che l'incompatibilità - collega Peterlini, chiaramente senza polemizzare su una questione, mi pare del tutto strumentale e legata alla rappresentanza di interessi - sta tra organo di governo e organo di governo, e non è la funzione di sindaco del Comune che è messa in discussione, ma la funzione dell'amministratore; noi sappiamo che in Giunta le delibere vengono assunte con voto ed il voto è quello della maggioranza e la maggioranza è determinata da assessori e non dal sindaco.

La stessa cosa vale per gli organi degli enti, a cui si fa riferimento per la gestione del servizio di tesoreria, per cui la questione ha rilevanza dal punto di vista giuridico, politico e istituzionale, è di una chiarezza elementare che non abbisogna di ulteriore commento, per dire che è indispensabile mantenere l'incompatibilità tra organi e organi, quindi sindaco e assessori e rispettivamente presidente e membri.

PRASIDENT: Wer meldet sich noch zu Wort? Assessor a Beccara.

PRESIDENTE: Chi desidera ancora la parola? Assessore a Beccara.

a BECCARA: La Giunta è contraria all'emendamento.

PRASIDENT: Wir kommen zur Abstimmung über diesen Änderungsantrag. Wer dafür ist, möchte die Hand erheben. Dagegen? Stimmenthaltungen? Mit 19 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen ist dieser Antrag abgelehnt worden.

PRESIDENTE: Pongo quindi in votazione la proposta di emendamento. Chi è a favore alzi la mano. Contrari? Astenuti? Con 19 voti contrari e 9 astensioni questa proposta è respinta.

PRASIDENT: Wir kommen jetzt zum Artikel. Meldet sich noch jemand zu Wort? Wenn niemand, stimmen wir über den Art. 4 ab. Wer dafür ist, möchte die Hand erheben. Dagegen? Stimmenthaltungen? Mit 10 Stimmenthaltungen ist der Art. 4 genehmigt.

PRESIDENTE: Passiamo ora all'articolo. Qualcun altro chiede la parola? Nessuno; allora votiamo sull'art. 4. Chi è a favore alzi la mano. Contrari? Astenuti? Con 10 astensioni l'articolo 4 è accolto.

PRÄSIDENT: Es ist jetzt bald 17.30 Uhr. Somit würde ich den Vorschlag machen, die Sitzung jetzt zu beenden.

Die Sitzung ist geschlossen und wir sehen uns wieder am nächsten Donnerstag um 9.30 Uhr. Ich möchte bekanntgeben, daß jetzt anschließend sofort die Wahlprüfungskommission tagt.

PRESIDENTE: Sono quasi le ore 17.30. Faccio la proposta di concludere per oggi la seduta.

La seduta è tolta. Ci rivediamo giovedì prossimo alle 9.30. Vorrei comunicare che al termine di questa seduta si riunisce la commissione di convalida.

(Ore 17.22)

A L L E G A T I



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

IX^a Legislatura - Anno 1986

Trento, 11 agosto 1986

N. 72

Ill.mo Signor

PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE

B O L Z A N O

I N T E R R O G A Z I O N E

Viste le sentenze n. 165 e 166 pronunciate il 26 giugno scorso dalla Corte Costituzionale, la prima delle quali dichiara la incostituzionalità delle disposizioni della Legge n. 49 del 1985 (provvedimenti per il credito alla cooperazione e misure urgenti a salvaguardia dei livelli di occupazione, più nota come Legge Marcora) che concernono la nostra Regione, mentre la seconda dichiara incostituzionale la Legge approvata dalla Provincia di Bolzano in materia di sostegno alla cooperazione;

Considerato il motivo che sosteneva il ricorso della Regione (tutela dei poteri autonomistici) cui fa riscontro una annosa inerzia politico-operativa del medesimo Ente in materia di sviluppo della cooperazione;

Considerato altresì che il mancato visto governativo della Legge della Provincia Autonoma di Bolzano mette in pericolo, a fronte di eventuali ricorsi, la stessa Legge provinciale 40/1980 che sostiene l'economia cooperativa della nostra Provincia;

Ravvisati nella Legge nazionale n. 49/1985 principi e tipologie di intervento per le cooperative di produzione e lavoro particolarmente utili e significativi;

Avuta attenzione per i problemi che si aprono davanti a quelle imprese cooperative trentine che vedevano nelle disposizioni e nei finanziamenti previsti dalla citata legge n. 49 una possibilità di far fronte ai propri programmi di finanziamento, i sottoscritti Consiglieri regionali chiedono di interrogare l'Assessore competente per sapere:

- 1) Come spiega la rinuncia di fatto della Giunta regionale a dare contenuto e operatività alla propria competenza primaria in materia di ordinamento e sviluppo della cooperazione, rinuncia che dura dal 1954-55;
- 2) Quali iniziative ha in cantiere per riempire il vuoto denunciato, reso così evidente e non scaricabile su altri Enti dalla sentenza della Corte Costituzionale;
- 3) Come pensa di poter garantire la non discriminazione delle cooperative di lavoro locali che avevano perfezionato le pratiche per utilizzare la Legge n. 49; in particolare se non ritenga necessario approntare una soluzione tampone con legge di variazione di bilancio.

A termine di regolamento si chiede risposta scritta.

Pervenuta alla Presidenza del
Consiglio regionale in data
11 agosto 1986, prot. n. 1282

F.to: I CONSIGLIERI REGIONALI
Aldo MARZARI
Ugo TARTAROTTI



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

9. Gesetzgebungsperiode - 1986

Trient, 11. August 1986

Nr. 72

An den
PRÄSIDENTEN
DES REGIONALRATES

BOZEN

A N F R A G E

Nach Einsicht in die am 26. Juni 1986 vom Verfassungsgerichtshof ausgesprochenen Urteile, von denen ersteres die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 49/1985 (Maßnahmen für den Kredit an die Genossenschaften und dringende Maßnahmen zur Wahrung des Beschäftigungsstandes, bekannt als "Marcora-Gesetz"), die unsere Region betreffen, letzteres das vom Südtiroler Landtag genehmigte Gesetz im Bereich der Unterstützung des Genossenschaftswesens für verfassungswidrig erklärt;

in Anbetracht der Begründung, die die Region angeführt hat, als sie Rekurs einlegte (Wahrung der autonomistischen Befugnisse), einer Begründung, der allerdings die jahrelange politische und operative Untätigkeit dieser Körperschaft auf dem Sachgebiet der Entwicklung des Genossenschaftswesens entgegensteht;

in Anbetracht dessen, daß infolge des dem Landesgesetz der autonomen Provinz Bozen nicht erteilten Sichtvermerks der Regierung auch das Landesgesetz Nr. 40/1980, das das Genossenschaftswesen unseres Landes unterstützt, im Falle von eventuellen Rekursen nun gefährdet wird;

in der Erkennung, daß im Staatsgesetz Nr. 49/1985 besonders nützliche und bedeutende Grundsätze und Interventionsbeispiele zugunsten der Produktions- und Arbeitsgenossenschaften enthalten sind;

bezugnehmend auf die Probleme, die nun für jene Trentiner Genossenschaften entstehen, welche in den vom oben genannten Gesetz Nr. 49 vorgesehenen Bestimmungen und Finanzierungen eine Möglichkeit sahen, den eigenen Finanzierungsplänen nachzukommen;

dies vorausgeschickt,

erlauben sich die unterfertigten Regionalratsabgeordneten, den zuständigen Regionalassessor zu befragen, um zu erfahren:

1) welche Erklärung er dafür gibt, daß der Regionalausschuß seit 1954-55 de facto darauf verzichtet hat, seine primäre Zuständigkeit auf dem Gebiet der Ordnung und Entfaltung des Genossenschaftswesens durch entsprechende Gesetzes

./

maßnahmen zum Tragen zu bringen;

2) welche Maßnahmen er in Vorbereitung hat, um die oben aufgezeigte Lücke auszufüllen, die der Urteilsspruch des Verfassungsgerichtshofes deutlich gemacht hat und die nicht von anderen Körperschaften geschlossen werden kann;

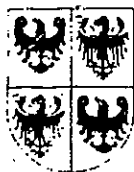
3) wie er gedenkt, die Nichtdiskriminierung jener lokalen Arbeitsgenossen - schaften zu gewährleisten, die bereits Vorkehrungen zur Anwendung des Gesetzes Nr. 49 getroffen haben; insbesondere ob er es nicht für notwendig erachtet, eine Übergangslösung durch entsprechendes Haushaltsänderungsgesetz zu suchen.

Aufgrund der Geschäftsordnung wird um schriftliche Antwort gebeten.

gez. Abg. Aldo MARZARI

Abg. Ugo TARTAROTTI

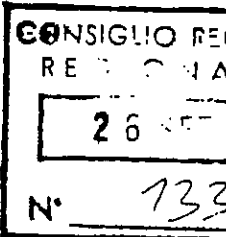
Beim Regionalratspräsidium am
11. August 1986 eingegangen,
Prot. Nr. 1282.



Trento, 23 settembre 1986

⇒/205

Egregio Signore
p.i. Aldo Marzari
Consigliere regionale
VILLAZZANO
Cernidor, 67



Egregio Signore
Ugo Tartarotti
Consigliere regionale
TRENTO
Via Brescia, 99

e.p.c.

Egregio Signore
dott. Erich Achmüller
Presidente
del Consiglio regionale
BOLZANO
Via Crispi

Egregio Consigliere,

rispondo alla Sua interrogazione di data 11.8. 1986, ^{m. 42} con la quale chiede di conoscere:

- a) i motivi di quella che Lei definisce "rinuncia" a legiferare in "materia di ordinamento e sviluppo della cooperazione".
- b) le conseguenti iniziative che l'Assessore e la Giunta intendono assumere per riempire il "vuoto" venutosi a creare a seguito della pronuncia della Corte Costituzionale.
- c) quali vie intraprendere per sostenere quelle cooperative locali di produzione e lavoro che già avevano perfezionato le pratiche per utilizzare gli interventi finanziari previsti dalla legge 49/85.

A proposito di questo ultimo punto, Lei prospetta anche la possibilità di adottare "una soluzione tampone con legge di variazione di bilancio".

Innanzitutto mi permetto ricordarLe la portata dell'articolo 4, punto 9 dello Statuto speciale di autonomia, che assegna alla nostra Regione potestà legislativa primaria nella materia concernente " lo sviluppo della cooperazione e la vigilanza sulle cooperative": attribuzione che viene definita, poi, in tutta la sua ampiezza dal D.P.R. 28 marzo 1975, n. 472.

Pertanto il riferimento da Lei fatto "all'ordinamento della cooperazione" va opportunamente rettificato riconducendolo alla potestà meno ampia che riguarda più propriamente la " vigilanza sulle cooperative".

Mi permetto allora di dissentire da quanto da Lei affermato, dal momento che la Giunta aveva già più di una volta tentato di porre in essere una legislazione in materia di vigilanza con progetti di legge riguardo ai quali ripensamenti a livello locale ed oggettive difficoltà ne hanno determinato la sospensione .

La Corte Costituzionale, come Lei stesso ricorda, si è recentemente pronunciata sull'argomento mediante due sentenze la 165 e la 166 del giugno scorso, le quali, accogliendo un ricorso della Regione e del Consiglio dei Ministri, hanno statuito la competenza primaria della Regione Trentino Alto Adige nella disciplina della materia concernente lo sviluppo della cooperazione.

Conseguentemente è dichiarata l'inapplicabilità in Regione della legge 27 febbraio 1985 n. 49 per violazione dell'articolo 4 punto 9 dello Statuto speciale di autonomia e, per gli stessi motivi, è dichiarata la incompetenza delle Province autonome nella medesima materia.

E' da rilevare, peraltro, che se il titolo ad assumere iniziative per lo sviluppo della cooperazione appartiene alla Regione, come inequivocabilmente stabilito dalla normativa ed ora definitivamente sancito dalla pronuncia della Corte Costituzionale, la stessa non potrà legiferare o assumere alcun impegno in materia prima di aver trovato una soluzione al problema inerente alle risorse finanziarie.

A quest'ultimo problema, che è di carattere squisitamente tecnico - finanziario, si potrà porre rimedio attraverso il reperimento degli stanziamenti necessari che andranno recuperati in sede governativa facendo leva su un buon diritto della Regione

./.

ad ottenere l'equivalente di quanto le sarebbe spettato se per effetto della sentenza non fosse stata resa inoperante la legge 49.

A tale proposito sono stati già avviati contatti a livello politico e tecnico con gli organi governativi. E come ho ricordato sopra solo dopo aver risolto queste pregiudiziali sarà possibile procedere all'analisi dei contenuti di un intervento normativo che la Regione dovrà assumere con ogni sollecitudine.

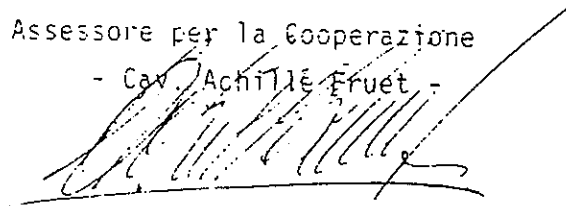
Non si possono però nascondere le difficoltà di un intervento regionale per quanto riguarda i problemi più squisitamente politici connessi alla logica delle attribuzioni riservate alle due Province autonome per l'intervento nei settori nei quali esse esercitano potestà statutaria e nei quali esse fino ad ora hanno legittimamente legiferato.

Mi preme, peraltro, segnalarLe che, per quanto riguarda l'applicazione della L. 49 nel territorio regionale, la stessa non ha trovato applicazione, temporaneamente, nemmeno nel restante territorio nazionale, avendo la CEE chiesto al Governo la sospensione della legge, in quanto lo Stato italiano non ha rispettato determinate direttive comunitarie.

La legge 49 dovrà, quindi, essere rivista. Nel frattempo, l'Amministrazione regionale proseguirà i necessari contatti - peraltro già avviati - con gli Organi statali al fine di ottenere l'assegnazione di una somma da destinarsi a finanziare una legge regionale.

Ritengo con queste ultime considerazioni di avere fornito esauriente risposta ai suoi quesiti e sufficiente motivazione all'agire della Giunta.

Assessore per la Cooperazione
- Cav. Achille Fruet -





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

REGION TRENTINO-SÜDTIROL
Der Assessor für Genossen-
schaftswesen

Trient, 23. September 1986
Prot. Nr. 1333 Reg.Rat
vom 26.9.1986

Herrn
p.i. Aldo Marzari
Regionalratsabgeordneter
VILLAZZANO
Cernidor, 67

Herrn
Ugo Tartarotti
Regionalratsabgeordneter
TRIENT
Via Brescia, 99

und zur Kenntnis:

Herrn
Dr. Erich Achmüller
Präsident des Regionalrats
BOZEN
Crispistraße

Sehr geehrter Regionalratsabgeordneter,

ich beantworte Ihre Anfrage vom 11.8.1986, Nr. 72, mit der Sie folgendes in Erfahrung bringen möchten:

- a) die Gründe dafür, daß - wie Sie sagen - "verzichtet" worden ist, auf dem "Gebiet der Ordnung und Entfaltung des Genossenschaftswesens" Gesetze zu erlassen;
- b) die Maßnahmen, die der Herr Assessor und der Regionalausschuß in der Folge zu treffen beabsichtigen, um die "Lücke" zu schließen, die sich nach dem Urteilsspruch des Verfassungsgerichtshofes ergeben hat;

c) welche Wege zu beschreiten sind, um jene lokalen Produktions- und Arbeitsgenossenschaften zu unterstützen, die bereits Vorkehrungen getroffen haben, um die mit dem Gesetz 49/85 vorgesehenen finanziellen Mittel einzusetzen.

Hinsichtlich dieses letzten Punktes weisen Sie auch auf die Möglichkeit hin, eine "Übergangslösung durch ein Haushaltsänderungsgesetz" zu finden.

Vor allem erlaube ich mir, auf die Bedeutung des Artikels 4 Ziffer 9 des Sonderautonomiestatuts aufmerksam zu machen, mit dem unserer Region primäre Gesetzgebungsbefugnis im Bereich der "Entfaltung des Genossenschaftswesens und der Aufsicht über die Genossenschaften" zuerkannt wird: Eine Befugnis, die in der Folge in ihrer ganzen Tragweite mit dem D.P.R. vom 28. März 1975, Nr. 472 festgesetzt worden ist.

Ihre Bezugnahme auf die "Ordnung des Genossenschaftswesens" muß entsprechend berichtigt werden, indem sie auf die weniger umfassende Befugnis reduziert wird, die genau gesagt die "Aufsicht über die Genossenschaften" betrifft.

Ich kann somit Ihrer Behauptung nicht zustimmen, da der Regionalausschuß schon mehrere Male versucht hat, im Bereich der Aufsicht über die Genossenschaften Gesetze zu erlassen. Die Gesetzentwürfe wurden jedoch wegen Bedenken auf lokaler Ebene und wegen objektiver Schwierigkeiten immer wieder ausgesetzt.

Wie Sie selbst darauf verweisen, hat sich der Verfassungsgerichtshof vor kurzem mit zwei Urteilssprüchen - 165 und 166 vom vergangenen Juni - zu diesem Gegenstand geäußert. Diese Urteilssprüche, die einen Rekurs der Region und des Ministerrates betreffen, haben die primäre Zuständigkeit der Region Trentino-Südtirol in der Regelung des Bereiches der Entfaltung des Genossenschaftswesens untermauert.

In der Folge ist das Gesetz vom 27. Februar 1985, Nr. 49 wegen Verletzung des Artikels 4 Ziffer 9 des Sonderautonomiestatuts als in der Region unanwendbar erklärt worden und aus denselben Gründen ist erklärt worden, daß die autonomen Provinzen auf diesem Gebiet nicht zuständig seien.

Wenn nun das Recht zu Initiativen für die Entfaltung des Genossenschaftswesens bei der Region liegt - wie unmißverständlich mit der Bestimmung festgelegt und nun endgültig mit dem Urteilsspruch des Verfassungsgerichtshofes untermauert worden ist - so muß hervorgehoben werden, daß die Region keine Gesetze erlassen oder Verpflichtungen in diesem

Bereich übernehmen kann, bevor sie nicht eine Lösung des Problems der Geldmittel gefunden hat.

Diesem letztgenannten Problem, das ausgesprochen technisch-finanzieller Art ist, kann damit abgeholfen werden, daß die erforderlichen finanziellen Mittel bereitgestellt werden. Diese müssen bei der Regierung angefordert werden, indem das gute Recht der Region geltend gemacht wird, das zu erhalten, was ihr zugestanden wäre, wenn mit dem Urteilsspruch nicht das Gesetz Nr. 49 unwirksam gemacht worden wäre.

In diesem Zusammenhang sind auf politischer und finanztechnischer Ebene bereits Kontakte mit den Regierungsorganen aufgenommen worden. Wie ich oben gesagt habe, ist es nur nach Lösung dieser Vorfragen möglich, den Inhalt der Bestimmungen zu erarbeiten, die die Region ehestens erlassen muß.

Es dürfen jedoch nicht die Schwierigkeiten bei einem Eingriff der Region in bezug auf die ausgesprochen politischen Probleme verschwiegen werden. Diese hängen mit einer folgerichtigen Denkweise über die Zuständigkeiten zusammen, die den beiden autonomen Provinzen für Maßnahmen in den Bereichen vorbehalten sind, in denen sie laut Statut Befugnisse besitzen und bis jetzt rechtmäßig Gesetze erlassen haben.

Es drängt mich außerdem, Sie in bezug auf die Anwendung des Gesetzes Nr. 49 in der Region darauf aufmerksam zu machen, daß dasselbe vorläufig nicht einmal im übrigen Staatsgebiet angewandt worden ist, da die EG die Regierung ersuchte, das Gesetz wegen Nichtbeachtung bestimmter Richtlinien der Gemeinschaft von seiten des italienischen Staates auszusetzen.

Das Gesetz Nr. 49 muß somit überarbeitet werden. In der Zwischenzeit wird die Regionalverwaltung die bereits aufgenommenen Kontakte mit den Staatsorganen weiterhin aufrechterhalten, damit ein Betrag zur Finanzierung eines Regionalgesetzes zugewiesen werde.

Mit diesen letzten Erwägungen glaube ich eine erschöpfende Antwort auf Ihre Fragen gegeben und in hinreichender Weise das Verhalten des Regionalausschusses begründet zu haben.

Der Assessor für Genossenschaftswesen

- Cav. Achille Fruet -